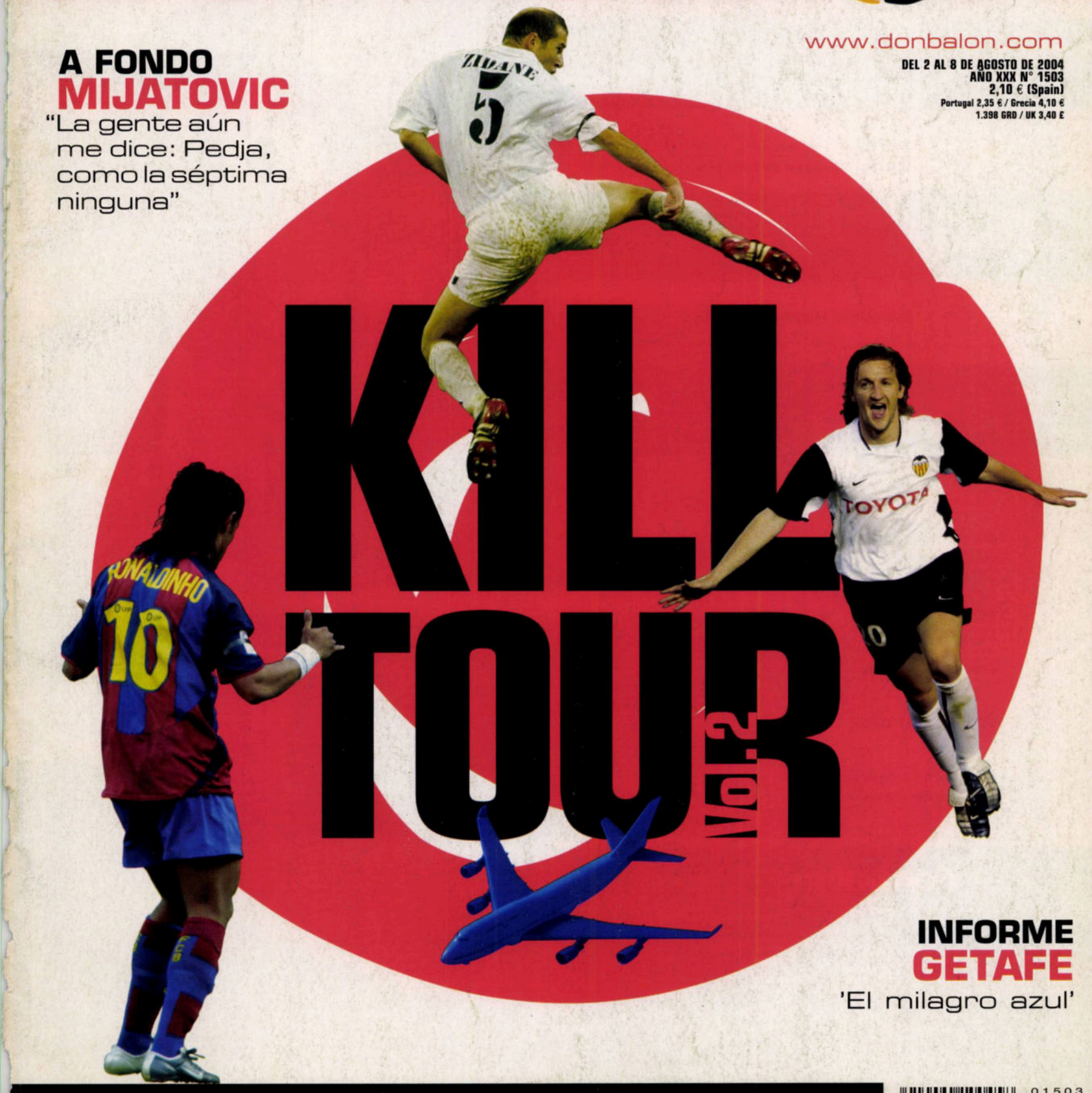
RETRO ZIZINHO: El precursor del fútbol arte brasileño

don balon

www.donbalon.com
DEL 2 AL 8 DE AGOSTO DE 2004
AÑO XXX Nº 1503
2,10 € (Spain)
Portugal 2,35 € / Grecia 4,10 €
1.398 GRD / UK 3,40 £

A FONDO
MIJATOVIC
"La gente aún me dice: Pedja, como la séptima ninguna"



KILL TOUR Vol.2

INFORME
GETAFE
'El milagro azul'

Entrevista Campano: "El Mallorca puede vivir sin Eto'o"

8 414090 100458 01503

Sumario

12 **TEMA DE LA SEMANA**
Los 'bolos' asiáticos.

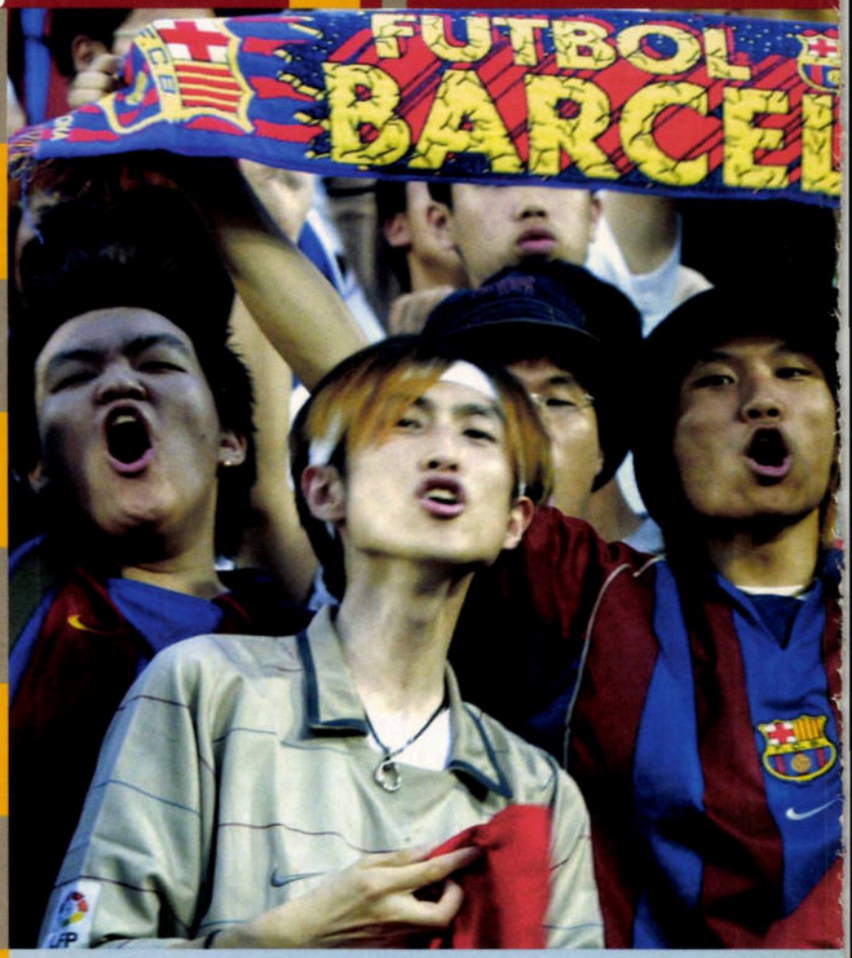
18 **A FONDO**
Mijatovic, el primer 'galáctico' del Madrid.

24 **INFORME**
Getafe, en busca del milagro en Primera.

36 **RETRO**
Zizinho, el precursor del fútbol arte.

44 **INFORME INTERNACIONAL**
Ya rueda el balón en Alemania, Francia y Escocia.

50 **INFORME INTERNACIONAL**
Cetinkaya, fútbol en tierra de nadie.



Y además

4 **Jugada detenida**

6 **En corto**
Noticias, datos y curiosidades del fútbol nacional

28 **Entrevista**
Campano

32 **Póster**
Adriano

35 **La mano negra**
Juan Manuel Rodríguez

40 **Por el mundo**
La actualidad futbolística de los cinco continentes

43 **A todo crack**
Carlos Ruiz

54 **La grada del lector**

56 **Bazar**

57 **Fuera de juego**
Por Fer

58 **Resultados**
Copa Intertoto, Liga de Campeones, UEFA Cup...

60 **Mercado de fichajes**

62 **Opinión**
Fontaine

don balón

E-mail lectores: info@donbalon.org E-mail fotografía: foto@donbalon.org E-mail suscripciones: suscripciones@donbalon.org

AÑO XXX
Editorial DON BALON, S. A.

DIRECTOR DE PUBLICACIONES:
Sergi Mas

DIRECTOR:
Toni Casals

DIRECTOR DE EDICIONES INTERNACIONALES:
Rogelio Rengel Ros

DIRECTOR DE MARKETING
Derek Ariens

DIRECTOR DE ARTE:
Gabriel Podestá

DIRECTOR DE PRODUCCIÓN:
Gregorio Franco

REDACTOR JEFE:
Juan Carlos Casas (Madrid)

EDITORA DE FOTOGRAFÍA:
Tati Quinones

FOTÓGRAFOS:
Felix Ordóñez y Juan Lázaro

REDACTORES:
Xavier Ensenyat, Rafa Jiménez, José Devesa, Xavi Villalvilla, Carlos Salgado y Andrea Balducci

OPINIÓN:
Pedro Riano, José Emilio Santamaría, Just Fontaine, Franz Beckenbauer, Julen Guerrero, Mario A. Kempes, Luis Arnáiz y Jordi Gonzalvo

COMPAGINACIÓN:
David Cazcarra

DOCUMENTACIÓN:
Jorge Gonzalo

INTERNET:
Jordi Domínguez

EXCLUSIVA PUBLICIDAD BARCELONA:
Tel. 93 414 14 88
Fax: 93 241 21 43

MADRID:
Enrique Aguado
Mesón, 10 • 28411
Moralzarzal (Madrid)
Telef. 91 857 81 22

REDACCION Y ADMINISTRACION
Avda. Diagonal, 435, 1º 2ª.08036 Barcelona.
Telef: 93 209 20 00 / 93 209 26 09
Fax: 93 241 23 58

Telef: 902 100 776
(Precio de llamada local desde toda España)

SUSCRIPCIONES:
Mª Teresa Santanach.
Tel.: 902 100 776

IMPRESIÓN:
Central de Artes Graficas
Tel.: 91 675 07 24 • 28850
TORREJON DE ARDOZ (Madrid)

DISTRIBUCIÓN:
Coedis S.A.Tel.: 93 680 03 60
MOLINS DE REI (Barcelona)

Precio: 2.10 €
Canarias: 2.25 €

Depósito legal: B. 38752-1975
ISSN: 1137-8247
COPYRIGHT

CONTROL DIFUSIÓN: OJD

DON BALÓN es miembro de la asociación de revistas deportivas europeas (ESM) junto con: A Bola (Portugal), Fanatik (Turquía), Foot (Belgica), Gazzetta dello Sport (Italia), Kicker (Alemania), Sport Express (Rusia), Tips (Dinamarca), Voetbal Internacional (Holanda) y World Soccer (Inglaterra).

ESM

Don Balón en la práctica de la libertad de expresión puede publicar opiniones y conceptos con los cuales es posible que la línea editorial de la revista no se identifique o no coincida.

Editorial

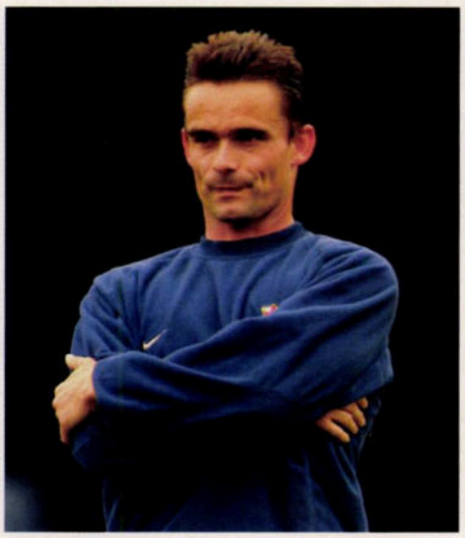
12

18

LA DIGNA SALIDA DE OVERMARS

"Mi futuro como futbolista termina aquí. La rodilla me causa demasiados problemas y no puedo jugar al nivel que yo quiero", afirmaba amargamente Mark Overmars, de 31 años, en su despedida del Barcelona, a la vez que renunciaba al año de contrato que aún le restaba. Un gesto poco común en los tiempos que corren, principalmente por la importante cantidad que deja de ganar en concepto de sueldo.

El delantero holandés, que llegó al equipo azulgrana en el verano del 2000, costó 36 millones de euros o lo que es lo mismo: la cifra más alta desembolsada por el Barça en un jugador. El club acababa de sufrir la sacudida de la 'fuga' de Figo y con dinero fresco en el bolsillo se dispuso a paliar esa 'dolorosa afrenta'. Overmars aterrizó en el Camp Nou con el doblete (Liga y Copa) que había conquistado en el Arsenal, con la virtud de la velocidad y un promedio de siete u ocho goles por temporada.



El cartel que, sin embargo, siempre le ha acompañado en estos cuatro años de azulgrana ha sido el de fichaje más caro de la historia del Barcelona. Una pesada mochila con la que el futbolista ha cargado durante este tiempo y que a resultas de su flojo rendimiento se ha utilizado para cuestionar al jugador y la política de incorporaciones del equipo.

La realidad es que Overmars puso muy fácil el empleo de este argumento. Su alto coste y la elevada ficha (unos cinco millones de euros) no tuvo contrapartida sobre el terreno de juego. Sólo fue titular indiscutible durante la primera temporada. El resto de campañas estuvieron marcadas por la irregularidad. El atacante no demostró ser el crack que el dispendio había exigido. No consiguió un solo título y su paso por el Barça estuvo marcado por un fútbol gris como consecuencia de las numerosas lesiones.

Overmars en su 'muerte' futbolística, sí ha sabido estar a la altura. El jugador manifestó: "Que si bien podría continuar, prefiero dejarlo al no poder dar el máximo". La frase lleva implícito que ante la posibilidad de seguir con unas apariciones intermitentes a causa de sus problemas en la rodilla y engañando, de alguna forma, al aficionado, Overmars ha escogido renunciar 'motu proprio' al año que le quedaba de contrato y anunciar su retirada.

Un final íntegro no justifica toda una trayectoria, pero deja la convicción de dignidad. No ha podido superar la lesión y no ha deseado aprovecharse de las circunstancias. El holandés ha demostrado una enorme honradez y sinceridad en su salida del Barcelona

Jugada detenida

21 julio 2004

EL PEQUEÑO SALTAMONTES

Li Jinyu, el jugador de China, demostró en la Copa de Asia, que las enseñanzas de su maestro de kung fu no cayeron en saco roto.

Foto: AFP

ZIDANE • RIQUELME • SCHUSTER • FIGO • FRAN • LOPERA • MORA • OB

POEMAS PARA EL RCD ESPANYOL

Estos son dos sonetos que el ex presidente del RCD Espanyol, Ferran Martorell, ha escrito a modo de opinión sobre la actual situación del club blanquiazul:

SONETO AL RCD ESPANYOL

Aunque el fútbol va de pena
y ande todo desquiciado
el consenso no me llena
pues nada queda arreglado.

Hacen listas cada bando
éste no y aquél tampoco
por ser 'culé' o estar loco
y el proyecto, ¿para cuándo?

Me huele que vamos a mal
que el asunto no prospera
y puede acabar fatal.

Que analice cada cual
mi opinión es bien sincera
la del resto me da igual.

Junio 04'

SONETO AL CONSENSO

Dos gallos difícil es
que juntos puedan mandar
si uno quiere mantener
el poder que otro reclama.

Es sencillo adivinar
que la mezcla nunca es sana
que el perro querrá morder
al gato que no le llama.

Aun coincidiendo en edades
niego amistad verdadera
si hay distintas cualidades.

Y aun sobrados de experiencia
nunca obrarán con criterio
si falla la independencia.

Julio 04'

Flashes

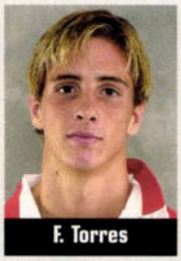
ENFADOS EN PAMPLONA. Bakayoko, Jusué, Rivero y Alfredo son los jugadores que Javier Aguirre ha descartado en principio, y todos están molestos por no realizar el 'stage' de pretemporada en Inglaterra.

Bakayoko

WESTERVELD, EN APUROS. La Real ha comunicado a su portero que no cuenta con él, que van a dar preferencia a Riesgo y Alberto, por lo que, pese a tener un año más de contrato, le instan a que se busque un nuevo equipo.

EL 'ABUELO' ESPAÑOL. Si Carboni será el jugador más veterano de la próxima Liga por sus 39 años, el español más viejo será Nadal, que la pasada semana cumplió 38 años en la concentración del Mallorca.

OVERMARS DICE ADIÓS. El holandés del FC Barcelona se retira del fútbol por sus problemas crónicos en la rodilla izquierda. A sus 31 años, renuncia a un año de ficha.

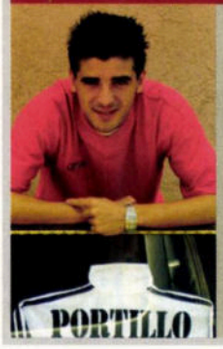

F. Torres

TORRES, DE CERA. El museo de cera de Madrid va a incluir en su colección de figuras la de Fernando Torres, que estará en la galería de deportistas famosos.

La semana en España

SEMANA DEL 26 DE JULIO AL 1 DE AGOSTO

LUNES 26



PORTILLO NO SIGUE. El delantero madridista decide no seguir en el equipo y estudiar las ofertas que tiene para jugar cedido una campaña.

NANO NO ENTRENA. El interior zurdo 'colchonero' sufre un fuerte golpe en su muslo izquierdo y no entrena.

MARTES 27

ALBERTO, PRIMERA BAJA. El Getafe sufre una importante baja, la de Alberto, que deja la concentración por una pubalgia y será operado.

VISITA AL APOSTOL. Los árbitros de Primera visitan al Apostol Santiago y ponen fin a su 'stage' en Galicia.

MIÉRCOLES 28

MORA SE QUEJA. El portero del Levante afirma que el club azulgrana no ha cumplido la promesa que le hizo de revisar al alza su ficha.

OBIAKOR, A PRUEBA. El Racing de Lucas Alcaraz tiene a prueba a este delantero nigeriano de 20 años.

JUEVES

Fran inicia su despedida del Deportivo con una denuncia

El capitán del Deportivo, Fran, no se sabe aún aconsejado por quien, denunció al club ante la AFE por el impago de unas cantidades correspondientes a la pasada temporada. Fran no estaba de acuerdo con la liquidación de la última ficha por el apartado de los derechos de imagen, y, ni corto ni perezoso, interpuso la denuncia. Lendoiro, por su parte, no se andó por las ramas y arregló el asunto 'colgando' en la página web del club el contrato del jugador, con el que no negoció nada, algo que sí hizo con la Comisión Mixta LFP-AFE para dejar sin efecto la denuncia. La actitud de Fran es el principio del fin: ha iniciado su despedida del Deportivo.

MANUEL QUEIMADELOS

Fran jugará sus últimos partidos con el Deportivo la próxima temporada.

LA FRASE

ADB

"Estamos contentos por haber regresado a Japón. Nos sentimos como en nuestra casa"

Raúl González,
jugador del Real Madrid en rueda de Prensa.

DEPORTIVO Y REAL MADRID YA TIENEN RIVALES EUROPEOS

La ronda previa de la Champions (10/11 y 24/25 de este mes) no debe ser problema para el Deportivo ni el Real Madrid. El primero jugará contra el Hajduk Split o el Shelbourne, y los blancos contra el Wisla Cracovia, con la vuelta en el Bernabéu.

LA SIESTA, LA MEJOR TÁCTICA DEL REAL ZARAGOZA

Comprobado científicamente está que la siesta mejora el rendimiento físico y psíquico. De ahí el acierto del técnico del Zaragoza, Víctor Muñoz, de implantar esta sana costumbre en la plantilla durante el 'stage' de Suiza. De tres a cinco, los jugadores maños realizan la más gratificante y efectiva preparación.

El viejo estadio de Mestalla tiene los años contados

ADB

El Valencia ha dado los primeros pasos burocráticos para contar con un nuevo estadio. Los estamentos políticos ya han firmado un protocolo de intenciones con Jaime Ortí para 'jubilar' el histórico estadio de Mestalla, inaugurado en 1923. Su sustituto, sin fecha para el fin de la obra, tendrá una capacidad de 70.000 localidades.

El Athletic se presentó en Lezama ante 100 hinchas

GUILLERMO BILBAO

Antes era todo un ritual, y hoy en día se está perdiendo con tanta gira asiática, tanta Intertoto y tanto 'stage' previo. Ya no hay presentaciones como las de antes, y la primera de esta pretemporada lo confirma. El Athletic utilizó Lezama, no San Mamés, y a la puesta de largo del plantel 04-05 fueron 100 hinchas.

29

LOPERA, PROCESADO.
El presidente del Betis es procesado por un presunto delito fiscal de 10.217.000 euros en la gestión del club.

PRIMEROS DESCARTES.
Óscar, Wome, Tayfun y Raúl Molina no irán a Portugal en la gira del RCD Espanyol.

VIERNES 30

FIGO SE QUEJA.
El luso, de 31 años, suspira porque el club le amplíe ya su contrato (termina en 2006) por lo menos un año más.

RIQUELME SE RECUPERA.
El medio del Villarreal se recupera positivamente de sus problemas de pubalgia.

SÁBADO 31

BUTRAGUEÑO VS. FIGO.
El legendario 'Buitre' envía un claro mensaje a Figo: "Yo, con 32 años, me tuve que ir del Real jugando en esa posición".

SCHUSTER MEDITA.
El técnico del Levante tiene que tomar una decisión sobre quiénes son los descartados.

DOMINGO 1

ELECCIONES EN BILBAO.
Se abre el plazo para la presentación de candidaturas a la presidencia del Athletic. Tres han sido los precandidatos.

GOLAZO DE ZIDANE.
En el último amistoso del Madrid en Japón, ante el Tokio Verdy, Zidane firmó un golazo.

ARMANDO SÁ • PABLO GARCÍA • ESTEBAN • JOSÉ DAMI

CONOZCA A ARMANDO SÁ

1. **LUGAR Y FECHA DE NACIMIENTO** Armando Miguel Correia de Sá nació el 16 de septiembre de 1975 en Mozambique
2. **PESO** 72 Kg.
3. **ALTURA** 1,76 metros
4. **EQUIPO** Villarreal
5. **PROCEDENCIA** Benfica '04
6. **DEMARCACIÓN** Defensa
7. **TRAYECTORIA** Estuvo en el Benfica a las órdenes de José Antonio Camacho, aunque anteriormente se había dado a conocer en el Rio Ave (98-01)
8. **ASÍ JUEGA** Lateral derecho que también puede adaptarse al carril izquierdo. Según sus propias palabras, "trabaja mucho por el equipo".
9. **ANÉCDOTA** Este mozambiqueño con pasaporte portugués no se sentirá extraño en Villarreal. La razón es que en la temporada 97-98 jugó en el Vila Real portugués.
10. **DEBUT** En la Intertoto (Odense-Villarreal, 0-3) el 3 de julio de 2004

5 minutos con... PABLO GARCÍA

SUS EXCELENTES ACTUACIONES EN EL CENTRO DEL CAMPO OSASUNISTA HAN LLAMADO LA ATENCIÓN DE MÁS DE UN EQUIPO GRANDE DE LA LIGA ESPAÑOLA. INCLUSO SU PAÍS, URUGUAY, VOLVIÓ A CONTAR CON ÉL PARA DEFENDER LA CAMISETA CELESTE.

-Se habla de usted como candidato a cambiar de aires en la Liga española.

-Prefiero no hablar de ello. Además, el cariño que tengo en Pamplona no se paga con dinero. Tener una situación estable ayuda a que las cosas salgan bien. De momento, tengo contrato y estoy muy a gusto.

-Incluso la afición le dio un premio en el último partido de Liga en El Sadar.

-Que la gente te apoye es lo más lindo para el jugador. Pero no sólo un día sino toda la Liga. El aprecio del aficionado es lo máximo. Todo lo que digan los demás no importa; sólo que la gente te quiera.

-Aunque le tachen de duro y se haya perdido seis encuentros por culpa de las tarjetas...

-Es mi forma de jugar. Hay otros más duros y nadie dice nada. En Uruguay siempre nos hemos caracterizado más por la garra que por el juego bonito.

-Pablo García volvió a defender a Uruguay. ¿Fue importante para usted?

-Para mí, mucho. Fue una gran motivación e ilusión jugar los partidos de clasificación para el Mundial '2006 de Alemania.

FÉLIX ORDÓÑEZ

HACE 20 AÑOS

La portada del DB nº 460

Se van los olímpicos. Don Balón estuvo presente en la despedida de los deportistas españoles que partieron desde el aeropuerto de Barajas hacia Estados Unidos para disputar las Olimpiadas de Los Ángeles 84. Desde allí, nuestro actual editor, Rogelio Rengel, envió las primeras crónicas. **La nueva temporada.** Un informe repasaba la situación de un Málaga que apenas podía reforzarse, junto a los recién ascendidos a Primera, Elche y Hércules. **Archibald, al Barça.** El club blaugrana contrató al goleador por 215 millones de pesetas.

LA PANCARTA

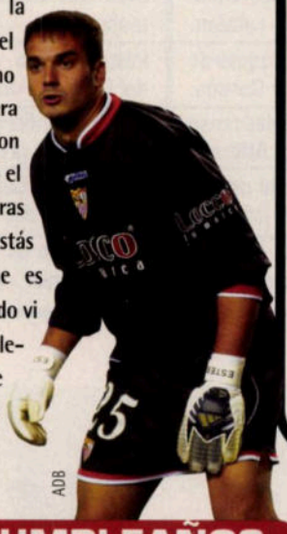
MANUEL QUEIMADELOS

Con superioridad numérica. España contó con el jugador número 12 en la Eurocopa, pero fue insuficiente. La "marea roja' goleó en las gradas.

MI MEJOR PARADA

ESTEBAN
(Sevilla)

En el partido de la máxima disputado el pasado 28 de febrero entre Betis y Sevilla, Esteban fue el protagonista indiscutible del partido. Con 1-0 a favor de los verdiblancos, Benjamín lanzó un libre directo que se iba como un obús a la escuadra derecha del asturiano. El guardameta sevillista salió literalmente volando y logró aprisionar la pelota entre su mano y el palo. Al caer, atrapó el balón sobre la raya de gol. Una votación entre los espectadores de un canal de televisión ha designado la parada como la mejor de la Liga y Esteban se congratula porque **"es verdad que fue un paradón aunque en estas votaciones influyen muchas cosas: era un partido televisado y había buenas tomas; la trascendencia del derby y el hecho de que nos sirviera para empatar con diez hombres. En el campo, no valoras las cosas que estás haciendo aunque es verdad que cuando vi la parada por televisión pensé que había quedado muy bonita".**



ADB

LA FIRMA INVITADA

La peligrosa teoría del péndulo

por JOSÉ DAMIÁN GONZÁLEZ
Redactor Jefe de AS

Quien avisa no es traidor y ya advertimos acerca de la peligrosa teoría de Florentino Pérez según la cual la ecuación fútbol-márketing-títulos resultaría infalible reuniendo en una misma baraja (blanca) a un puñado de estrellas, galácticos en verdad. Equilibrio, orden táctico, centrales contundentes y medios matracas quedaban sólo para los escépticos, los clásicos, los puretas. ¿Fichar defensas y Makeleles? Never, never, never... Pavoncitos... El FÚTBOL (con mayúsculas) le dio una lección a Florentino de la que supo tomar buena nota y ya se sabe que rectificar es de sabios. Así que este año 25 millones de euros por el 'muro' Samuel, casi a punto de pagar otros 25 por Carvalho de no ser porque el iluminado (y peligroso) Abramovich ha hecho negocio por 30 con el inquietante (y peligroso) Pinto da Costa, y Camacho loco por un Vieira o similar. El Madrid tendrá arquitectos, capataces, clase media y obreros pero ahora no me preocupa el rectificado modelo florentiniano. A mí empieza a inquietarme que casi todos giren ahora a por Samueles, Carvalhos, Edmilsons, Dellas, Luccines, Pabloalfaros, Gravesens y similares. No, no me estoy contradiciendo. Fútbol de calidad con equilibrio táctico en dibujo y plantillas, sí. Imitar el modelo griego (todos atrás, cierra la muralla y pelotazos largos al Charisteas de turno), never, never, never. La peligrosa teoría del péndulo, tan española...

El Madrid pagó 25 millones por Samuel y a punto estuvo de pagar 25 por Carvalho. Imitar el model griego... peligroso

FELIZ CUMPLEAÑOS

23	31	48	26	27	34
CANI	**DE PEDRO**	**G. MANZANO**	**DIEGO MATEO**	**EDGAR**	**MOLINA**
03-08-81 MEDIO DEL ZARAGOZA	**04-08-73** MEDIO DEL BLACKBURN ROVERS	**05-08-56** ENTRENADOR DEL MÁLAGA	**07-08-78** MEDIO DEL RACING	**07-08-77** MEDIO DEL MÁLAGA	**08-08-70** PORTERO DEL DEPORTIVO

BESTCHASTNYKH • CAPDEVILA • BETIS • CAMACHO • RUBÉN

¿Dónde anda Bestchastnykh?

El ex jugador del Racing de Santander, con 30 años, prosigue su carrera en su rusia natal en el Kuban Krasnodar, con quien el año pasado ascendió a Primera División. El delantero ruso fichó en 1994 por el Werder Bremen alemán y, tres temporadas después, se marchó al Racing, donde permaneció hasta 2001 ofreciendo un alto rendimiento. El Betis se interesó por él pero finalmente recaló en el Spartak de Moscú, y posteriormente en el Fenerbahce. El modesto Kuban lo ha rescatado en lo que serán los últimos años de su carrera.

ODIOSAS COMPARACIONES

CAPDEVILA	CAPDEVILA
Joan Capdevila, catalán.	José Luis Sánchez Capdevila, maño.
Lateral izquierdo del Deportivo de la Coruña.	Interior zurdo del Club de Fútbol Pontevedra.
Sufrió el descenso al 'infierno' con el Atlético.	Llegar al 'infierno' de Segunda ha sido una gran alegría para él.
Para jugar bien, entra al campo con la pierna izquierda primero.	Le pusieron Capdevilla en la camiseta y dijo que jugaría mal.
Finalista y medalla de plata en Sidney 2000.	Finalista de un campeonato del mundo junior de clubs.

PROTAGONISTAS

CAMACHO
Los medios nacionales han reflejado la preocupación del técnico blanco por la falta de refuerzos y el juego de los primeros partidos.

RUBÉN
El delantero del Deportivo es el jugador de Primera que más dianas ha conseguido en lo que va de pretemporada.

NÚMEROS

4

LITROS de jabón se ha llevado la expedición del Barcelona para su estancia en la gira de Asia. Puede parecer poca cantidad, pero teniendo en cuenta que tanto en hoteles como en estadios se les proporcionará lo que necesiten, es posible que hasta se vuelvan con él. En total, la tara del material 'culé' en Asia asciende a 800 kilos, sin contar sus equipajes.

22

ENTRADAS deberá reembolsar el Real Betis a los espectadores que presentaron una denuncia tras el partido entre el club sevillista y el Real Madrid el pasado 14 de septiembre, suspendido tras varios apagones en el Ruiz de Lopera. Un juzgado de Sevilla obliga a la entidad a devolver los 1.225 euros correspondientes al precio de las 22 entradas.

13

TÍTULOS han conseguido las categorías inferiores de la Selección Española en los últimos 14 años. Desde 1991, la cantera nacional se ha hecho con ocho europeos, tres Meridian Cup, un Mundial y el oro en los Juegos Olímpicos de Barcelona 92'. La última victoria se produjo en el pasado europeo sub-19, donde nuevamente se demostró la calidad de nuestro fútbol base.

El deporte a las once

de Lunes a Domingo a las 23:00 horas

EN LA BANDA

"Tomamos la delantera"

radio intereconomía

correo: labanda@intereconomia.com

PRINCIPALES DIALES: **A Coruña** 90.2 FM • **Álbacete** 95.1 FM • **Álicante** 102.3/101.6 FM • **Ávila** 89.6 FM • **Barcelona** 93.5 FM • **Bilbao** 103.7 FM • **Burgos** 92.9 FM • **Gerona** 106.8 FM • **Las Palmas** 98.1 FM • **León** 90.2 FM • **Lérida** 102.7 FM• **Logroño** 97.7 FM • **Madrid** 95.1 FM • **Murcia** 106.9 FM • **Salamanca** 103.4 FM • **Santiago de Compostela** 90.2 FM • **San Sebastian** 106.2 FM • **Segovia** 99.8 FM • **Sevilla** 106.9 FM • **Tarragona** 102.7 FM • **Tenerife** 88.5 / 98.3 y 105.5 FM • **Valencia** 105.5/90.2 FM **Valladolid** 102.8 FM • **Vitoria** 105.6 FM • **Zaragoza** 89.7/98.8 FM y además puede escuchar *EN LA BANDA* en Radio Voz, A Coruña 92.6 FM, Bergantiños 99.8 FM, Santiago de Compostela 106.1 FM Ferrol 105.4 FM, Lugo 105.6 FM, Ourense 101.4 FM, Pontevedra 93.1 FM y Vigo 103.8 FM, Hispanidad Radio (Huelva) 87.5 FM, Lauro Málaga Radio 106.0 FM, Puerto Gelves Radio (Sevilla) 94.3 FM y toda la programación de Radio Intereconomía en **www.intereconomia.com**

Las giras de la discordia

Por Xavi Villalvilla

BARCELONA, REAL MADRID Y VALENCIA HAN HECHO RENACER EL DEBATE QUE SURGIÓ LA TEMPORADA PASADA TRAS LA MACROGIRA DE LOS BLANCOS POR TIERRAS ASIÁTICAS. EL DINERO QUE LOS CONJUNTOS ESPAÑOLES INGRESARÁN POR ESTOS BOLOS ¿LES PASARÁ FACTURA A LO LARGO DE LA TEMPORADA?

El Barcelona prosigue su gira de dos semanas por Corea, Japón y China, pero cómo es este 'tour' desde dentro. Iniesta nos lo explica: **"Llegamos a las nueve de la mañana hora coreana después de once horas de avión. Nos dieron una pastilla para dormir durante el viaje y recuperar el sueño. Ya en el hotel, descansamos, comimos e hicimos dos horas de siesta. Por cierto en Corea, ¡del hotel al campo tardabamos 40 minutos en autobús! Por la noche hablé un rato por internet con mi gente y me fui a dormir porque estaba muy cansado".**

Muy cansado, que no lo diga muy fuerte. La realidad es que el Barcelona está realizando la gira más larga de los tres equipos españoles en Asia. En dos semanas, la plantilla habrá disputado cuatro partidos, visitado tres países y recorrido 22.538 kilómetros en busca de sus cuatro millones de euros por los encuentros, un hueco en el mercado asiático y, si es posible, un patrocinador para 'manchar' su inmaculada zamarra.

Entre algodones

Ante una gira de tales dimensiones, el riesgo del cansancio es la principal preocupación de los técnicos y el cuerpo médico 'culé', que no ha escatimado en precauciones. Para empezar, toda la plantilla se tomó la pastilla (como denomina Iniesta) para dormir durante el vuelo lo que no

contracrónica

Chang Won Koo
Corresponsal DB en Corea

LOCOS POR LOS EQUIPOS ESPAÑOLES

Los jugadores del Barça no se lo podían creer. Apenas había aficionados en el aeropuerto para recibirles. En sus retinas estaba la avalancha que el año pasado habían sufrido los futbolistas del Madrid. Ellos, en cambio, nada. Unos pocos aficionados ataviados con camisetas y banderas y pare usted de contar. ¿Es el Barça un equipo desconocido en Corea?

En absoluto. Puyol y compañía respiraron más tranquilos (o no) al encontrarse rodeados de incondicionales con ojos rasgados en el hall del hotel, donde las cámaras fotográficas, los chillidos y la búsqueda de autógrafos fueron constantes, aunque la policía no permitió a los aficionados acercarse mucho a los futbolistas. Para los coreanos, japoneses y chinos aficionados al fútbol, el Barcelona es uno de los mejores equipos del mundo y sus jugadores preferidos son Ronaldinho, Deco y Saviola.

Las giras de los equipos españoles por Asia sirven para que las federaciones de fútbol de estos países aprovechen para levantar el entusiasmo por este deporte. Para Oriente hablar de fútbol es hablar del Barça, Real Madrid, Milan, Manchester U. y Bayern de Múnich. El club de Florentino Pérez, por ejemplo, es el preferido de los japoneses y sus medios de comunicación se han vuelto locos con ellos. Muchos aficionados verán los partidos de los equipos españoles en Asia, aunque los nipones serán los más afortunados, porque sus empresas televisivas son las que mejor pagan y quienes retransmitirán más encuentros.

podrían dormir cuando llegaran a las 9 de la mañana a Corea. Además, una buena dieta durante el viaje, con mucha hidratación y ejercicios físicos dentro del avión, siesta mínima de una hora los primeros días... todo para combatir los posibles 'efectos secundarios' de la gira. Todos los cuidados, sin embargo, no fueron suficientes para impedir que Deco estuviera varios días con décimas de fiebre que le impidieron seguir el ritmo de sus nuevos compañeros.

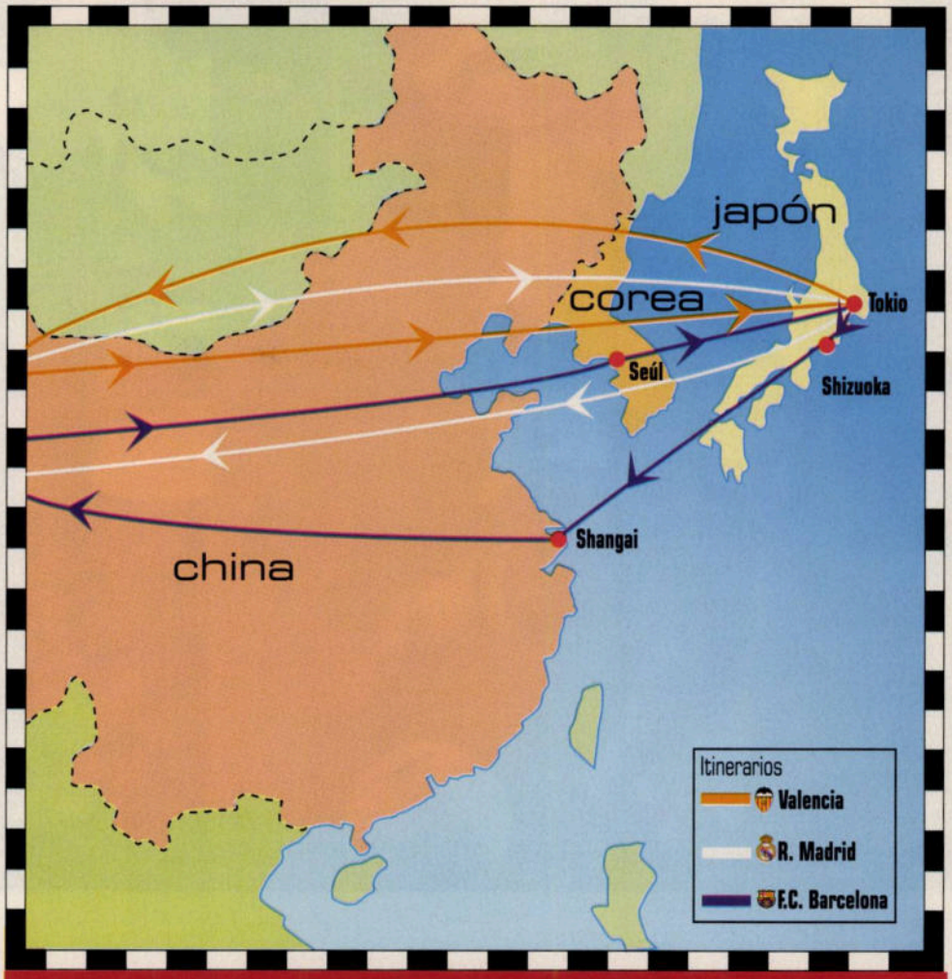
FCBARCELONA ON TOUR ASIA 2004

"Aún no hemos podido salir a dar una vuelta porque entrenamos mañana y tarde. Hace mucho calor, hoy hemos llegado a los 40 grados en el entreno. ¡Ah! La prensa española no nos llega, así que no sabemos mucho de lo que sucede en España. ¿El coreano? ¡Muy fácil! La verdad es que no nos enteramos de nada, pero llevamos intérprete", relata Iniesta.

Tras la derrota del primer partido frente al Suwon Samsung Bluewings, el manchego nos dio sus impresiones: **"Hacía mucho calor. He jugado sólo 35' y no ha ido muy bien, pero bueno, es el primer partido. Ahora me he conectado un rato a Internet y me iré pronto a dormir"**.

Ronaldinho sigue sonriendo

Como ya es habitual, la cara alegre de la expedición azulgrana tiene un nombre: Ronaldinho. El crack brasileño, desde la misma llegada al aeropuerto, mantuvo su habitual amabilidad y naturalidad con los aficionados y la prensa nipona. Al día siguiente de su llegada a Corea, el hombre encargado de patrocinar el primer partido de los azulgranas le dijo al brasileño: **"¿Ya te has cepillado los dientes?"**. La intérprete no creía lo que estaba escuchando, pero lo tuvo que traducir ejerciendo con su labor. La anécdota prosiguió cuando Kim, el hombre en cuestión, dijo sobre Rijkaard: **"Es la primera vez que conozco a un entrenador con estos pelos"**. Ver para creer.



LOS TRAYECTOS

EL CALENDARIO

Real Madrid

29 julio JEF United - Real Madrid / Tokio (Japón) National Stadium

1 agosto Tokyo Verdy - Real Madrid / Tokio (Japón) Ajinamoto Stadium

Barcelona

29 julio Swuon Samsung Bluewings - Barcelona / Seúl (Corea) Big Bird Stadium

1 agosto Kashima Antlers - Barcelona / Tokio (Japón) National Stadium

4 agosto Jubilo Iwata - Barcelona / Shizouoka (Japón) Ecopa Soccer Stadium

8 agosto International Shangai - Barcelona / Shangai (China) Shangai Stadium

Valencia

1 agosto Albirex Niigata - Valencia / Tokio (Japón)

4 agosto Kashima Antlers - Valencia / Tokio (Japón)

LOS INGRESOS

15 millones
Entre partidos y ingresos de patrocinadores, los ingresos son muy elevados.

4 millones
La gira azulgrana sale a millón de euros por encuentro.

1,3 millones
Los 'ché', con menos tirón, sumarán 650.000 euros por partido.

LOS RIVALES

Suwon Samsung Blue Wings: 4º clasificado de la Liga de Corea. Nadson Rogruides da Souza es su mejor goleador.

International Shangai: 9º clasificado de la liga de China. Jugará contra el Barça reforzado con jugadores de otros equipos.

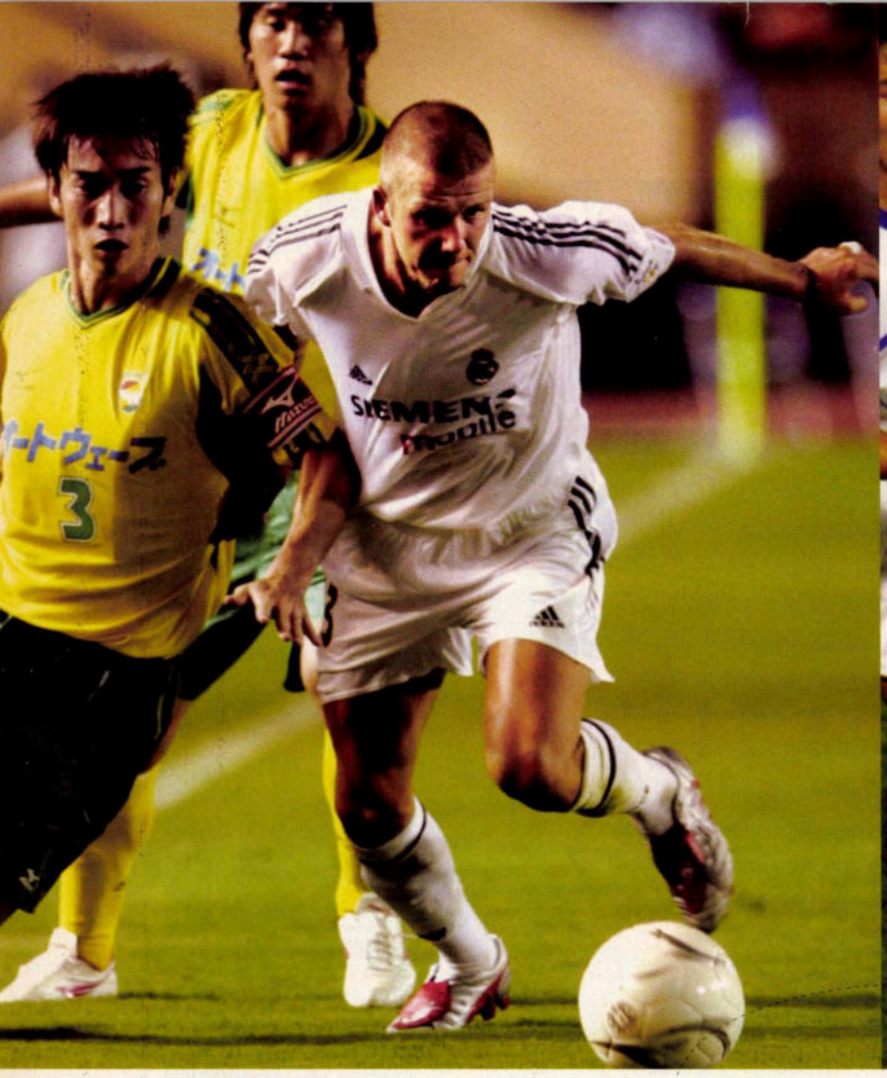
Kashima Antlers: 5º clasificado de la Liga Japonesa. Ha ganado cuatro ligas en las últimas ocho temporadas.

Júbilo Iwata: 2º clasificado de la Liga Japonesa. Vigente campeón de la Copa y Supercopa del país. Gral es su pichichi.

JEF United: 7º clasificado de la Liga Japonesa. Merquinhos es uno de los mejores goleadores del campeonato.

Tokyo Verdy: 9º clasificado de la Liga Japonesa. Tiene dos campeonatos de Liga y una Copa del Emperador.

Albirex Niigata: 14º clasificado de la Liga Japonesa. Venció recientemente a Boca Juniors en Estados Unidos por 2-1.



El Real Madrid culminó una gira concentrada de seis días, con dos partidos y más de 40 compromisos comerciales de directivos y jugadores

Japan 04

El Real Madrid repitió. Parece que las teóricas consecuencias negativas de la gira blanca durante la campaña pasada fueron inferiores a la rentabilidad económica obtenida y la entidad decidió arriesgarse de nuevo. Esta temporada, sin embargo, la gira ha sido mucho más concentrada, algo que comporta, en principio, menos peligro de fatiga para los jugadores.

Los hombres orquesta

La plantilla del Real Madrid, además de sus dos partidos amistosos, tuvo una agenda bien apretada durante sus seis días en Japón, donde, acompañando a su profesión real, tuvieron que ejercer de modelos y relaciones públicas. Las mañanas de los madridistas, en lugar de dedicarse a los típicos paseos por los alrededores del hotel de concentración, tuvieron como protagonista a la cadena televisiva nipona Fuji TV, que ha pagado un millón de euros para conseguir la exclusiva de la plantilla galáctica. Por ello, cada mañana, dos futbolistas se desplazaban a los estudios del canal para grabar anuncios y visitar sus instalaciones. Después de cenar cada día, volvían a los estudios, situados al lado del hotel donde se hospedaron, el Nykko Tokyo.

Raúl, el más mediático

Todo el mundo podía pensar que Beckham, Zidane o Ronaldo serían los más perseguidos por los medios de comunicación y aficionados nipones, pero no fue así. Otro de los galácticos, Raúl, fue el futbolista que apareció más minutos en los programas de Fuji TV. Una noche acudió con Roberto Carlos y Morientes al espacio nocturno de más audiencia, y su protagonismo quedó claramente por encima de sus compañeros. En la ruedas de prensa, el capitán blanco volvió a ser el abanderado del club: **"Estamos ya en Japón, lo que casi es nuestra casa natal porque nos sentimos muy bien".** El madridista declaró al equipo **"embajador de España en Japón".** ¿Y Barça y Valencia? Siempre les quedará ser embajadores de Cataluña y la Comunidad Valenciana...

El Valencia viajó a Asia con los mismos objetivos que Barcelona y Real Madrid. En septiembre de 2002 los ché ya se desplazaron a China para disputar un encuentro frente al Tahe de Chengdu. Sin embargo, el proyecto de esta pretemporada ha sido mucho más ambicioso. Además del dinero

obtenido por sus dos amistosos, cifrado en 1,3 millones de euros, la entidad valencianista pretende promocionar a sus estrellas con el fin de aumentar sus ingresos por merchandising en los próximos años.

Las estrellas de la gira

Dos son los iconos mediáticos del Valencia para la afición nipona: Aimar y Cañizares. A ambos les adoran. Prueba de ello es que en los últimos años son habituales las visitas de numerosas seguidoras a la Ciudad Deportiva de Paterna en busca de una foto o un autógrafo de sus dos ídolos. El argentino, para su desazón, no podrá disputar los partidos de la gira a causa de su pubalgia. Para ayudar al desarrollo de la imagen del club en Japón, el Valencia también barajó en los últimos meses la posibilidad de fichar a un futbolista nipón que asegurara la venta de camisetas. El objetivo era el internacional sub-20 Sota Hirayama, un delantero y goleador de 19 años del Universidad de Tsukuba. La intención era que el japonés estuviese a prueba durante la gira, pero su convocatoria para disputar los Juegos Olímpicos de Atenas imposibilitaron su incorporación.

Los inconvenientes

Las posibles consecuencias de la gira también han dado lugar a declaraciones en el seno del club valencianista. Claudio Ranieri no es una excepción. El técnico italiano, desde la figura de manager general, entiende que la gira puede reportar una inyección económica importante, pero como entrenador, es claro: **"Cuando yo llegué al Valencia, todo estaba acordado y no he intervenido en la confección de la pretemporada".** Aunque también recuerda su experiencia con el Chelsea en Asia: **"También estuve en Asia la temporada pasada y el equipo no lo acusó durante la campaña".**

El transcurso de la temporada dará el efecto real de la aventura asiática. Por el momento, las arcas de los tres clubs han agradecido el viaje

"SI TUVIERA QUE ELEGIR, PREFERIRÍA EL PIRINEO ARAGONÉS A CHINA"

Por Víctor Fernández

Ex entrenador del Real Betis

El fútbol se orienta hacia nuevas vías de expansión. El desgaste físico de las giras en Asia depende de su organización. Los expertos dicen que el año pasado el Real Madrid pagó su estancia en Asia porque fue muy larga. Pienso que si se viaja sólo a ejecutar dos o tres partidos, con un base previa de forma física adquirida en España, la gira no fatiga tanto. En cuanto a los rivales, no hay un intercambio deportivo positivo. Al entrenador lo que le interesa es que haya el mínimo desgaste posible, porque ya es una época de mucho trabajo. Si tuviera que elegir entre 20 días en China o en el Pirineo aragonés, prefiero quedarme en España. Pero entiendo que económicamente es importante para los clubs.

"EN TÉRMINOS ECONÓMICOS, TODO ES POSITIVO"

Por Jorge Raventós

Departamento de Márketing de Samsung España

Barcelona, Real Madrid y Valencia han querido rentabilizar en Asia el interés por abrir mercados nuevos, aprovechando el nivel del fútbol español. Con una población tan abundante como la asiática, el merchandising puede recibir una gran inyección de ventas gracias a las giras por el continente, sobre todo en la venta de camisetas.

En términos económicos no se pueden producir efectos negativos para los clubs, dado que cualquier operación será favorable para sus arcas.

El Barcelona, por ejemplo, está buscando patrocinadores de multinacionales de alta tecnología, bastante afín a los equipos de fútbol. De esta forma, las empresas también se beneficias al poner su marca al lado de un gran club.

Por Rafa Monzón

PEDJA MIJATOVIC

"La gente del Madrid aún me dice: Pedja, como la séptima ninguna"

UNO DE LOS GRANDES HA COLGADO LAS BOTAS. DESPUÉS DE 17 AÑOS DE CARRERA PROFESIONAL, EN LOS QUE HA MILITADO EN SEIS CONJUNTOS DE LAS LIGAS YUGOSLAVA, ESPAÑOLA E ITALIANA, PEDJA MIJATOVIC PUSO FIN A SUS DÍAS DE FUTBOLISTA, AUNQUE SEGUIRÁ LIGADO AL MUNDO DEL BALÓN EN LA FACETA DE ASESOR DE JUGADORES. EL MONTENEGRINO REPASA AQUÍ SU EXTENSA TRAYECTORIA, SUS DÍAS DE GLORIA, LA PRESIÓN QUE TUVO QUE SOPORTAR, LOS DÍAS DIFÍCILES...

BUEN CONVERSADOR. No fue fácil concertar la entrevista. No porque Pedja pusiera problemas, todo lo contrario, pero su nueva dedicación es la de agente de futbolistas y el verano es cuando los representantes multiplican las reuniones, los viajes y las gestiones. Un día en Portugal, otro en Italia... Elegante hasta con pantalón corto, la imagen y el físico de Pedja Mijatovic no ha cambiado. Por eso, cuando apareció en el incomparable Complejo Deportivo de La Calderona, donde cuenta que se pone en forma cuando está en Valencia, parece que vaya a saltar a un terreno de juego. Excelente conversador, el fútbol sigue siendo y será su pasión. Por eso no le cuesta buscar en su memoria para relatar cualquier detalle por pequeño que sea de su carrera deportiva. Al 'héroe de la séptima' se le ve agradecido por lo que le ha dado el fútbol y satisfecho por una trayectoria jalonada de éxitos. Este 'A fondo' acabó convirtiéndose en una hora y media de charla que resultó un auténtico placer.

DB.-¿Cuándo tomó la decisión de colgar las botas definitivamente?

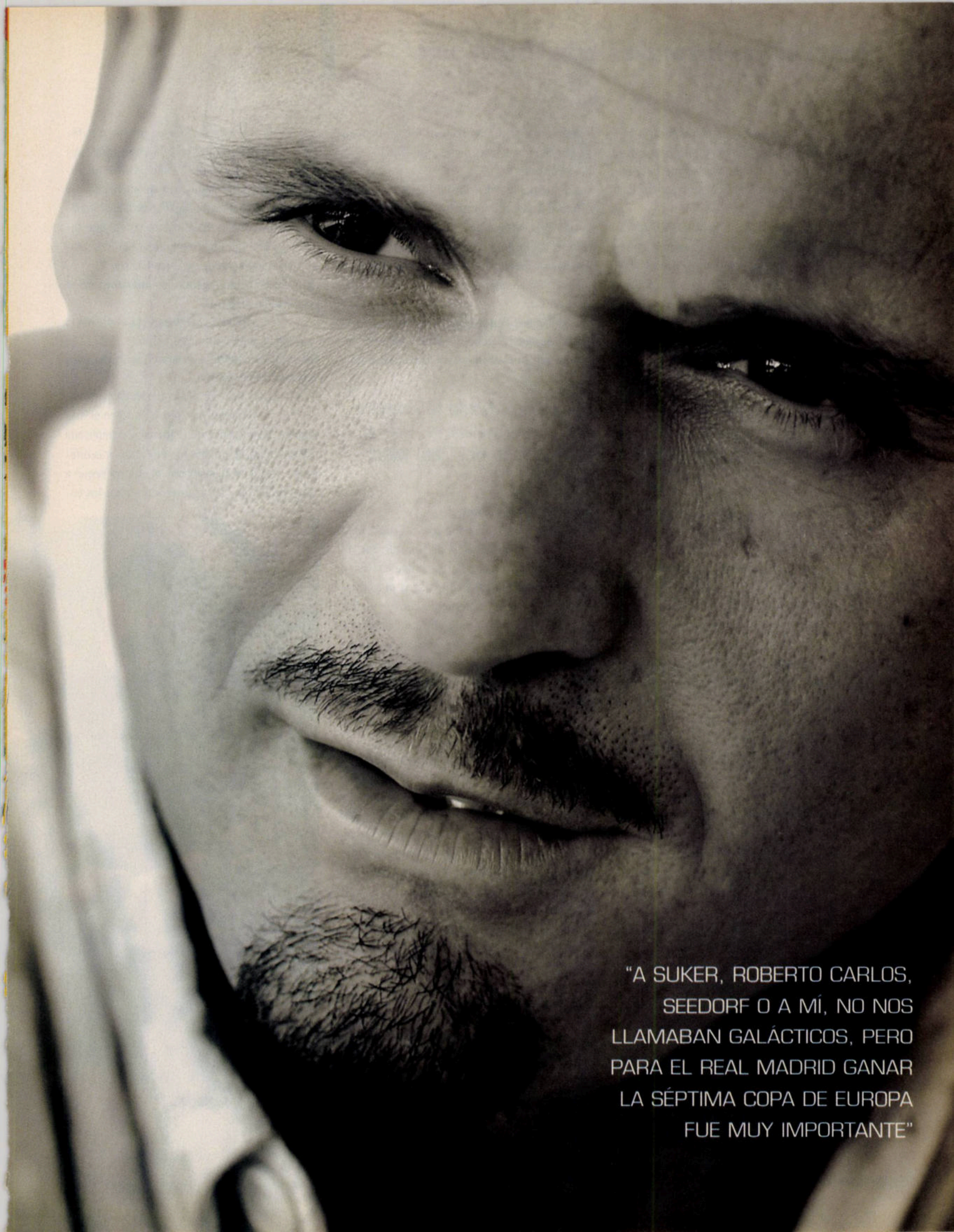
-Lo hice público hace poco, pero en realidad, la decisión la tenía tomada desde el final de la temporada anterior, cuando finalicé mi contrato con el Levante. Estaba cansado de muchas cosas y, pensé, más vale retirarme a tiempo que no sufrir en el campo y dañar la imagen que había conseguido durante tantos años.

DB.-¿Físicamente está para seguir jugando?

-Yo no dejo de hacer deporte. Cuando estoy en Valencia voy a entrenar al Complejo La Calderona, que es un paraíso para los deportistas, y me machaco todo lo que puedo. Estoy bien, pero no para competir. Pude ir a Japón o Qatar, pero dije basta.

DB.-Han sido 17 años de fútbol que comenzaron en 1987, jugando en el Buducnost...

-Era un equipo pequeño, pero le guardo mucho cariño porque con 17 años me ofrecieron mi primer contrato profesional. Hasta entonces nunca había pensado que el fútbol podía ser mi profesión. No ganaba mucho dinero, pero cuando firmé mi primer contrato pensé que mis padres ya no tendrían que preocuparse en los próximos cuatro años. Luego crecí muy pronto en el



"A SUKER, ROBERTO CARLOS, SEEDORF O A MÍ, NO NOS LLAMABAN GALÁCTICOS, PERO PARA EL REAL MADRID GANAR LA SÉPTIMA COPA DE EUROPA FUE MUY IMPORTANTE"

fútbol y los grandes de mi país comenzaron a interesarse por mi juego. Con el Buducnost ya debuté en la selección yugoslava y gané la Copa del Mundo Sub-20 en Chile, con una generación que iba lanzada.

DB.-Dos años más tarde le fichó el Partizán...

-Recuerdo que había una lucha grande entre el Partizán y el Estrella Roja para ficharme. Había debutado con la selección y ya era un futbolista muy conocido. Hubo pugna, pero elegí el Partizán y la decisión fue muy acertada. Aquel traspaso fue en ese tiempo el más alto de la historia del fútbol yugoslavo. Estuve tres años y el último fui elegido mejor jugador de Yugoslavia. Todo un honor.

DB.-En 1993, Pasieguito, el secretario técnico del Valencia, le descubre para el fútbol español...

-Estaba jugando muy bien en el Partizán y algunos equipos de la liga italiana ya se habían interesado por mis servicios. Una tarde, antes de un partido, me dijeron que venía una persona de Valencia para verme en directo... Tengo que decir que estuve muy nervioso y fue uno de los partidos que peor he jugado en mi vida.

DB.-¿Entonces, qué pasó?

-Cuando me dijeron que le había gustado mi manera de jugar pensé que me estaban engañando. Luego, a final de temporada llegó la oferta y acepté porque era una buena manera de seguir progresando. Cuando llegué, hice una pretemporada por mi cuenta y aquella fue una de las decisiones más importantes de mi carrera porque me convertí en el mejor jugador de la pretemporada.

DB.-Y pronto en Valencia se convirtió en un ídolo...

-Ahí es donde me hice un futbolista de alto nivel. Tuve que empezar de cero, pero fueron tres años preciosos. La gente me quería como nadie. Ahora que ha pasado el tiempo pienso que mi salida del Valencia podía haber sido un poquito mejor, pero era joven, no tenía experiencia, y si me marché al Real Madrid fue por ganar títulos.

DB.-Aquello le hizo ganar... ¡enemigos!

-Y lo curisoso es que me marché y el Valencia empezó a ganar títulos. Lo peor fue mi final en el Valencia. Ahí comenzó mi sufrimiento.

DB.-¿Por qué?

-Porque podía haber dicho que tenía una lesión, o algo así, pero quise jugar hasta el último partido de Liga porque estábamos a punto de ganar el campeonato. Otro en mi lugar, después de tener asegurado el contrato con el Madrid, se hubiera resguardado, pero yo quise dar la cara hasta el final.

DB.-Al Madrid llegó rompiendo todos los registros después de abonar 1.300 millones de pesetas por la claúsula de recisión. Una locura en aquellos momentos...

-Pude ir al Barcelona con Johan Cruyff, pero tomaron tarde la decisión de apostar por mí porque estaban jugando tres competiciones y, mientras tanto, el Real Madrid quería que cerraramos ya la operación. Recuerdo que fue un domingo cuando se hizo todo. Nosotros habíamos jugado contra el Barcelona el sábado. Les habíamos ganado 3-1, con dos goles míos, en un partido que jugué muy bien. Yo el viernes ya había quedado con la gente del Real Madrid y se cerró el acuerdo cuando faltaba mucho para finalizar aquella campaña.

DB.-¿Notó la presión sobre sus espaldas?

-Si, había mucha presión por lo de la claúsula pagada. La primera pregunta que me hicieron en la presentación oficial fue ¿de verdad vale usted 1.300 millones?... y yo contesté que lo seguro era que el Madrid no me había fichado porque era un buen padre, lo había hecho porque pensaban que podía aportar mucho al equipo.

DB.-Estuvo usted ingenioso...

-Pero aquella fue una temporada complicada. Sabía que había mucha exigencia porque acababa de firmar en un club que todas las temporadas tiene que ganar títulos, pero por suerte los tres años fueron muy bonitos, con títulos y mucho éxito. Ganamos una Liga, la Copa de Europa y la Intercontinental. Para los madridistas fueron años muy importantes.

DB.-Y con el gol de la séptima Copa de Europa en Amsterdam obra suya...

-Si me dicen que me quede con una imagen que resuma mi carrera, yo digo que me quedo con ése gol. Es como si fuese un premio al sufrimiento y al trabajo de toda mi trayectoria profesional. Si cuando tenía 17 años y firmé mi primer contrato profesional me hubieran dicho que algún día sería el mejor jugador de la Liga española y, que además iba a marcar un gol que suponía la séptima Copa de Europa del Real Madrid, hubiese dicho que eso era ficción.

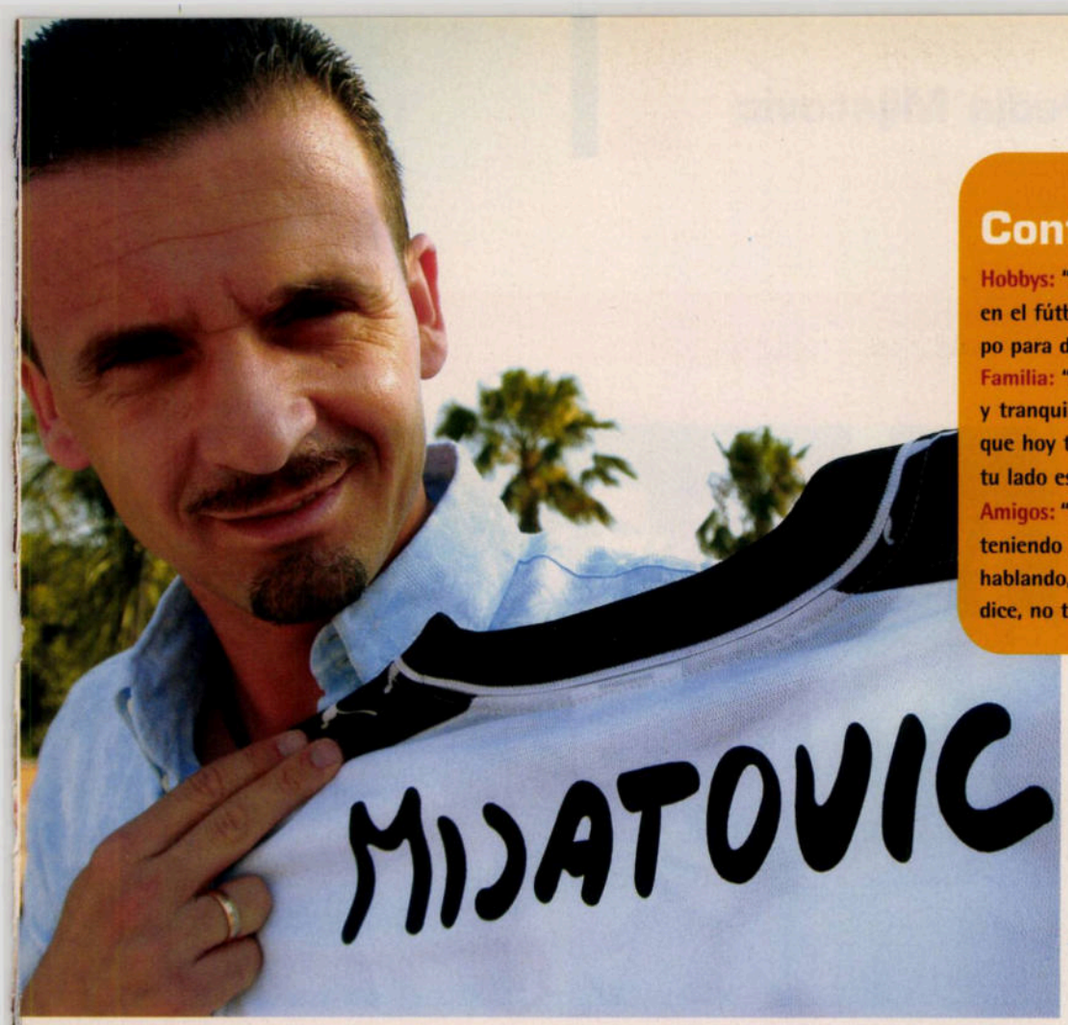
DB.-¿Se emociona viendo las imágenes de su gol ante la Juventus?

-Sí. Siempre. Jamás lo olvidaré. La gente me lo recuerda y eso para mí es un orgullo.

DB.-Dejó el Madrid y se marchó a Italia para jugar en la Fiorentina...

-Esa es la única decisión equivocada de mi carrera. Tenía tres años más de contrato en el Real Madrid, pero se dio una situación complicada por la guerra de mi país y, sobre todo, mis diferencia con John Toshack con el que no llegué a conectar de ninguna manera. Con todos los en-

> "Con Toshack no me llevé bien desde la primera charla y al final la relación fue malísima. Por él tomé la decisión de marcharme del Real Madrid"



Confidencias

Hobbys: "Siempre tuve tanta ambición por ser el mejor en el fútbol y cumplir objetivos que me quedó poco tiempo para dedicarme a otra cosa".

Familia: "Fundamental para un futbolista. Te da equilibrio y tranquilidad. En el mundo del fútbol hay mucha gente que hoy te adora y mañana te odia. Quien siempre está a tu lado es la familia, el refugio del futbolista".

Amigos: "Tengo muchos compañeros con los que sigo manteniendo la relación. Cuando nos encontramos disfrutamos hablando, pero amigos de los que morirían por tí, como se dice, no tengo tantos".

trenadores he tenido una buena relación, pero con él fue diferente.

DB.-¿Por qué?

-Porque no nos llevamos bien desde la primera charla y al final la relación fue malísima. De algún modo tomé la decisión de marcharme del Madrid por Toshack. Me marché y cometí un error. Me acuerdo que al marcharme dije que a Toshack le echarían antes de noviembre y luego fue verdad.

DB.-La cuestión es que llegó a Italia, a la Fiorentina...

-Cuando llegó la oferta de la Fiorentina hablé con Lorenzo Sanz y decidí aceptarla. Lo más curioso es que cuando me traspasaron, el Madrid recuperó lo que había pagado por mí. Soy de los pocos jugadores que ha sido rentable para todos sus equipos. En Italia las lesiones no me dejaron jugar con asiduidad. Sólo con Trapattoni pude jugar media temporada como a mí me gusta.

DB.-Ahora que habla de Trapattoni, ¿cuál ha sido su mejor entrenador?

-De todos aprendí algo. Todos los entrenadores han influido para que mi carrera fuera muy rica. También aprendí de los jugadores con los que he compartido vestuario, así como de los directivos, de los utilleros... y de toda la gente que hace un equipo de fútbol.

DB.-Y el Levante fue su último equipo...

-Llegué sin hacer una pretemporada y me costó coger el ritmo. Fue una lástima que no pudiéramos cumplir con el objetivo de subir a Primera División, pero esta temporada lo han logrado y me he alegrado como si estuviera en la plantilla. Yo no pude aportar muchos goles, pero creo que ayudé a subir la imagen del Levante y socialmente fue importante mi aportación.

DB.-¿Cuál ha sido el peor momento de su carrera?

-Posiblemente el penalty que fallé en los cuartos de final del Mundial de Francia '98, ante Holanda, porque pienso que si hubiera marcado hubieran cambiado muchas cosas en la selección yugoslava. Tal vez haya sido el momento más amargo.

"Cuando me traspasaron, el Madrid recuperó lo que había pagado por mí. Yo he sido un jugador rentable para todos mis equipos"

DB.-Hace poco le ofrecieron ser el Director General Deportivo del Levante, ¿no?

-Sí, y le estoy muy agradecido a Pedro Villarroel por la idea que tuvo, pero desde hace seis meses estoy trabajado en la representación de jugadores al lado de una persona con mucha experiencia, que es Zoran Vekic, y no podía dejarlo todo. Quizás en un futuro pueda trabajar para el Levante. Ahora era demasiado precipitado, pero ha sido un detalle muy bonito y si puedo ayudar al Levante de alguna manera lo haré.

DB.-Le ha faltado un título a nivel de selección, ¿verdad?

-Sí, es lo único que me ha faltado. En el Mundial '98 y la Eurocopa de 2000 teníamos una generación impresionante, con muchísimo talento, pero nos pasó lo mismo que a España en la última Eurocopa. Y si me pregunta que nos faltó, no puedo encontrar una explicación. ¿Fue culpa de los jugadores? ¿Del entrenador? ¿De la Federación? Cuando los resultados no son buenos la culpa es de todos.

DB.-¿Le ha faltado algo más?

-A nivel individual conseguir el 'Balón de Oro' al mejor jugador europeo. Fui segundo en 1997 por detrás de Ronaldo, que hizo una temporada impresionante en el Barcelona. Yo estuve ahí, a un paso de lograrlo, pero no pudo ser. No he tenido la suerte de conseguirlo.

DB.-Usted estuvo a las órdenes de Luis Aragonés en el Valencia. ¿Qué le parece como nuevo seleccionador?

-Con Luis en el Valencia hice la mejor temporada de mi vida, que fue la última. Yo le definiría como 'un viejo lobo del fútbol', alguien que lo sabe todo y al que no le puedes engañar. Es un entrenador que te mira y sabe cómo estás. La primera vez que le conocí fue antes de comenzar la temporada. Me lo presentaron. Me cogió

la mano, puso su cara a diez centímetros de la mía y mirándome a los ojos me dijo "yo creo que eres el mejor jugador de este equipo, pero a tí te voy a exigir más que a nadie, te voy a machacar más que a nadie y esto es para que lo sepas".

DB.-¡Impresionante!

-Sí. Él protege al jugador, pelea por tí y el futbolista dice con orgullo 'vaya entrenador que tenemos'. Nunca he oído a nadie hablar mal de Luis, ni siquiera a los que no juegan.

DB.-Usted fue uno de los primeros jugadores mediáticos, ¿no?

-Davor Suker, Roberto Carlos, Seedorf, yo mismo... Entonces no nos llamaban galácticos. Fue una generación impresionante. No nos llamaban galácticos, pero para el Real Madrid ganar la séptima fue muy importante. La gente me sigue parando en la calle y me dice 'Pedja, como la séptima ninguna'.

DB.-¿Cómo era aquel vestuario del Madrid?

-Salíamos los jueves casi toda la plantilla a cenar y a tomar una copa, y así ganamos la Liga. Quiero decir que eso nos hizo bien. Había una gran unión.

DB.-¿Le gusta el fútbol de ahora?

-El fútbol ha cambiado. Es difícil ver jugar bien, pero todavía hay jugadores a los que puedes ver haciendo cosas diferentes. A Zidane, Ronaldo o Ronaldinho los ves que se divierten cuando entran al campo e inventan.

DB.-¿Cuál es su análisis de la Eurocopa '04?

-Hubo mucha igualdad. Cualquier selección disciplinada puede ganarle a cualquiera. Antes, en una Eurocopa o un Mundial, sabías que los grandes iban a pasar eliminatorias hasta llegar lejos, pero ahora todo ha cambiado y Grecia lo ha demostrado.

DB.-¿Cómo está el fútbol en su país?

-Las cosas no están bien. La Liga ya no es tan fuerte como antes y, aunque la selección sub-20 acaba de ser subcampeona de Europa y hay una generación con mucho talento, al no ser comunitarios lo tienen complicado para jugar en las grandes ligas europeas.

DB.-Por cierto, Serbia y Montenegro está en el grupo de España en la fase de clasificación para el Mundial 2006...

-Nosotros no podemos quedarnos fuera. Si dejamos pasar otra competición fuerte el fútbol de mi país se resentirá. No nos lo podemos permitir y tenemos que hacer todo lo posible por estar en Alemania '06

APUNTES DE UN PERSONAJE

Pedrag Mijatovic nació en Podgorica (Yugoslavia), el 19 de enero de 1969.

En sus clubs

BUDUCNOST (1987-89)

Temporadas: 2
PJ: 59 Goles: 6
Copa de Yugoslavia: 1 (1989)

PARTIZAN (1989-93)

Temporadas: 3
PJ: 92 Goles: 44
Liga de Yugoslavia: 1 (92-93)
Copa de Yugoslavia: 1 (1993)

Antes de dar el salto a España, demostró sus dotes goleadoras e inauguró su palmarés. Su buen rendimiento en el Partizan le llevó a firmar por el Valencia.

VALENCIA (ESPAÑA) (1993-96)

Temporadas: 3
PJ: 104 Goles: 56
Debut en Primera División el 05-09-1993, en el Carlos Tartiere, en un Málaga 0, Valencia 3, en la primera jornada.

En la temporada 95-96 realizó su mejor temporada en España, consiguiendo 28 tantos en 40 partidos, y llevó al Valencia a luchar hasta el final por el título liguero.

REAL MADRID (ESPAÑA) (1996-99)

Temporadas: 3
PJ: 118 Goles: 36
Ligas: 1 (96-97)
Supercopas: 1 (1997)
Champions League: 1 (1998)
Intercontinental: 1 (1999)
Balón de Plata: 1 (1997)

El Real Madrid lo convirtió en el fichaje más caro del momento (1.436 millones de pesetas), pero pasó a la historia del madridismo como el 'héroe de la séptima', tras conseguir con su gol que la Copa de Europa volviera a las vitrinas blancas 32 años después.

FIORENTINA (ITALIA) (1999-02)

Temporadas: 3
PJ: 41 Goles: 4
Copa de Yugoslavia: 1 (1989)

No tuvo mucho presencia en el juego de la Fiorentina, pero pese a ello dejó muestras de su gran clase.

LEVANTE (ESPAÑA) (2002-03)

Temporadas: 1
PJ: 21 Goles: 3

Estuvo una temporada en Segunda División, en la que se sentaron las bases para el futuro ascenso de los *granota*.

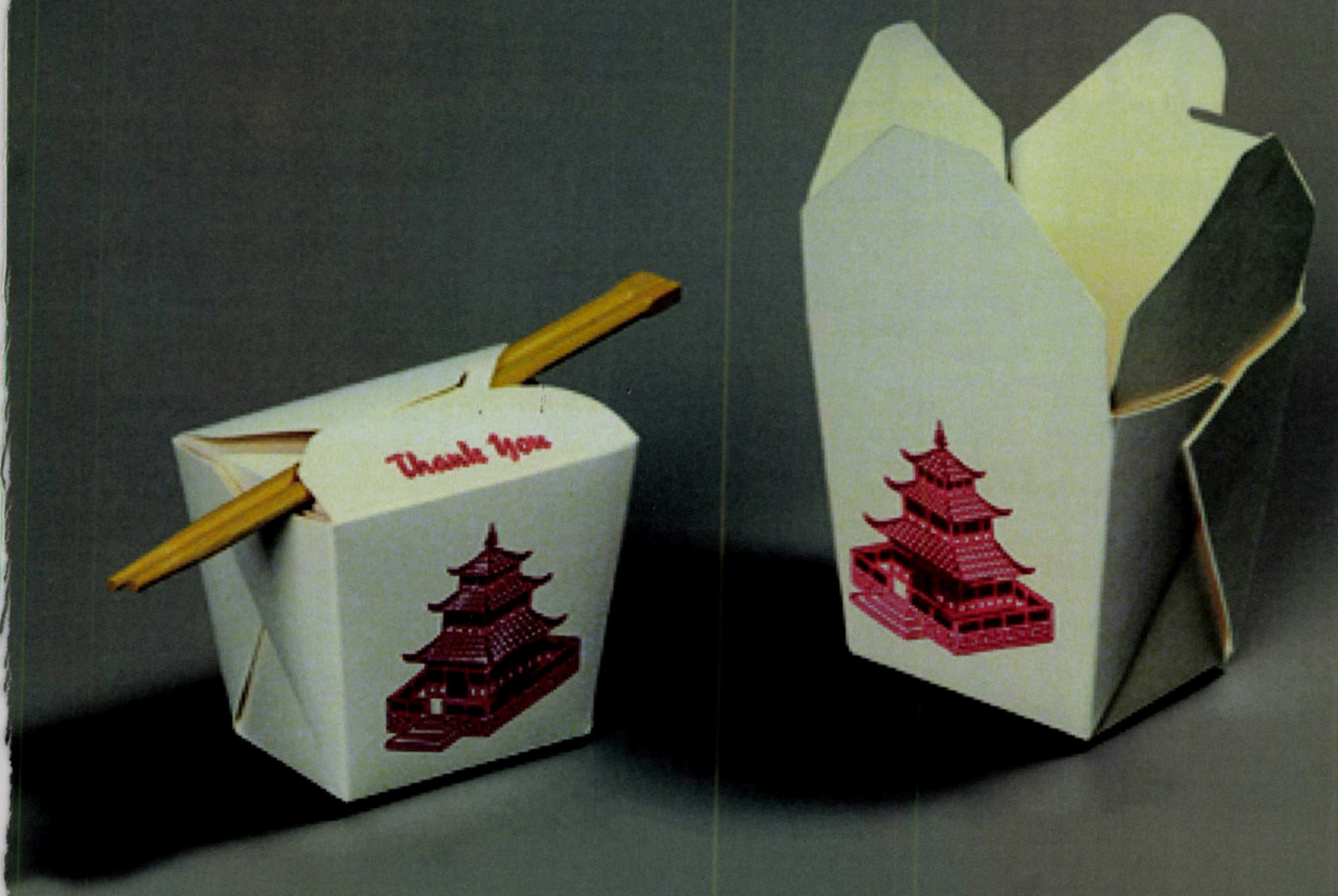
En la Selección

Debutó el 23-08-1989, en Kuopio (Finlandia), en un Finlandia, 2; Yugoslavia, 2, en partido amistoso de preparación para la calificación del Mundial 90.
PJ: 73 Goles: 27

Disputó el Mundial de Francia'98 (1/8 de final, Holanda 2; Yugoslavia 1) y la Eurocopa de Bélgica y Holanda 2002 (1/4 de final, Holanda 6; Yugoslavia 1).
Se proclamó campeón del Mundial Juvenil de Chile'87.

LIBREDIRECTO.com
FÚTBOL SIN LÍMITES

Necesitarás algo más que tiempo para ver todos nuestros contenidos



Noticias, entrevistas, opiniones, resultados on-line, estadísticas, quinielas, peña, humor ...

LOS AZULES SE ESTRENAN EN LA MÁXIMA CATEGORÍA DEL FÚTBOL ESPAÑOL

GETAFE
Milagro al Sur

EL ASCENSO A PRIMERA DEL GETAFE ES EL PREMIO MAYOR AL MODESTO Y SACRIFICADO FÚTBOL MADRILEÑO DE BARRIO, ECLIPSADO SIEMPRE POR LOS TODOPODEROSOS REAL Y ATLÉTICO.

Por Luis Arnaiz / Fotos: Carlos Barajas

¡Oh, Getafe Club de Fútbol, siempre alcanzas la victoria y tus triunfos son motivo que te llevan a la gloria...!". Así rezan las primeras estrofas del himno del Getafe, el modesto club madrileño que hace apenas dos meses hiciera realidad un sueño con visos de imposible. Situada al sur de Madrid, en una de las zonas más humildes de la capital de España, toda la vida del Getafe está marcada por las penurias cuando no por los sufrimientos. Sólo en este caso puede decirse que jamás unos seguidores estuvieron más lejos de sentirse grandes, siendo un modesto entre los muchos clubs madrileños eclipsados por la trascendencia de los dos grandes, Real Madrid y Atlético.

Marcado por una vida llena de penurias, el club getafense ha conseguido ser protagonista al lado de los dos grandes de la capital

A la sombra del fútbol madrileño

Hasta bien avanzado el campeonato de Liga, el Getafe no tenía por misión otra que no fuera mantenerse en la categoría. En realidad, la trascendencia del fútbol madrileño es la que históricamente han marcado Real Madrid y Atlético, con apariciones esporádicas del hoy apagado Rayo Vallecano. Salvo estos tres clubs, el resto de los de la Comunidad no han hecho a lo largo de su historia otra cosa que defender los valores románticos y sufridos de un fútbol tan apasionado como sencillo y corto de miras. El Getafe, el Leganés, el Carabanchel, el Moscardó y antes que éstos el Girod, el FEMSA, el Cuatro Caminos, el Manufacturas Metálicas Madrileñas, el Boetticher y otros no hicieron más que alimentar en zonas deprimidas el amor por un deporte que siempre se jugaba sobre terrenos de arena dura como la piedra y, a menudo, sin porterías.

Como el fútbol, nacido en una taberna

La propia vida del Getafe es una muestra de esa humildad que hace más grande su logro del ascenso. El club nació de la idea soñadora de un grupo de cinco aficionados que, como tantas veces, empezó a forjarse en las tertulias de una sencilla taberna madrileña, 'La marquesina'. La fecha oficial de fundación es el 24 de febrero de 1946. Tras los pasos del equipo azul en sus orígenes no hay más allá de medio centenar de aficionados. Hasta 11 años más tarde no alcanzó el Getafe el primero de sus honores: ¡el ascenso a Tercera División! Durante muchos de los anteriores tuvo que sufrir diversas penalidades, algunas demostrativas de los sacrificios que suponía ser o estar en el Getafe, que en sus primeras andanzas le obligaron incluso a tener que transportar las porterías desde el campo de los Sindicatos al del Regimiento de Artillería en el que empezó a jugar.

No acabarían en esos detalles las angustias de los getafeños, acostumbrados durante décadas a transitar casi en el olvido, viajero siempre de un fútbol que le llevó a Tercera y a Preferente.

No hay en el Getafe de todos esos años signos de brillantez que llevarse a la boca, nada a lo que sacar gran lustre. El club cumplía su papel y sus misiones, que no eran otras que seguir entre los humildes madrileños para disfrute de una minoría de seguidores, absorbidos por la abundancia de madridistas y atléticos, 'depredadores' de aficionados también al sur de la capital. El Getafe asciende a Segunda División, en 1976. Ocho años más tarde, y después de sufrir otra serie de duras vicisitudes la Asamblea General de Socios decide que pase a llamarse Getafe

Los dirigentes y el entorno del club es consciente de su condición de modesto en Primera, pero darán todo para conseguir la permanencia

Gica Craioveanu será uno de los hombres referente de la plantilla getafense debido a su experiencia en la máxima categoría.

Club de Fútbol. A partir de ese momento algunas cosas cambian: la temporada 82/83 consigue el ascenso a Segunda B, y ese es el punto de partida de una consolidación que le conduce a Segunda en la campaña 93/94. Diez años después, el ascenso a Primera es el no va más.

Sabedores de sus opciones

Lo cierto es que los dirigentes del club y sus seguidores tienen muy claro que su paso por Primera debería ser efímero si se compara su nivel de posibilidades y de dinero con sus competidores. ¿Qué va a cambiar tras el gigantesco salto que se ha producido? Frente a los que dicen que todo será distinto emerge la serenidad y conocimiento de sus mandos superiores, Ángel Torres, el presidente, y Fernando Santos de la Parra, hombre pragmático donde los haya: **"No vamos a caer en los pecados en los que sucumbieron otros porque conocemos nuestras limitaciones".**

Seis fichajes para seguir soñando

Los sueños del Getafe pasan inevitablemente por lo que pueda dar de sí una plantilla enfrentada a enormes riesgos. Para ello el club ha adquirido hasta ahora seis refuerzos: Amaya, que ya la campaña pasada jugó en el club, cedido por el Atlético de Madrid; Yordi, goleador acreditado en Primera; Vitali, Sánchez Broto, Gallardo y Pernía. Otras posibilidades no están cerradas, pero las cuentas son las que son.

Luchar contra adversarios temibles en todos los sentidos no es, precisamente, lo que achica a los dirigentes del Getafe, que la temporada pasada presupuestaron 700 millones de las viejas pesetas, 4, 5 millones de euros, uno arriba, uno abajo, suma con la que, milagrosamente, consiguieron el ascenso. El club cuenta con 12.000 abonados (y ya está cerrado el cupo de admisiones para 2004/05 tras el "boom" del ascenso), pero durante la temporada pasada la media de espectadores apenas superó los 7.000 sobre un aforo de 14.000. Es decir, el 50%.

Una docena de seguidores son los poseedores del capital social de un club, que tan sólo cuenta con 12 peñas. El presidente, Ángel Torres, es, naturalmente, su hombre fuerte. Y, por lo que se ve, no le ha perdido haber alcanzado la cima. La sensatez es su lema. En el sur de Madrid también eran posibles los milagros. Y el milagro llegó

QUIQUE SÁNCHEZ FLORES

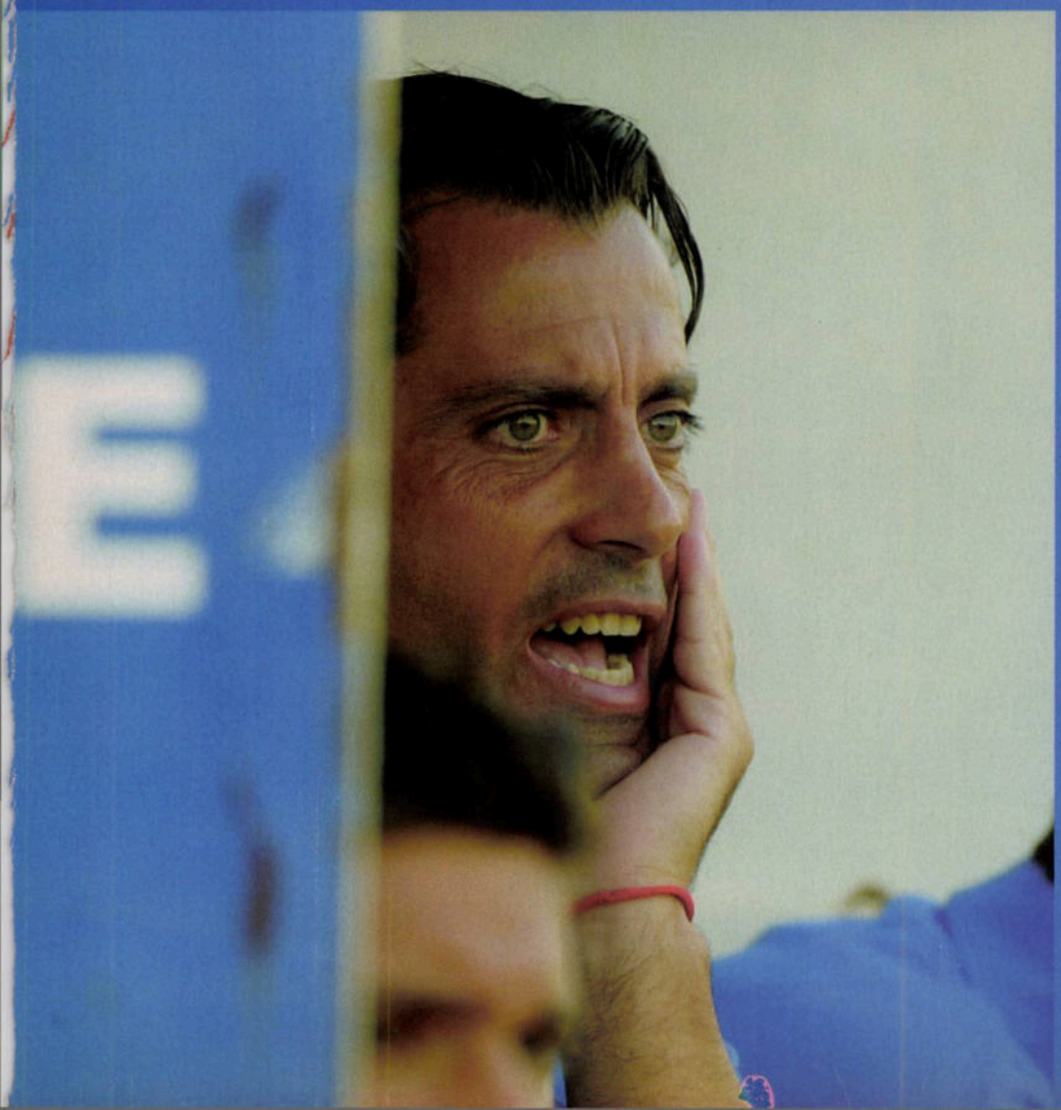
"La autoridad se gana con el conocimiento"

Quique Sánchez Flores, ex jugador e hijo de gran ex jugador, Isidro, defensa del Real Betis y del Real Madrid, tiene claro por dónde pisa. La seguridad con la que el ex zaguero, hasta hace nada, habla de su situación sorprendería si no fuera porque para él es perfectamente normal. Pero, ¿lo es, realmente, que un entrenador con un cortísimo bagaje en el banquillo (sólo un año como entrenador del Real Madrid de juveniles de División de Honor) de un salto de semejantes características? ¿Es verdaderamente lógico, como él cree entender, que se llegue a Primera sin más currículum visible? Hace nada eso habría sido impensable, pero los tiempos cambian y el fútbol, también.

Quique Sánchez Flores no se lo pensó cuando la oportunidad de entrenar al Getafe llamó a sus puertas. Había tenido antes la del Real Murcia, pero la desestimó. Y, sin embargo, ¿no habría sido más fácil tratar de volver a Primera con los pimentoneros que intentar salvar a los azules? ¿O es que acaso no se trata de salvación, sino de algo más?: **"No me resultó extraño cuando me hicieron la oferta, y no me resulta extraño trabajar en el Getafe. Creo que voy a ser un entrenador de largo recorrido y creo que las cosas me van a ir bien. Lo que no sé es en que orden".**

Así ha resultado ya. No hay lamentos, y admitamos que no podía ser de otra manera en el técnico, que tendrá que manejar una plantilla con un caudal de recursos, al menos teóricamente, inferior al de sus adversarios, y con las limitaciones presupuestarias comprensibles en un club muy humilde. Nada que pudiera echarle atrás: **"Realmente, no había nada que pensar cuando me llamaron, porque no era una elección, era un proceso que se estaba desarrollando. Por otro lado, los riesgos que pueda correr en Primera son parejos a los que podría correr en Segunda. Ni unos ni otros me asustan".**

> "Nuestra plantilla no es de las mejores de Primera, pero tampoco la peor. Me veo sumando puntos en cada partido"

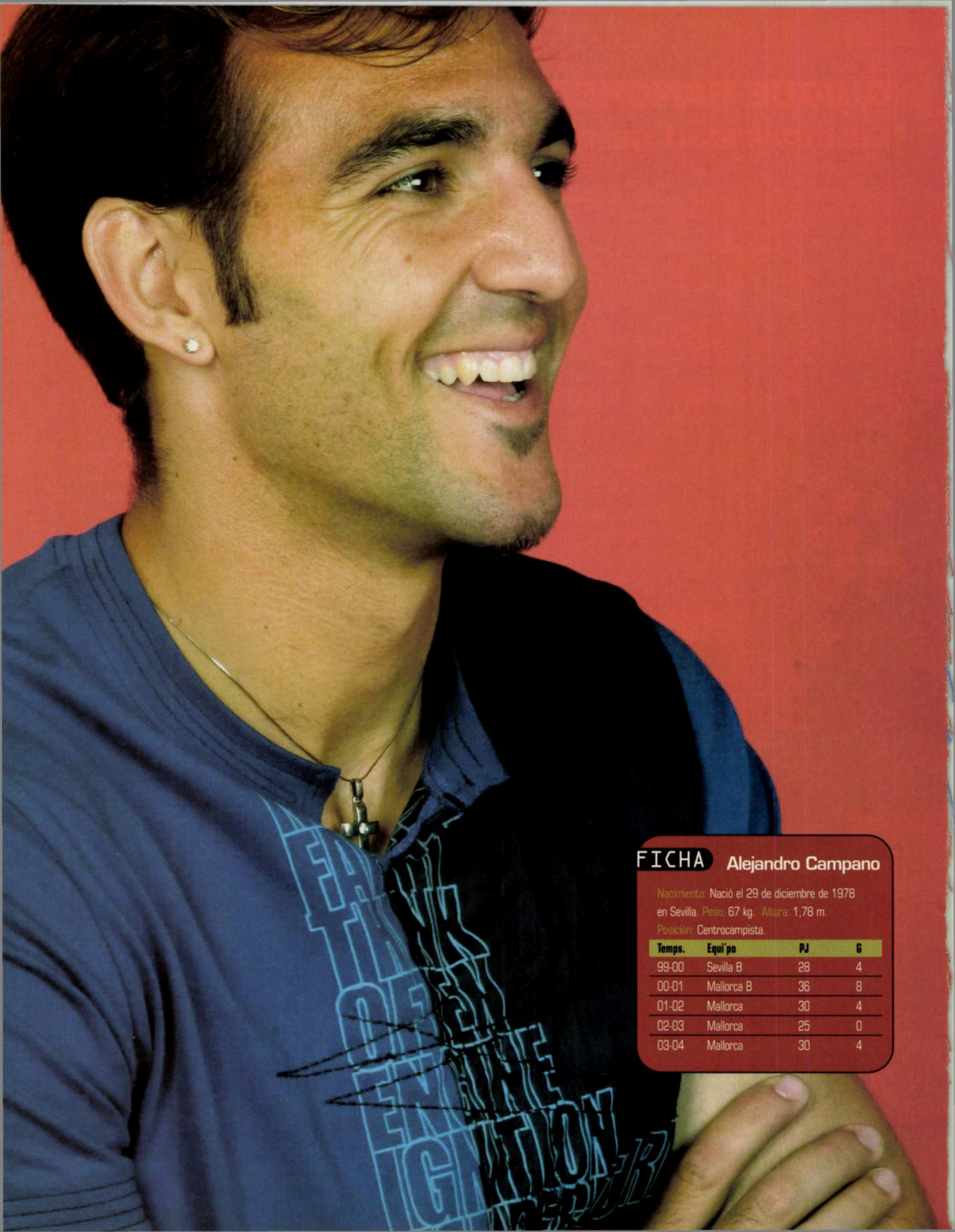


Quique ni siquiera discute el estado de presunta inferioridad con el que el Getafe emprenderá el camino por una ruta plagada de obstáculos gigantescos: **"No tenemos miedo, ni por arriba ni por abajo. Todos los que estamos en Primera cabemos en Primera. Lo que hay que hacer es demostrar la valía que se tiene. Sinceramente, creo que nuestra plantilla no es de las mejores, pero tampoco me parece que sea la más mala. Me veo sacando puntos en cada partido".**

Formado en dos grandes españoles, el Real Madrid y el Valencia, defensa acrisolado y acreditado comentarista, Quique siente verdadera pasión por un oficio que acaba de estrenar: **"No sé la continuidad que voy a tener, aunque me consta que esto es muy difícil, pero me gusta mucho dirigir. Ya de niño tenía esa tendencia en el colegio, la de hacer los equipos, la de decirle a éste dónde iba a jugar y a aquél dónde no debía ni iba a hacerlo".**

A pesar de ello, no ha seguido un modelo único de entrenador. No es 'luisista' ni 'valdanista', al que yo, en ciertas facetas, veo cerca de él, muy cerca incluso, pero sí es devoto de ciertos sistemas. **"Por orden y por estructura, dice, me gustan el Deportivo y el Valencia".** Pero ¿de qué modo puede acercarse a ellos sin tener lo que ellos tienen?: **"La seguridad en el futuro del Getafe, dice, es el ambiente que disfrutamos. La autoridad se gana con el conocimiento".** Y eso es lo que pretende transmitir.

No le da miedo la presión que pueda ejercerse sobre él desde la exigencia de mantener la categoría, algo dudosamente razonable, me parece, por instinto, quizás: **"El Getafe tiene que estar muy seguro de lo que es y debe estar muy cercano en todas sus partes. No podemos sufrir de vértigo".**



FICHA Alejandro Campano

Nacimiento: Nació el 29 de diciembre de 1978 en Sevilla. Peso: 67 kg. Altura: 1,78 m.
Posición: Centrocampista.

Temps.	Equi'po	PJ	G
99-00	Sevilla B	28	4
00-01	Mallorca B	36	8
01-02	Mallorca	30	4
02-03	Mallorca	25	0
03-04	Mallorca	30	4

Por Maties Adrover / Fotos: Justo González

Campano

"El Mallorca puede vivir sin Eto'o"

DESEA DAR LA CAMPANADA EN EL FÚTBOL ESPAÑOL. POR EL MOMENTO, SUS NOTABLES ACTUACIONES CON EL MALLORCA AUGURAN A ESTE CENTROCAMPISTA SEVILLANO DE 25 AÑOS UN FUTURO PROMETEDOR.

-¿Veremos este año un Mallorca más regular con Floro?

-La temporada pasada influyeron las lesiones y también el caso de Eto'o, que estuvo bastante tiempo fuera. Estas situaciones en un equipo humilde se notan más.

-¿Supongo que descarta volver a sufrir como la anterior campaña?

-Fue una temporada un poco atípica, pero lo importante es que conseguimos salvar la categoría. Tenemos la lección aprendida, aunque el fútbol está muy difícil y hay que pensar partido a partido.

-¿Concibe al Mallorca sin Eto'o?

-Sí, la verdad es que sí. Ningún futbolista es imprescindible. Hoy en día cualquier equipo tiene muchas piezas fundamentales. Ya se sabe que es un *crack*, un gran futbolista, pero pienso que el Mallorca puede vivir tranquilamente también sin Samuel Eto'o.

-El técnico Pacheco, que estuvo inicialmente en el Mallorca la pasada temporada, provocó a raíz de unas manifestaciones que el público del Mallorca le abroncara. ¿Qué pasó exactamente?

-Jamás hubiera pensado que alguien pudiera lanzar semejantes críticas sin conocerte siquiera como persona. No llevaba ni veinte días con nosotros y ya ponía pegas a todo. Cuando un entrenador hace eso es porque no tiene ganas de trabajar.

-Pacheco, entonces, no es su entrenador ideal...

"Nadie es imprescindible; ya se sabe que es un *crack*, pero hoy en día cualquier equipo tiene muchas piezas fundamentales"

-Prefiero a Juan Ramón López Caro, que me dirigió en el Mallorca B, y a Luis Aragonés, que ha sabido sacarme todo el jugo como futbolista.

-Lateral derecho, interior o en el eje de la media. ¿En qué demarcación se encuentra más a gusto?

-En cualquier lugar de la media, aunque me adapto a las circunstancias del equipo.

-Una de sus mejores virtudes son los lanzamientos de falta directos. ¿Quién para usted es el mejor?

-Beckham. La verdad es que la pega muy bien.

-¿En algún momento se ha visto cerca la selección?

-Se habló durante un tiempo, pero nunca me ha gustado aferrarme a los rumores o a lo que leo. Prefiero el día a día, me gusta el trabajo y es lo único que me importa. Tuve varias llamadas de gente que me decía que podía ir, pero no le di importancia porque la única llamada que vale es la del seleccionador.

-Usted marcó un gol de falta directa en el Bernabéu en la antepenúltima jornada de Liga y besó una muñequera, ¿tenía algún significado?

-Sí estaba dedicado a un niño que se llama Pau.

-¿Y?

CAMPANADA

Gracias a Don Balón, Alejandro Campano conoció las campanas más famosas de Mallorca, las de la Catedral de Palma. Después de subir 138 peldaños en una escalera de caracol, el futbolista se deleitó pasando unos minutos en el campanario. "Impresiona un poco por las rejas, pero desde aquí arriba, prácticamente, se ve la ciudad entera. Es una pasada", confesó el centrocampista del conjunto balear.

-Es un chico que lo había pasado bastante mal por una operación en la cabeza. Sus padres me pidieron si podía ir a visitarlo al hospital e intento ayudarle y distraerle. Yo fui el elegido porque le gusta como juego y tiene la habitación empapelada con mis fotos. Cada día que puedo le veo. Incluso le invité a mi boda.

-¿Cuáles son sus objetivos en el mundo del fútbol?

-En primer lugar que me respeten muchísimo las lesiones, después llegar a la selección y alcanzar algún trofeo importante.

-¿Qué supuso para usted ganar la Copa del Rey con el Mallorca?

-Hasta ahora mismo, lo máximo. Fue una experiencia muy bonita, la verdad es que fue una pasada.

-El 11 de septiembre de 2002, una fecha para no olvidar...

-Ese día nunca se me olvidará. Es el primer vídeo que tengo guardado en casa.

"Uno de los equipos que más me gustan es el Barcelona y si me pides con quien me preferiría compartir la banda, te diría que con Cafú"

CAMPANAZO

Alejandro Campano contrajo matrimonio el pasado 25 de junio en la iglesia del Corpus Christi de Sevilla con Elena. Curiosamente, a pesar de su reconocido sevillismo, el jugador se casó en la misma avenida del estadio Ruiz de Lopera y el cura había sido capellán del Betis.

-Habría que aclarar que no es el vídeo del ataque a la torres gemelas...

-No por supuesto. Fue el día de mi debut en la Liga de Campeones contra el Arsenal en Son Moix. Hice un gran encuentro y recibí muchas felicitaciones una vez terminado el enfrentamiento. Este partido y la final de la Copa del Rey, mis mejores recuerdos.

-¿Ha soñado alguna vez con la oferta de algún gran club?

-Siempre lo sueñas. Soy una persona muy ambiciosa pero sé tener los pies en el suelo. Ahora estoy en un gran club y si un día puedo estar en otro, siempre que sea para bien del Mallorca, sería importante.

-Mójese un poco más.

-Uno de los equipos que me gustan más es el Barcelona, aunque hay también un equipo inglés que me atrae; y si me pides con quién me gustaría compartir la banda, te diría que me encanta Cafú.

-¿Cuál ha sido su ídolo de pequeño?

-Davor Suker.

-¿Hasta cuándo tiene contrato en el equipo balear?

-Me quedan dos años más.

-¿Piensa cumplirlos?

-En principio sí, aunque es cuestión del club, que son los que mandan y los que te marcan un poquito.

-¿Usted, sin embargo, tiene una espina clavada con el Sevilla?

-Se dieron un cúmulo de circunstancias y no sé si en aquella época era del agrado de los que estaban. Llegó un nuevo presidente, el Sevilla B descendió y yo ya no quería jugar más en Segunda B.

-¿Le haría ilusión volver al Sánchez Pizjuán?

-La verdad es que es la ilusión de mi vida. Le tengo mucho cariño a la gente que conozco de allí. Y la afición, aunque no he podido disfrutarla estando en el primer equipo, es una 'pasada'. Te lo puedo decir por las veces que he ido a jugar ahí con el Mallorca

suscríbete a don balón

¡ATENCIÓN!

Les recordamos que la secretaría de Don Balón permanecerá cerrada por vacaciones del 9 al 29 de agosto. Para cualquier tema urgente pueden llamar al 699 473653. Rogamos disculpen las molestias. Gracias.

Con la suscripción por 1 año recibirás gratis

Extra Dorsales

Copas europeas

Extra Liga

Extra 2ª B y 3ª

Todo fútbol

Calendarios 1ª-2ª y 2ªB-3ª

IMPORTANTE: Existe la posibilidad de enviar las revistas a través de Courier. Consulte precios al Tel. 93 209.20.00

Datos personales:

Nombre.....

.....

NIF.....

Teléfono.....

Calle.....

.....Nº.....

Población.....

CP..... Provincia.....

Forma de pago:

☐ **Domiciliación bancaria**

Les ruego que con cargo a mi cuenta atiendan hasta nueva orden los recibos que presente Editorial Don Balón, S.A. en concepto de mi suscripción a la revista Don Balón.

Titular.....**Caja o Banco**.....

Domicilio.....**nº**.....**C.P.**.....**Población**.....**Provincia**.....

Entidad.....**Oficina nº**.....**D.C.**.....**Nº de cuenta**.....

☐ **Cheque o recibo bancario (sólo nacionales)**

☐ **Giro Postal**

☐ **Trans. Bancaria** BANCO SANTANDER CENTRAL HISPANO
IBAN ES34 0049 3079 8519 1029 5160

☐ **VISA** ☐ **AMEX** ☐ **MASTER CARD** ☐ **EURO CARD**

Tarjeta nº.....

Fecha de caducidad.....

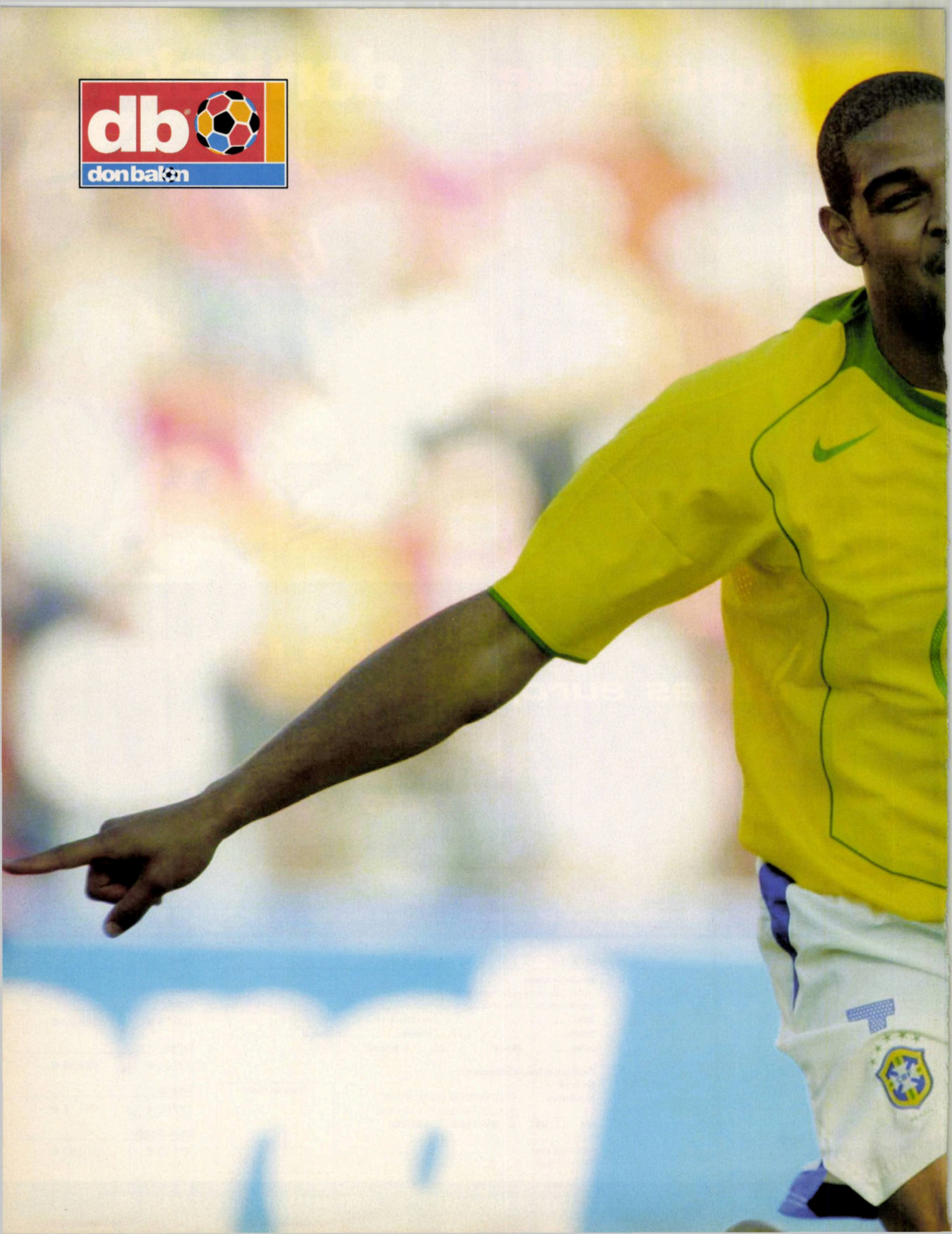
Nombre del titular.....

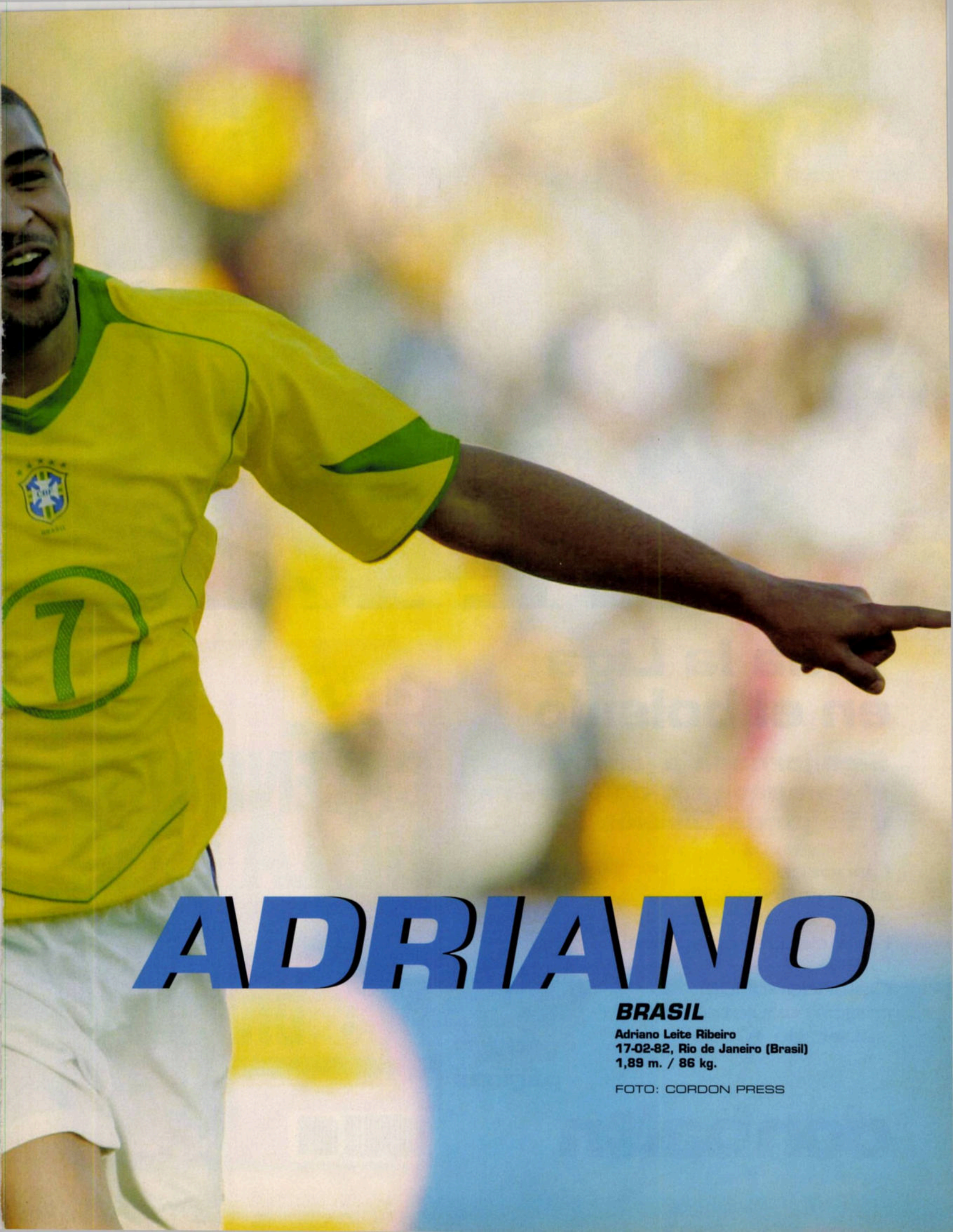
Firma del titular

Precios:

	Anual (10% Dto. deducido)	Bianual
España	109.38 €	196.89 €
Europa	209.24 €	389.35 €
América	250.69 €	464.14 €
Resto Mundo	327.15 €	610.62 €

Enviar a: EDITORIAL DON BALON S.A., Avda. Diagonal 435, 1° 2ª, 08036 BARCELONA, Tel: 93 209.20.00


db
don balon



ADRIANO

BRASIL

Adriano Leite Ribeiro
17-02-82, Rio de Janeiro (Brasil)
1,89 m. / 86 kg.

FOTO: CORDON PRESS

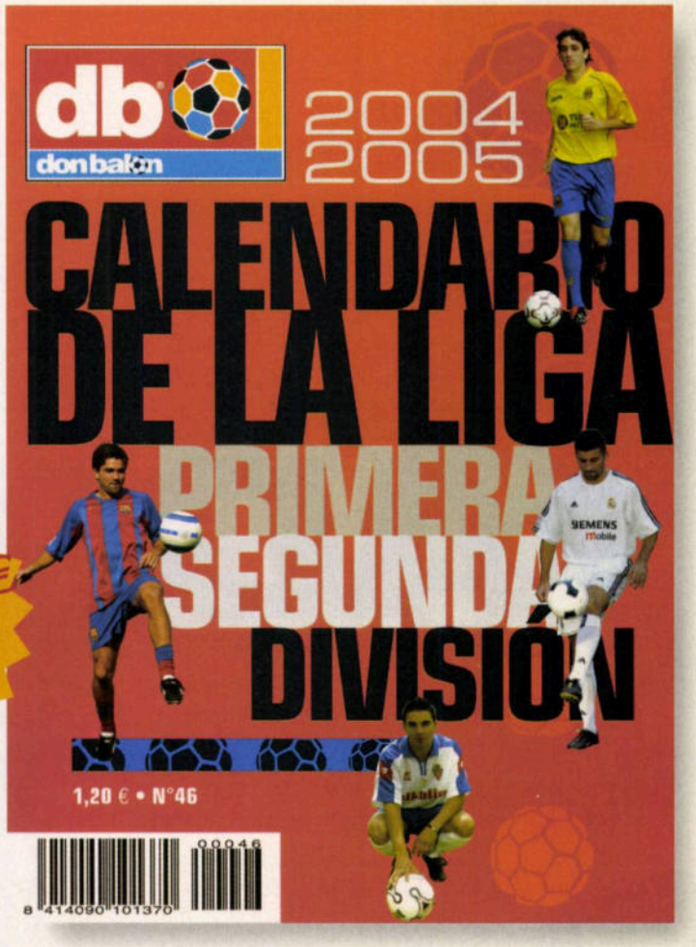
Toda la Liga en el bolsillo

Siga jornada a jornada el campeonato de Primera y Segunda División

Conozca el palmarés de la Liga, Copa, Liga de Campeones, UEFA... Calendario DB, la mejor 'chuleta' para saber de fútbol.

1,20 €

68 páginas



donbalon

MANONEGRA por juan manuel rodríguez

ETO'O, EL "LEÓN DE CAMERÚN", DESATA UNA GUERRA DE NERVIOS ENTRE MADRID Y BARÇA

Una cortesana dijo a un mandarín: seré tuya si esperas cien noches bajo mi ventana. El mandarín esperó hasta la nonagésimo novena noche, en que tomó el taburete y se fue" (R. Barthes).

Madrid y Barcelona están reproduciendo con el camerunés Samuel Eto'o la misma historia que en su día se produjo con el francés Christian Karembeu, a quien en su país conocían como 'perro loco'. En aquella ocasión, Lorenzo Sanz y Joan Gaspart gastaron tiempo y saliva en llevarse hacia su propio terreno a uno de esos futbolistas de quienes lo mejor que se puede decir es que son 'atléticos'. Karembeu resultaba inagotable y era un futbolista poderoso y peleón, pero ninguna de aquellas características suyas justificaban la agotadora (y millonaria) disputa que ambos clubs emprendieron. Al final fue el Madrid el que se llevó el gato al agua, y cuando, al poco de aterrizar en el aeropuerto de Barajas, vimos con quién estaba casado el bueno de Christian, de repente lo comprendimos todo. La extraordinariamente bella Adriana habría sido por sí sola motivo más que suficiente para que Lorenzo y Joan, Joan y Lorenzo, se hubieran retado durante veinte años como hicieran aquellos famosos duelistas de la película de Ridley Scott.

La diferencia esencial que existe entre los casos de Karembeu y Eto'o es que este último sí merece que los dos 'transatlánticos' del fútbol español se dejen lo que los clásicos del tópico denominarían "la piel sobre el terreno de juego". El intermediario Santos Márquez decía que Samuel era el "último galáctico", y yo estoy de acuerdo. Me gusta Eto'o. Me gusta porque ruge como lo haría un león del Camerún. Ruge para defender unos derechos que él piensa que han sido mancillados. Eto'o es un león en un deporte con exceso de gallinas por metro cuadrado; un león capaz de enfrentarse al mismísimo Florentino a quien acusa directamente de hacerle "luz de gas" y de impedirle su felicidad. En la rueda de prensa que ofreció el otro día en Mallorca, adelantándose por unas cuantas horas al "Super Show" de Antena 3, Eto'o dejó claro que, también por su carácter, es un futbolista llamado a triunfar en uno de los grandes del fútbol mundial. El suyo sí que fue un auténtico "Super Show" y no el de Carlos Sobera.

Esos son los antecedentes, pero el caso es que el Madrid es propietario del 50% de los derechos del jugador y que el Mallorca -dueño del otro cincuenta- no puede vender al futbolista a otro equipo siempre y cuando el Real iguale la oferta. Eto'o, fiel a su propia naturaleza, cometió la indiscreción de rugir a destiempo en el Bernabéu después de una estrepitosa goleada del Mallorca. Abrió sus fauces, enseñó los dientes y, sacando su inmensa y roja lengua, se dirigió al palco donde estaban sentados Florentino y Valdano. Ante ochenta mil espectadores, Eto'o teatralizaba su propia frustración, la decepción que suponía no poder vestir la camiseta blanca. Pero quizá aquello no fuera correctamente interpretado por quien, hace tan sólo unos días, acaba de conquistar de nuevo la presidencia del Madrid arrasando a sus dos rivales.

El futbolista quiere que comprendan su situación, y eso es exactamente lo mismo que pretende Florentino. Aquel día que rugió en el estadio Bernabéu le pasará factura durante mucho tiempo a Eto'o; aquel día le dejó pocas salidas honorables a Pérez salvo la de explicarles a sus socios que el jugador se marchaba al Barça por un auténtico pastón. Planteándolo como lo hizo, Laporta también se confundió. ¿Se imaginan que Eto'o hiciera con la camiseta del Barcelona lo mismo que hizo con la del Mallorca? Entonces quien rugiría sería el estadio Bernabéu, y Florentino Pérez no se parece a Angel Cristo ni por el forro

ILUSTRACIÓN: LUIS GASPARDO

CASTAÑAZOS

1 Calmo a David 'Asesino' **Hanson**, quien, muy alarmado por las palabras de Raúl al llegar a Tokio, me dice: "¡Igual a Florentino se le ocurre llevarse el equipo a Asia!"... Le explico que no, que lo de la franquicia de la NBA fue una idea de Ramón Calderón para la sección de baloncesto y que el hecho de que Raúl diga que Japón es su casa se debe a que debajo de la mesa hay un señor de Fuji poniendo catorce millones de euros. Por esa pasta yo también me sentiría en Tokio como en casa.

2 El discurso de César Ferrando me recordó al de Marco Antonio en 'Julio César': "¡Romanos!..." El 'boss' Atlético no dejó títere con cabeza tras la penosa imagen ante el Zlin checo... "¡Atléticos!", dijo Ferrando, "aquí hay futbolistas que todavía no se han enterado de que soy el nuevo entrenador" ¿Habrá pensado en repartir tarjetas de visita por el vestuario? "Ferrando, nuevo entrenador del Atleti" De habérsele ocurrido a Manzano igual habría continuado otro añito más.

3 Perplejo nos dejó a los **Hanson** y a mí, Sandro Rosell en 'El Tirachinas'. El vicepresidente del Barça insinuó que el Madrid había recibido muchos favores extradeportivos a lo largo de su historia, aunque a continuación matizó: "es sólo por mantener el mito"... De esa película, claramente perjudicial para el barcelonismo, "vivieron" muchos años Núñez y Gaspart. Yo, sinceramente, me quedo con el mito del monstruo del Lago Ness. El bicho, por lo menos, no se mete con nadie.

Por Jean Pierre Bonenfant

ZIZINHO

Precursor del fútbol arte de Brasil

CUANDO TAN SOLO TENÍA 20 AÑOS, EN EL FLAMENGO YA LE CONOCÍAN COMO 'MESTRE ZIZA' POR LA BELLEZA DE SU JUEGO. SU CALIDAD TÉCNICA Y SU EXCEPCIONAL TALENTO CON EL BALÓN LE CONVIRTIERON EN PIONERO DEL ESTILO DE FÚTBOL BRASILEÑO. SUS CONTROLES, PASES, AMAGOS Y GOLES LE HICIERON BRILLAR CON LUZ PROPIA EN LA SELECCIÓN 'VERDE AMARELHA', DONDE ADQUIRIÓ LA CATEGORÍA DE GENIO. NO EN VANO FUE EL ÍDOLO DE PELÉ.

Zizinho conversa con sus compañeros de la selección brasileña antes de saltar al terreno de juego, donde exhibía su magia futbolística partido tras partido.

Thomas Soares da Silva, Zizinho, fue un jugador avanzado a su tiempo. Antes de su irrupción en el fútbol brasileño, los 'canarinhos' carecían del estilo de juego que hoy adorna sus actuaciones. El Brasil del fútbol samba, alegre, técnico y genial, todavía era algo por descubrir... aunque no para Zizinho, su precursor. A los 20 años, y tras debutar con 18 en las filas del Flamengo, ya era conocido como "Mestre Ziza" por las lecciones que impartía sobre el césped del pequeño estadio Gavea, donde el genial '10' empezó a forjar su leyenda. Controles de gran precisión y elegancia, asistencias milimétricas, espectaculares fintas que rompían las cinturas más ágiles y goles de artista le dieron fama a nivel nacional e internacional. Tanta que, antes del despegue de Pelé, Zizinho era considerado el mejor jugador del mundo.

Su forma de entender el fútbol, sin embargo, le trajo algunos problemas de entendimiento con sus compañeros, sobre todo en una época, los años 40, en la que el fútbol brasileño era más físico que técnico.

THOMAS SOARES DA SILVA, 'ZIZINHO'
Nacido el 14/9/1922
Fallecido el 08/02/2002
Mediapunta
Clubes: Flamengo (1940 a 1949), Bangú (1950 a 1956), São Paulo (1957 y 1958) y Uberaba (1959).
Entrenador: Bangú (1960) Audax Italiano (Chile) (1961 a 1962)
Títulos: Campeón carioca (1942, 43 y 44) con el Flamengo; Campeón paulista (1957) con el São Paulo; Campeón sudamericano (1949) con Brasil.
Internacional con Brasil:
53 veces / 30 goles

El fútbol arte de Zizinho.

Una de las anécdotas más curiosas ocurrió, tal como cuenta el periodista Armando Nogueira, en un partido de la selección brasileña frente a Paraguay. En aquel encuentro, Zizinho se dedicó a surtir a los delanteros de pases inteligentes, asistencias entre líneas y servicios con efecto. En el descanso, uno de los puntas de la 'canarinha', Leonidas da Selva, fuerte y clásico, se acercó a él y le pidió casi entre lágrimas que dejara de jugar así porque no lograba entender sus intenciones. Además, la afición le estaba silbando en el día de su estreno como internacional, ya que no había aprovechado ninguna de las asistencias de Zizinho. Le confesó que sólo era capaz de cazar pases por encima de los defensas, de esos que dejaban la pelota dividida para poder lucharla cuerpo a cuerpo con los rivales. Zizinho tomó nota, y en la segunda mitad, repartió juego tal como le había pedido el delantero. En el primer pase dividido, Leonidas batió la portería de la selección guaraní.

A pesar de episodios como este, otros jugadores estaban encantados con la forma de ver el fútbol de Zizinho. Otro Leônidas, en este caso da Silva, el que reinó en los años 30 en las áreas de Brasil y Europa, compartió vestuario en el Flamengo con el genial mediapunta. Su sociedad funcionó a la perfección, convirtiendo al equipo rojinegro en tricampeón carioca entre 1942 y 1944.

La trayectoria profesional de Zizinho se había iniciado en el Flamengo después de que el América lo rechazara por su baja estatura. Sin

Retro Zizinho
Precursor del fútbol arte en Brasil

embargo, no le supuso mucho esfuerzo convencer de su calidad a los técnicos del equipo de Río. En su primer entrenamiento, sustituyó a un jugador que se había lesionado e impresionó hasta el punto de ser fichado en el acto. Un año más tarde se había ganado la titularidad en un conjunto repleto de estrellas como Domingos da Guia o Leônidas da Silva, y en 1949 ya era sin duda una de las grandes estrellas del fútbol brasileño. Sin embargo, el club rojinegro, necesitado de dinero, lo vendió al Bangú en 1950. Fue un traspaso millonario que no gustó al jugador, defraudado al interpretar que no se reconocía su talento. Zizinho trató de superar la decepción refugiándose en su fútbol, y no tardó mucho en demostrar que el Flamengo se había equivocado forzando su salida. En el primer partido oficial entre el Bangú y su ex equipo, Zizinho y los suyos golearon escandalosamente a los rojinegros. 6-0 con tres asistencias de gol del precursor del fútbol arte.

El gran talento de Zizinho no quedó oculto en Brasil. Las giras que realizó por Europa con el Flamengo y el Bangú extendieron su fama internacionalmente. Los cronistas europeos,

La selección 'canarinha', con Zizinho al frente, partía como favorita en la final del Mundial de Brasil. Sin embargo, el 'Maracanazo' de Uruguay rompió el sueño.

Pese a quedarse sin el título, Zizinho fue considerado el mejor jugador de la Copa del Mundo de 1950 y fue calificado como genio.

ÍDOLO DE PELÉ

Edson Arantes do Nascimento, Pelé, fue protagonista del primer Mundial conquistado por Brasil, en Suecia'58. El crack dedicó la victoria a su padre Dondinho, a quien había prometido el título tras verle llorar ocho años antes en el Maracanazo. También se acordó de Zizinho, el jugador más afectado por la derrota ante Uruguay y su gran ídolo. Pelé solía escuchar por la radio las soberbias actuaciones de 'Mestre Ziza': "Era un jugador completo, actuaba en el medio, en ataque, marcaba y regateaba como pocos... En definitiva, sabía crear. Tiene un lugar reservado en la selección brasileña de todos los tiempos". En 2002, tras la muerte de Zizinho, Pelé mostró su pesar: "El fútbol brasileño perdió a uno de sus mayores héroes. Yo perdí un ídolo. En mi infancia intentaba parecerme a dos cracks. Uno de ellos era mi padre, el señor Dondinho. El otro era Zizinho".

CON SOLO 20 AÑOS YA ERA CONOCIDO COMO EL 'MESTRE ZIZA'. ZIZINHO CAMBIÓ EL RUMBO DE UN FÚTBOL BRASILEÑO QUE ANTES DE SU APARICIÓN ERA MÁS FÍSICO QUE TÉCNICO

entusiasmados con su juego, no dudaron en afirmar que era el mejor jugador que habían visto nunca. No era para menos. Estaban ante 'Mestre Ziza', el hombre que puso las bases de lo que, a partir de los años 40, sería el estilo de fútbol brasileño.

Líder en la seleçao

Este virtuoso del balón brilló durante muchos años con la camiseta número 10 de la selección 'canarinha'. Eduardo Galeano, famoso escritor y poeta uruguayo, narra en su libro 'El fútbol a sol y sombra' un gol de Zizinho contra Yugoslavia en el Mundial de 1950: "Este señor de la gracia del fútbol había convertido un gol legal y el árbitro lo había anulado injustamente. Minutos más tarde, lo repitió igualito, paso a paso. Entró en el área por el mismo lugar, se zafó del mismo defensa yugoslavo con la misma delicadeza que antes, escapó por la izquierda y clavó el balón exactamente en el mismo ángulo. Tras conseguir el tanto, pateó con furia el esférico varias veces contra la red. El árbitro comprendió entonces que Zizinho era capaz de repetir aquel gol diez veces más, y no tuvo más remedio que aceptarlo". En aquel partido, 'Mestre Ziza' selló la que para muchos ha sido la mejor actuación de un jugador con la 'seleçao' en toda la historia. Brasil ganó 2-0, Zizinho marcó uno de los goles y dio la asistencia en el otro. Todo en un encuentro en el que no falló ni un solo pase.

El Maracanazo

Pero, a pesar de contar con el gran 'Mestre Ziza', Brasil no logró hacerse con un Mundial en el que todo el mundo le consideraba favorito, tanto por su potencial como por su condición de anfitrión. Uruguay fue el verdugo que rompió el sueño de millones de brasileños. Pese a la dolorosa derrota, Zizinho fue designado mejor jugador del Mundial y sus actuaciones le valieron el calificativo de genio. Nunca antes se había valorado así a un jugador de fútbol.

Su etapa de entrenador-jugador

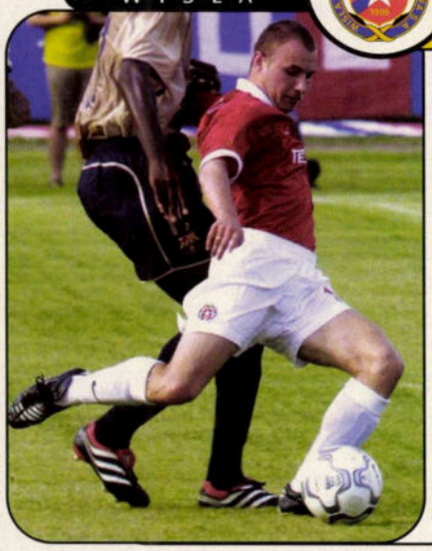
Tras jugar en el Bangú siete temporadas, Zizinho fichó en 1957 por el Sao Paulo. Fue una apuesta personal del entrenador Bela Guttman, gran admirador de su clase. Sin embargo, la edad del jugador, que ya contaba 36 años, suscitó mucha polémica. Muchos creían que estaba acabado, pero 'Mestre Ziza' demostró la equivocación de sus detractores con la conquista del campeonato paulista. Fue la mejor forma de evaporar todas las dudas sobre su rendimiento.

Tras dos campañas en el Sao Paulo, en 1961 fue contratado como técnico del Audax Italiano chileno. En un partido complicado, los dirigentes del club le pidieron que volviera a calzarse las botas pese a que no jugaba desde hacía tres años. Mestre Ziza volvió a hacer gala de su clase y acabó la temporada sobre el césped. Fue el último capítulo de una vida repleta de fútbol arte

Por Rafa Jiménez

EN FORMA
Frankowski

WISLA



CORDON PRESS

TOMASZ FRANKOWSKI NACIÓ EL 16 DE AGOSTO DE 1974 EN BIALYSTOK (POLONIA) 1,72 METROS 64 KILOS DELANTERO.

El Wisla Cracovia sueña con meterse en la liguilla final de la Liga de Campeones y, sin duda, gran parte de sus posibilidades dependerá del rendimiento de su goleador, Tomasz Frankowski. De momento, las cosas no le pueden ir mejor al club polaco que en su debut en la competición, en la segunda ronda de clasificación, le endosó un 2-8 al Georgia Tbilisi en su propia casa. Cuatro de estos goles llevaron la firma de Frankowski, que juega en el Wisla desde 1998 tras formarse en el Jagiellonia Bialystok y pasar por Francia (Estrasburgo, Poitiers y Martigues) y Japón (Nagoya Grampus). A sus 29 años está atravesando una de las mejores etapas de su carrera como profesional.

LA FRASE

"Siento que estoy en condiciones de pelear con gente como Gerrard o Vieira. Los dos son grandes jugadores, pero yo aún soy el mejor. El día que note que no puedo, me marcharé"

ROY KEANE (JUGADOR DEL MANCHESTER UNITED)

OK

LAMPARD
Tenía grandes ofertas, pero el mediocentro inglés apostó por seguir en el Chelsea. Renovó por cinco temporadas.

BOSNJAK
El jugador del Dinamo de Zagreb marcó un gol ante el Zadar, a pesar de que había sido alcanzado por una piedra minutos antes.

TOTTI
En una muestra más de su amor por la Roma, el capitán se gastó 800.000 euros en acciones de la entidad para aumentar el capital.

KO

INZAGHI
Viajó a Estados Unidos para tratarse de sus problemas de tobillo que le dejaron fuera de la Euro y le tendrán seis semanas más KO.

ERIKSSON
El sueco vuelve a copar los diarios sensacionalistas por un affaire con una secretaria de la FA. Podría ser cesado.

ROONEY
Según la prensa, su novia le dejó al saber que tuvo sexo con una prostituta en 2002. La afectada niega que lo haya abandoado.

Rusia, ¿nueva potencia económica?

Hasta no hace mucho, los clubs rusos confeccionaban sus plantillas con jugadores exclusivamente nacionales o, como mucho, procedentes de la URSS. Poco a poco, las puertas se fueron abriendo a africanos y brasileños, lo que daba un punto exótico a la competición.

Este verano las cosas han cambiado radicalmente. Inyectados económicamente por empresarios del petróleo, algunos clubs rusos han mostrado gran facilidad para tirar de talonario. El más espléndido ha sido el Spartak de Moscú, que ató a Fernando Cavenaghi por 10 millones de euros, en lo que ha sido el traspaso más caro de la historia en la Europa del Este. Sin embargo, éste no fue el único refuerzo del club moscovita que también se hizo con el argentino Clemente Rodríguez (Boca Juniors), el checo Martin Jiranek (Reggina), el serbio Nemanja Vidic (Estrella Roja) y el ruso Dmitri Alenichev (Oporto).

Pero el Spartak no es un caso único. El Lokomotiv ató a Francisco Lima, medio brasileño de la Roma. El Saturn, que ya tenía a los argentinos Bastía, Pavlovich, Guiñazú, Ferreyra y Pusineri, contrató a Antonio Barijho y Daniel Montenegro.

EMPICS

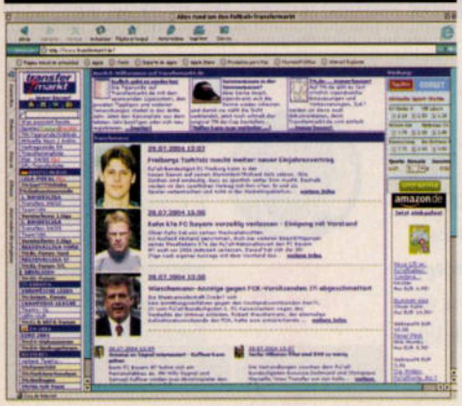
MERCADO DE FICHAJES

AZAR KARADAS (NOR)	1,5 millones de euros
De Rosenborg (NOR) a Benfica (POR)	
RICARDO CARVALHO (POR)	30 millones de euros
De Oporto (POR) a Chelsea (ING)	
DIEGO (ING)	8 millones de euros
De Santos (BRA) a Oporto (POR)	
EMERSON (GRE)	14 millones de euros
De Roma (ITA) a Juventus (ITA)	
PAPE BOUBA DIOP (SEN)	-
De Lens (FRA) a Fulham (ING)	
SERGEI REBROV (UCR)	Libre
De Tottenham (ING) a West Ham (ING)	
MATÍAS ALMEYDA (ARG)	-
De Inter de Milán (ITA) a Brescia (ITA)	
ENZO MARESCA (ITA)	-
De Juventus (ITA) a Fiorentina (ITA)	
FERNANDO HIERRO (ESP)	Libre
De Al Rayyan (QAT) a Bolton (ING)	
NICKY BUTT (ING)	2,5 millones de euros
De Manchester United (ING) a Newcastle (ING)	

La historia se repite cada semana. El Chelsea volvió a protagonizar el movimiento más destacado del mercado tras fichar al defensa del Oporto Ricardo Carvalho por 30 millones de euros. Fernando Hierro inicia una nueva aventura en Inglaterra.

WEB RECOMENDADA

www.transfermarkt.de



Web alemana que aporta una completa información sobre el movimiento de fichajes y las plantillas de los equipos profesionales y amateurs. El alemán no es un idioma fácil, pero con algunas nociones, y usando mucho la intuición, se puede navegar sin demasiados problemas por esta detallada página.

Flashes

ITALIA

Grave lesión de Tommasi

El medio de la Roma se rompió los ligamentos de la rodilla derecha en un amistoso en Austria. Estará entre cinco y seis meses de baja.

Chinaglia compra el Lanciano

El ex jugador de la Lazio se hizo con un 95% de las acciones de este club de la Serie C. Su objetivo: subirlo en cuatro años a la Serie A.

Indemnizado por no ver un gol

La cadena 'Telepiu' fue condenada a pagar 1.278 euros a un seguidor de la Juventus por el retraso en la emisión de un partido, lo que le impidió ver un gol de su equipo.

Nápoles y Ancona, a la Serie C-1

Ambos clubs fueron descendidos por sus deudas. Les queda la posibilidad de presentar recurso. El veredicto final se conocerá el próximo 10 de agosto.

La Roma quiere a Gilardino

Con dinero fresco por los traspasos de Samuel y Emerson, el club *giallorossi* está muy interesado en contratar al ariete del Parma.

PAÍS DE GALES

Sanción para Andy Moran

El ariete estrella del Rhyl, campeón de la última Liga de Gales, fue sancionado con seis meses por dar positivo de nandrolona.

INGLATERRA

Idiakez se va al Derby County

El futbolista vasco, ex del Rayo Vallecano, jugará las próximas dos temporadas en la Segunda División inglesa.

Los Neville, renovados

Gary y Phil ampliaron su contrato con el Manchester United hasta 2009.

Nuevo reto para Gascoigne

El inglés es el nuevo entrenador-jugador del Boston United, de la Cuarta División inglesa.

RUMANIA

Arranca la Liga

El pasado 30 de julio, dio inicio la 86ª edición del campeonato liguero, que se vienen repartiendo los clubs de Bucarest desde 1991.

Zenga, al Steaua de Bucarest

El ex portero italiano sustituye en el cargo a Victor Piturca, que presentó su dimisión.

HOLANDA

Van Basten, nuevo seleccionador

El ex ariete será el sustituto de Dick Advocaat en el equipo *oranje* durante cuatro años. Su ayudante será John van't Schip.

EIRE

Nuevo técnico en el Dublin City

Roddy Collins, ex del Bohemians, asume el cargo.

SERBIA Y MONTENEGRO

El Sartid se cambia el nombre

A partir de ahora se llamará Smederevo, el mismo nombre que tenía cuando fue fundado en 1924. Hace 12 años se lo había cambiado por su sponsor.

ALEMANIA

Klinsmann, seleccionador

La Federación hizo oficial la contratación del ex jugador, por dos años, como nuevo seleccionador. Holger Osieck no será su ayudante.

FRANCIA

Thuram deja la selección

A sus 32 años, el defensa de la Juventus, 103 veces internacional, anunció que no volverá a jugar con los *bleus*.

GRECIA

Katsouranis no cambia de aires

Uno de los triunfadores de la última Eurocopa amplió su contrato con el AEK Atenas durante tres años más.

RUSIA

Putin no quiere unirse a Ucrania

El presidente ruso descartó la posibilidad de que ambos países formen una candidatura conjunta para organizar la Euro 2012.

Lekcetho deja el Lokomotiv

El defensa surafricano llegó a un acuerdo para dejar, por motivos personales, el club moscovita antes de la finalización de su contrato.

Flashes

SURÁFRICA

Mata un árbitro a un entrenador

En un partido de fútbol en una ciudad surafricana entre equipos locales, el árbitro, harto de las protestas, mató a un entrenador con un revólver.

FIFA

Vuelve el Mundial de Clubs

Joseph Blatter anunció que el Mundial de Clubs, que enfrentará a los campeones de Europa, Suramérica, África, Asia, Oceanía y la Concacaf, se disputará en 2005 en Japón.

Prohibidos partidos en altura

La FIFA prohibe al Comité Organizador que los partidos del próximo Mundial Sub-17, que se celebrará en Perú en 2005, se disputen a más de 3.000 metros de altura.

BRASIL

Nuevo técnico para el Flamengo

Paulo César Gusmão fue elegido para sustituir al cesado Abel Braga.

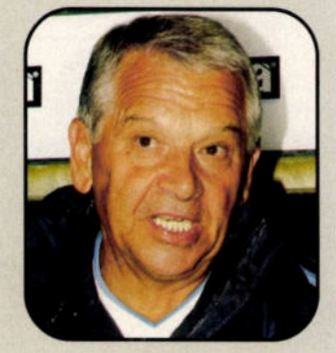
El Cruzeiro vuelve a cambiar

Emerson Leão presentó su dimisión como técnico después de encajar tres derrotas consecutivas.

ARABIA SAUDÍ

Tomislav Ivic, al Al Ittihad

El entrenador croata, ex seleccionador de Emiratos Árabes Unidos e Irán, firmó por el club de Djeddah.



MÉXICO

'Piojo' López, al América

El ariete argentino de la Lazio fichó por el equipo que entrena su compatriota Óscar Ruggeri.

BOLIVIA

Sanción a un árbitro

Raúl Antequera fue sancionado por su comité durante dos meses por alargar el partido de Liga entre Blooming y Aurora durante 16 minutos. El encuentro, que en el minuto 90 había acabado 2-1, finalizó 3-2.

El Nacional le abre las puertas a un extranjero

AFP

En 1987, Francisco Maturana asumió la dirección del Atlético Nacional de Medellín e impuso una regla: la no contratación de jugadores extranjeros. Esta política de 'puros criollos' no le ha dado mal resultado ya que en este tiempo el club se adjudicó la Copa Libertadores (1989), dos Merconorte (98 y 2000), dos Interamericana (89 y 95) y tres Ligas (91, 94 y 99).

17 años después, las necesidades deportivas han obligado a la entidad a acabar con esta filosofía. Así, el conjunto que entrena Juan José Peláez cerró el fichaje del venezolano Jorge Rojas (25 años), que llega procedente del Emelec ecuatoriano, aunque su pase es del Caracas, y que anteriormente había estado en las filas de Boca Juniors y Badajoz. El Nacional no descarta que la puerta siga abierta para la contratación de otros futbolistas foráneos.

LA FRASE

"Los dirigentes de Querétaro no me atienden ni al teléfono. No puedo entenderlo. O arreglo con Boca Juniors o me retiro"

CRISTIAN TRAVERSO (DEFENSA ARGENTINO DEL QUERÉTARO)

OK

CHILAVERT

El presidente de Vélez, Guillermo Pizzoglio, confirmó que se está organizando un partido de homenaje para el ex meta paraguayo.

ROGERIO

La apelación del Corinthians no fue admitida y queda libre, por impago, para poder seguir su carrera en el Sporting de Lisboa.

STEPANOVIC

El técnico serbio, ex del Athletic, fue el elegido para sustituir al portugués Nelo Vingada en el Zamalek egipcio.

KO

VAN DER LEM

El holandés fue cesado como seleccionador de Arabia Saudí tras quedar eliminado en la primera fase de la Copa de Asia.

DIOUF

El senegalés fue descartado por Rafa Benítez para disputar la gira estadounidense del Liverpool. Perdió su dorsal a manos de Cissé.

GÓMEZ

A pesar de sus esfuerzos para que cambiara de opinión, la Federación aceptó su renuncia al banquillo de la selección ecuatoriana.

Por Cristian Echevarria

CARLOS RUIZ

El 'Pescadito' que triunfa en la MLS

Carlos Ruiz, *el Pescadito*, sabe lo que es triunfar en el fútbol desde que era joven. Debutó con el Municipal en la Primera División de Guatemala con 17 años, y en su primera temporada como profesional ya fue convocado con la selección absoluta. Su carácter le cobró factura en los inicios de su carrera, ya que fue suspendido durante seis meses por agredir a un árbitro en los Juegos Panamericanos de 1999. De vuelta a la actividad, volvió a mostrar su calidad y conquistó tres títulos nacionales con el Municipal en dos años. En medio, probó dos veces la aventura europea: en el Lyn noruego (2000) y el Giannina griego (2001). En ambos casos, su paso fue efímero.

En 2002, tuvo que volver a hacer las maletas. En esta ocasión, rumbo a Estados Unidos. En su primer año en Los Ángeles Galaxy, fue elegido MVP de la Liga y de la final. Su aportación fue decisiva para que su equipo se adjudicara el título. La temporada pasada, fue el mejor futbolista del partido de las estrellas, aunque su club 'sólo' fue subcampeón. En ambas campañas, fue el máximo artillero, aunque eso no le valió para ganar el *pichichi* ya que la MLS también tiene en cuenta el número de asistencias.

A un paso del Wolverhampton

En dos años, se ha convertido en uno de los futbolistas más carismáticos de la MLS. En la actualidad, dice estar listo para volver a buscar suerte en Europa. En el último mercado de invierno, estuvo a punto de irse cedido al Wolverhampton inglés. Al final, no se cerró el acuerdo y el ariete continúa en Estados Unidos. En la nueva temporada, sigue mostrando su efectividad y aún espera una nueva oportunidad.

Es un delantero centro nato. No obstante, es muy técnico y dinámico, lo que le permite aparecer por las bandas. Le apodan el 'asesino silencioso' por su fortaleza física. Siempre asume la responsabilidad. De hecho, más del 50% de sus goles en la MLS los logró en los minutos finales.

FICHA

Nombre: Carlos Humberto Ruiz Gutiérrez.
Nació el 15 de septiembre de 1979 en Ciudad de Guatemala (Guatemala).
Peso: 77 kg. **Altura:** 1,75 m.
Posición: Delantero.

Temps.	Equipo	PJ	G
97-98	Municipal	-	-
98-99	Municipal	-	-
99-00	Municipal	-	-
00	Lyn	-	-
00-01	Giannina	4	0
01	Municipal	-	-
02	L. A. Galaxy	26	24
03	L. A. Galaxy	26	15
04	L. A. Galaxy	14	10

Partidos y goles en Liga *Hasta 14ª jornada

www.soccerassociation.com

DIADORA
DIADORA
CARLING
DIADORA

LAS LIGAS DE ESCOCIA, ALEMANIA Y FRANCIA, LAS PRIMERAS IMPORTANTES EN ABRIR EL TELÓN.

GOAL TOR BUT

ya rueda el balón

Por Rafa Jiménez

Los aficionados del fútbol están de enhorabuena. Un mes después de que Grecia tocara el cielo en la Eurocopa de Portugal, las Ligas más importantes del Viejo Continente están a punto de empezar a rodar. Las primeras en abrir fuego serán las de Francia (6 de agosto), Alemania (6 de agosto) y Escocia (7 de agosto). Celtic Glasgow, Olympique de Lyon y Werder Bremen aspiran a reeditar el título. Sin embargo, no faltarán candidatos que intenten acabar con su dominio. Para lograrlo, y siguiendo la tónica de recesión que afecta a todo el fútbol mundial, han sido escasos los fichajes de relumbrón.

Dado Prso, que cambió el Mónaco por el Glasgow Rangers, es una de las novedades de la Liga escocesa.

CORDON PRESS

PANORAMIC

ESCOCIA

Comienza la era post-Larsson

Por Antonio Carló

Después de siete años maravillosos en el país del whisky, la *Scottish Premier League* no podrá disfrutar, desde el 7 de agosto, de los goles y jugadas del sueco Henrik Larsson, que al final de la pasada campaña decidió abandonar el Celtic de Glasgow. Al margen de esta importante ausencia, la edición 04-05 arranca con el mismo guión de los últimos años: los problemas económicos de gran cantidad de clubs impiden a la mayoría realizar fichajes de campanillas.

El Celtic vuelve a partir de favorito, aunque las alarmas se han encendido en Parkhead debido a la falta de fichajes. Los católicos no han logrado atar a ningún jugador que supla la importante baja de Larsson. Así, fracasaron en su intento de hacerse con los servicios de los brasileños Rivaldo y Amoroso, quienes nos aceptaron ir a prueba. Además, los grados de preocupación en Celtic Park se han elevado hasta el infinito debido a los problemas personales de su entrenador y artífice del cambio del club, Martin O'Neill. La misteriosa enfermedad que sufre su esposa, Geraldine, le ha obligado a estar más concentrado, actualmente, en su familia que en el fútbol. Aunque parezca rocambolesco, la única contratación realizada por el Celtic es el retorno del delantero español David Fernández que, después de dar un buen rendimiento en su cesión al Livingston, regresa con el objetivo de contar con más minutos.

Por su parte, el *number one enemy* del Celtic, el Rangers, realizó un esfuerzo considerable en fichajes, a pesar de la crisis financiera que atraviesa, para resarcirse de su última desastrosa campaña. Los fans de Ibrox esperan que el español Nacho Novo, el croata Prso y el francés Boumsong hagan olvidar a los Nuno Capucho, Emerson y Otenstaad que pasaron con más pena que gloria por la entidad. Tampoco siguen en el club hombres como Nerlinger, Mols y los hermanos de Boer. El gran hándicap para Alex McLeish radica en la marcha de Mikel Arteta, el pivote que hacía mover el juego de los protestantes que no pudo rechazar la oferta del equipo de sus amores, la Real Sociedad.

Dundee, Livingston y Dunfermline estuvieron a punto de comenzar el campeonato liguero con una sanción de diez puntos menos debido a sus problemas económicos, que, muy a última hora, lograron solucionar. El resto de clubs de la SPL, y siguiendo la estela de los tres anteriormente citados, apenas han realizados fichajes y han preferido seguir con lo que ya tenían.

Problemas en los despachos

Ante la escasez de contrataciones, la disputa jurídica en los despachos entre el descendido Partick Thistle y el ascendido Caledonian Thistle fue lo único que mantuvo distraída a la prensa nacional durante el verano. Ambos clubs se lanzaron a una batalla burocrática que terminó en los tribunales, después de que la Federación permitiera que el Caledonian Thistle pueda jugar sus partidos de local en el estadio del Pittodrie de Aberdeen. Esta decisión provoco la ira del Partick que protestó. Al final, no le valió para nada y tendrá que jugar en la *First Division*.

La anécdota curiosa del verano en Escocia la protagonizó el Dunfermline, que tuvo durante dos días a prueba a Diego Maradona junior, futbolista de 17 años del Nápoles que nació de la relación entre el astro argentino, que nunca lo ha reconocido, y la napolitana Cristiana Sinaglia.

ALEMANIA

El Bayern inicia nuevo ciclo

Tras varios años de dominio incontestable del Bayern de Múnich (entre 1999 y 2003 ganó cua-

CORDON PRESS

Aílton, *pichichi* de la *Bundesliga* con el Werder Bremen, viste esta temporada la camiseta del Schalke 04. El brasileño sigue mostrando un excelente olfato goleador en su nuevo club. Benoit Pedretti (izquierda) jugará este año en el Olympique de Marsella tras dejar el Sochaux.

El Bayern, que estrena entrenador en la figura de Felix Magath, quiere destronar al Werder Bremen, que perdió a su estrella, Aílton

tro Ligas), la nueva edición de la *Bundesliga*, que tuvo como último campeón al Werder Bremen, arranca el 6 de agosto con la incógnita de saber si los bávaros podrán volver a recuperar el trono. En la pretemporada alemana han brillado por su ausencia los fichajes de estrellas que procedan del extranjero. Los clubs, con poco dinero, han apostado por lo que ya conocían y han contratado a futbolistas que ya estaban en la *Bundesliga*. Donde sí han habido movimientos ha sido en los banquillos.

Es el caso de Bayern que, después de cinco campañas con Ottmar Hitzfeld, dio por cerrada una época y contrató a Felix Magath, ex del Stuttgart. Magath no tiene ante sí una misión fácil ya que el club del Olímpico necesita títulos después de pasarse un año en blanco. Para intentar recuperar el terreno perdido, el Bayern se ha reforzado en cada línea: en la defensa, con el brasileño Lúcio; en la media, con el todoterreno Frings; y en el ataque, con el iraní Hashemian. Se trata de tres buenos refuerzos para una plantilla que, a excepción de Lizarazu, mantiene a todas sus figuras.

A priori, otro de los equipos que parten con grandes opciones al título es el Schalke 04. Los de Gelsenkirchen son los que más novedades presentan. Así se han reforzado con dos hombres que fueron campeones con el Werder Bremen: el brasileño Aílton y el defensa serbio Krstajic. También han aterrizado en el conjunto de Jupp Heynckes otros dos brasileños: Bordon (Stuttgart) y Lincoln (Kaiserslautern). El Schalke aspira, con estas inversiones, a dar un salto de calidad tras quedarse fuera de Europa la anterior campaña.

Cuidado con el campeón

Al margen de Bayern y Schalke, tampoco habrá que perder de vista al Werder Bremen. A pesar de que ha perdido a su gran estrella, el equipo de Thomas Schaaf es otro claro aspirante ya que tiene una base conjuntada a la que ha añadido buenos refuerzos como Klose, el danés Jensen, ex del Murcia, el finlandés Pasanen o el brasileño Gustavo Nery, titular con Brasil en la última Copa América. Pero, sin duda, el que puede ser su gran refuerzo es un futbolista que ya estaba en su plantilla, aunque apenas jugaba. Se trata del delantero griego Charisteas, campeón de la Eurocopa con su país.

El rendimiento de Stuttgart y Borussia Dortmund es toda una incógnita. Ambos estrenan entrenadores. Mattias Sammer dejó Dortmund para ser el sustituto de Magath en el Gottlieb Daimler Stadion. Ausente este año de la Liga de Campeones, el Stuttgart mantiene la base y ha sufrido pocos cambios. Ni ha vendido mucho (Bordon) ni ha comprado demasiado (Babbel). El Dortmund, que ahora dirige el holandés Bert van Marwijk, no ha fichado a nadie y en cambio sí perdió a hombres como Frings, Flavio, Herrlich y Reuter (estos dos últimos retirados). También es una misterio saber que papel puede hacer el Bayer Leverkusen. El conjunto de Klaus Augenthaler ha hecho limpieza. Se han ido clásicos como Neuville, Lúcio, Bastürk o Brdaric, aunque se ha reforzado con buenos nombres como Roque Junior (Milan), Voronin (Colonia) o Freier (Bochum).

Hamburgo y Wolfsburgo, que no hicieron una brillante temporada, esperan quitarse la espina y se han reforzado bien para tener menos problemas este año. Si consolidan sus plantillas, podrían protagonizar alguna que otra sorpresa a lo largo del año. Lo mismo puede hacer el Hannover 96. Los recién ascendidos Nuremberg, Mainz 05 y Arminia Bielefeld son claros candidatos a luchar por evitar el descenso.

FRANCIA

Fuga masiva de estrellas

Drogba, Djibril Cissé, Mexes, Boumgson, Giuly, Morientes, Prso, Dhorasso, Edmilson, Flamini, Heinze, Cech... la *Ligue-1* ha sufrido durante el verano un auténtica fuga de cracks que, atraídos por los millones de algunos de los grandes de Europa, decidieron dejar Francia. En contrapartida, los clubs galos apenas han conseguido fichar a futbolistas de categoría que procedan del extranjero. Salvo algunas excepciones (Marcelinho Carioca, Bolf, Kapsis, Pieroni, Chevantón, Kallon, Maicon, Cáceres, Isaksson...), la mayoría de equipos han apostado por contratar a jugadores que ya estaban en el torneo francés.

Tras tres años de dominio del Olympique Lyon, la *Ligue 1* arranca el 6 de agosto con la duda de saber quién será capaz de poder acabar con su dominio. El conjunto de Paul Le Guen aspira a repetir éxito, aunque su gran sueño es llegar lejos en la Li-

TATI QUIÑONES

ga de Campeones. El ariete Frau es la gran novedad de una plantilla que ha perdido a Carrière, Deflandre y Edmílson, el jefe de su defensa. Al cierre de esta edición, no estaba segura la continuidad de Luyindula, pretendido por el Marsella.

Precisamente, el OM es, junto a PSG y Mónaco, el equipo que cuenta con más opciones de destronar a los vigentes campeones. El conjunto de José Anigo tendrá el hándicap de haber perdido a su gran estrella, el marfileño Didier Droga. Esta ausencia se ha compensando con la llegada al Vélodrome de Lizarazu, Bruno Cheyrou (cedido por el Liverpool), Pedretti y Déhu. A última hora, seguía buscándole sustituto a Drogba. Los aspirantes: Koller, Luyindula y Eto'o.

Después de su éxito en la Liga de Campeones, era evidente que el Mónaco iba a sufrir una gran fuga de estrellas. Así ha sido. Ya no están hombres claves como Prso, Rothen, Giuly, Morientes, Ibarra y Edouard Cissé (estos tres regresaron a sus clubs ya que estaban cedidos). Para reemplazarles, Didier Deschamps ha conseguido dos arietes de primer nivel mundial: el uruguayo Chevantón (Lecce) y el sierraleonés Kallon (Inter). El brasileño Maicon y el uruguayo Pérez también ayudarán a dar solidez a la zaga y al centro del campo monegasco.

La nueva edición de la 'Ligue 1' estará marcada por la ausencia de sus grandes figuras: Drogba, Giuly, Edmílson, Djibril Cissé, Mexes...

Rothen, en París

El PSG, que no gana la Liga desde hace diez años, espera mejorar su rendimiento de la temporada pasada, en la que fue subcampeón. Apoyado en su buena pareja ofensiva que forman Pauleta y Ljuboja, los de Vahid Halilhodzic han reforzado el ataque con Rothen y la defensa con el colombiano Yepes.

Para ir a Europa, existen varios candidatos. Auxerre y Sochaux, que consiguieron dos de las plazas europeas la temporada pasada, sufrirán este año ya que han perdido a hombres importantes. Los de Guy Roux han dejado marchar a Djibril Cissé, Boumsong y Mexes, pero los han sustituido por el defensa checo Bolf, titular en la Eurocopa, y Pieroni, *pichichi* de la Liga belga. El Sochaux también se ha desmantelado tras perder a Frau y Pedretti, dos de sus piezas angulares en el ataque. El Girondins del español Riera, Nantes, Niza, Lens e incluso Toulouse deberían estar en condiciones de luchar por entrar en la UEFA.

Saint Etienne, Istres y Caen, los recién ascendidos desde la Segunda División, parten conscientes de que deberán sufrir para mantener la categoría

FICHAJES Y ASPIRANTES AL TÍTULO

ESCOCIA

Nacho Novo	De Dundee a Glasgow Rangers
Dragan Mladenovic	De Estrella Roja a Glasgow Rangers
Marvin Andrews	De Livingston a Glasgow Rangers
Jean-Alain Boumsong	De Auxerre a Glasgow Rangers
Dado Prso	De Mónaco a Glasgow Rangers
Derek Adams	De Motherwell a Aberdeen
John Sutton	De Millwall a Dundee
James McAllister	De Livingston a Hearts
Sam Morrow	De Ipswich Town a Hibernian
Ian Black	De Blackburn Rovers a Caley Thistle

ALEMANIA

Arminia Bielefeld	Raducanu (Espanyol) y Schuler (Hannover 96).
Bayern Múnich	Hashemian (Bochum), Lúcio (Bayer Leverkusen) y Frings (Dortmund).
Bayer Leverkusen	Roque Junior (Milan), Voronin (Colonia) y Freier (Bochum).
Stuttgart	Babbel (Stuttgart) y Delpierre (Lille).
Bochum	Knavs (Kaiserslautern), Lokvenc (Kaiserslautern) y Maltritz (Hamburgo).
Borussia Dortmund	Krinde (Colonia).
Schalke 04	Aílton (W. Bremen), Bordon (Stuttgart) y Krstajic (W. Bremen).
Hamburgo	E. Mpenza (Standar Lieja), Lauth (Múnich 1860) y Van Buyten (Ol. Marsella).
Hansa Rostock	Madsen (Wolfsburgo) y Lapaczinski (Hertha).
Wolfsburgo	Quiroga (S. Lisboa), Hofland (PSV), Hristov (K'lautern) y Brdaric (B. Leverkusen).
Borussia Mönchengladbach	Ziege (Tottenham), Neuville (B. Leverkusen), Ivic (Partizán) y V. Kerckhoven (Schalke).
Hertha Berlín	Bastürk (B. Leverkusen), Gilberto (São Caetano) y Tremmel (Hannover 96).
Friburgo	Dorn (Shangai Cosco).
Hannover 96	Tarnat (Manchester City), Enke (Barcelona) y Ricardo Sousa (Boavista).
Kaiserslautern	Nerlinger (G. Rangers), Jancker (Udinese) y Amanatidis (Eintracht Frankfurt).
Nuremberg	Hajto (Schalke 04), Banovic (Werder Bremen) y Daun (B. Leverkusen).
Mainz 05	Jovanovic (D. Dresden), Friedrich (W. Bremen) y Rose (Hannover 96).
Werder Bremen	Jensen (Murcia), Pasanen (Ajax), Klose (K'lautern) y Gustavo Nery (São Paulo).

FRANCIA

Ajaccio	André Luiz (Fluminense), Marcelinho Carioca (Vasco da Gama) y Marcelo (América).
Auxerre	Bolf (Banik Ostrava), Benoit Cheyrou (Lille), Pieroni (Mouscron) y Ciani (Charleroi).
Bastia	André (Guingamp) y Vairelles (Rennes).
Caen	Danjou (Ajaccio) y Dufer (Charleroi).
Estrasburgo	Cassard (Troyes), Hagui (Etoile Sahel) y Pagis (Sochaux).
Girondins Burdeos	Cohade (Nimes), Laslandes (Niza), Faubert (Cannes) y Kapsis (AEK Atenas).
Istres	Maurice (Bastia), Montaño (Millonarios) y N'Diaye (Sedan).
Lens	Carrière (Lyon), Cousin (Le Mans), Cubilier (Mónaco) y Alou Diarra (Liverpool).
Lille	Sylva (Mónaco), Angwa (Nacional) y Audel (Niza).
Olympique Lyon	Frau (Sochaux) y Abidal (Lille).
Olympique Marsella	Bruno Cheyrou (Liverpool), Déhu (PSG), Pedretti (Sochaux) y Lizarazu (Bayern).
Metz	Wimbeé (Lille) y Avezac (Toulouse).
Mónaco	Chevantón (Lecce), Kallon (Inter), Maicon (Cruzeiro) y Pérez (Peñarol).
Nantes	Bagayoko (Ajaccio), Cáceres (Olimpia) y Viveros (Boavista).
Niza	Vahirua (Nantes), Fauconnier (Le Havre) y Roudet (Chateauroux).
PSG	Armand (Nantes), Ateba (Nantes), Rothen (Mónaco) y Yepes (Nantes).
Rennes	Adailton (Vitoria Bahia), Isaksson (Djurgaarden) y Perrier-Doumbe (Auxerre).
Saint Etienne	Zoumana Camara (Lens), Piquionne (Rennes) y Zokora (Genk).
Sochaux	Potillon (PSG).
Toulouse	Dalmat (Inter), Daniel Moreira (Lens), Sirieix (Auxerre) y Arribage (Rennes).

EL CETINKAYA, EQUIPO TURCO-CHIPRIOTA, ENTRENA ENTRE CAMPOS DE MINAS, ALAMBRADAS DE ESPINOS Y TORRES DE VIGILANCIA

EN TIERRA DE NADIE

LA LÍNEA ATILA SEPARA LAS COMUNIDADES GRIEGA Y TURCA DE CHIPRE. JUSTO EN ESTA TIERRA DE NADIE TIENE SU CAMPO DE ENTRENAMIENTO EL CETINKAYA. EL EQUIPO, QUE FUE CAMPEÓN CHIPRIOTA, SE ENCUENTRA MARGINADO POR LA FIFA Y LA UEFA, AL PERTENECER A UNA REPÚBLICA SÓLO RECONOCIDA POR TURQUÍA.

Por Txema Loperena

"Cuatro veces a la semana tenemos que remitir al alto mando de las Naciones Unidas la petición formal para poder utilizar nuestro campo de entrenamiento", confiesa con aspereza Mehmet Bolkan, entrenador del reciente campeón de la Primera División de la República Turca del Norte de Chipre.

Bolkan, técnico del Cetinkaya en los últimos diez años, aclara que ése no es el principal problema del club, **"es una simple anécdota comparada con la prohibición de disputar partidos, incluso amistosos, con equipos de otros países"**. Y es que la Federación turco chipriota de fútbol carece del reconocimiento internacional de UEFA y FIFA, al ser considerada como **"entidad no sujeta a derecho por representar a una República sólo reconocida por Turquía"**.

La línea Atila

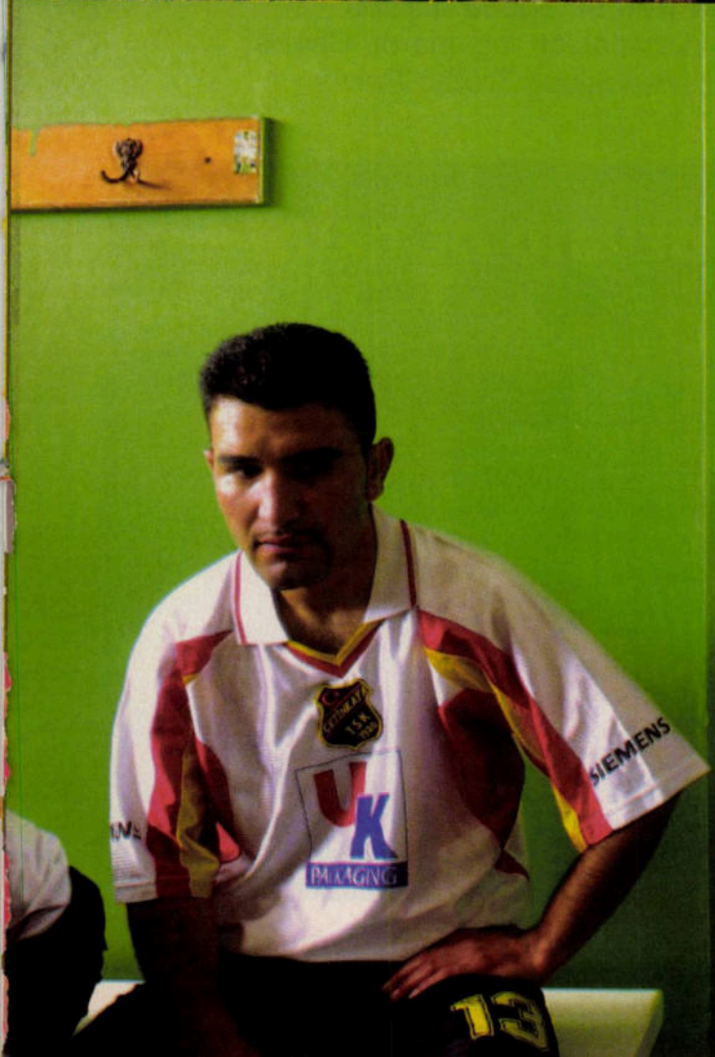
Chipre es una de las islas más peculiares del Mediterráneo, un rompecabezas multiétnico a la espera de la solución pacífica que ponga fin al rosario de luchas y conquistas que a lo largo de los siglos han teñido de rojo su accidentada historia. La última de las expediciones militares que desembarcó en sus playas tuvo lugar hace 30 años, cuando el ejército turco se lanzó a invadir la tercera parte de su superficie ante la posibilidad de que los coroneles golpistas de la vecina Grecia hicieran realidad el viejo sueño heleno de la 'Enosis', la anexión de Chipre a su patria.

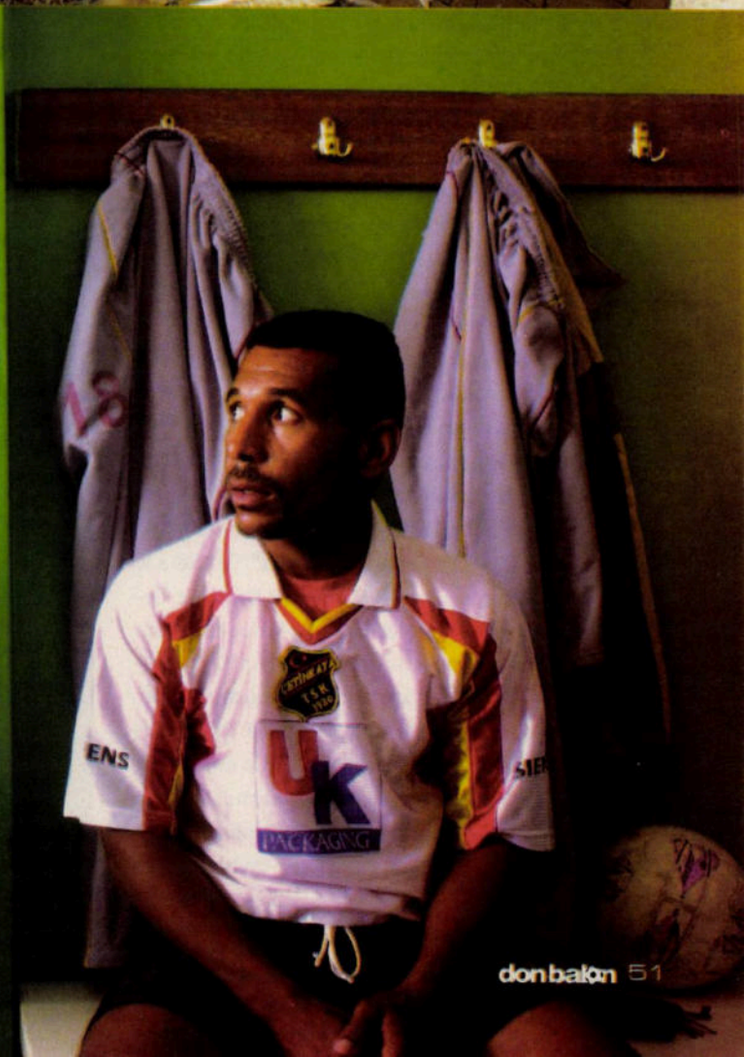
El equipo turco chipriota pide permiso a los cascos azules cuatro veces por semana para utilizar el campo de entrenamiento

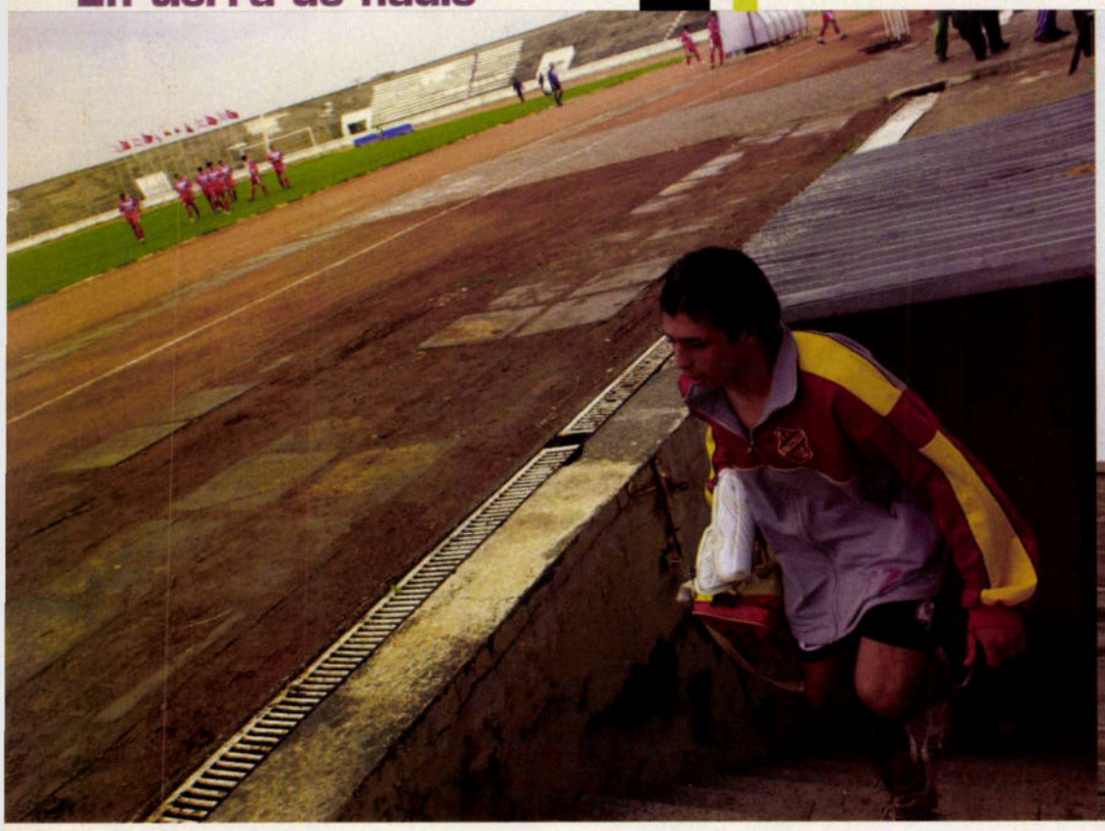
Hoy, tras tres décadas de ocupación militar turca, la geografía insular sigue dividida a partir de la 'línea Atila', una brecha de 160 kilómetros de largo custodiada por los cascos azules de las Naciones Unidas que separa a las comunidades greco y turco-chipriotas. Precisamente entre los campos de minas, las alambradas de espino y las torres de vigilancia de la 'zona de amortiguación' controlada por la ONU a la altura de la capital, Lefkosía, es donde se entrena el decano del fútbol turco-chipriota, el Cetinkaya Türk Spor Kubulu.

El mayor problema del fútbol turco-chipriota reside en la imposibilidad de que sus equipos participen en las competiciones continentales oficiales como sí pueden hacer los clubs del otro lado de la 'línea Atila'.

Que el Cetinkaya tenga su campo de entrenamiento en tierra de nadie no deja de ser una metáfora del conjunto de la situación futbolística en el norte de la isla. **"No es de recibo que no podamos jugar partidos internacionales, hay que conseguir que esa ley desaparezca, porque impedir a los jóvenes desarrollar su potencial va en contra de los derechos humanos más elementales"**, asegura el presidente de la entidad, Kamal Bulutoglulari.


SIEMENS
UK
PACKAGING
13


UK
PACKAGING



Imágenes del estadio Ataturk, campo en el que el Cetinkaya disputa los partidos de competición. A la derecha, varios jugadores del equipo turco-chipriota contemplan el

El 'dream team' de los '50

El hecho de quedar al margen de las competiciones organizadas por la UEFA no ha sido una constante en la larga historia del Cetinkaya, al contrario; el club, fundado como entidad deportiva en 1930, llegó a disputar varios partidos internacionales de carácter oficial en sus años dorados, a comienzos de los cincuenta. **"Por aquel entonces vinieron por aquí equipos de la Europa Oriental como el Dinamo de Bucarest"**, reconoce sonriente el presidente.

En aquellos años, cuando Chipre estaba bajo control británico en forma de colonia, las competiciones nacionales se celebraban conjuntamente entre greco-chipriotas y turco-chipriotas. **"Fue entonces cuando nuestro club escribió las páginas más brillantes de su historia ganando una Liga y tres Copas nacionales"**. Gracias a la sucesión de victorias en el trofeo de la Copa, el Cetinkaya logró el 'Trofeo Pakos', o lo que es lo mismo, el más prestigioso galardón del fútbol chipriota, llamado así en honor al mítico jugador griego.

La buena racha se truncó en 1954. Los fuertes combates entre los partidarios de la anexión de Chipre a Grecia y los que perseguían la división de la isla en dos entidades empujaron a la Federación Chipriota de Fútbol a expulsar de las competiciones a los equipos representantes de

El Cetinkaya vivió su época dorada durante la dominación inglesa de Chipre, al lograr el prestigioso Trofeo Pakos

UN MISTER DEVOTO DE CRUYFF

Mehmet Bolkan es un tipo peculiar. Viste de chandal y pasa la mayor parte de los partidos que su equipo juega como local en la grada del estadio Ataturk porque, según defiende, es el mejor lugar para ver el juego.

Se decanta por un sistema ofensivo con tres defensas, cuatro medios y un tridente ofensivo con un media punta por detrás de la línea de ataque. "Me encanta el juego del Arsenal, ahora mismo es el que mejor fútbol juega del continente", exclama convencido tras afirmar que desde que "Cruyff dejó los banquillos la plasticidad de este deporte ha perdido muchos enteros".

Respecto a los jugadores turcos que actúan en la Liga española, Bolkan opina que el blaugrana Rustu Reçber "ha dado sobradas pruebas de su enorme profesionalidad tras pasar una temporada en blanco sin quejarse". El mejor portero del pasado mundial ha "cometido un par de errores importantes y después no ha podido convencer a Rijkaard de ser mejor que Valdés".

En cuanto a Nihat, Bolkan considera que el rápido y menudo delantero txuri-urdin "explotará dentro de dos o tres años para coronarse como uno de los mejores delanteros de Europa". Para el entrenador turco-chipriota el juego de Nihat guarda mucha similitud con el que desarrollaba el búlgaro Stoichkov: "Ambos son puros diablos con espacios por recorrer".

estado del terreno de juego de su campo de entrenamiento. Un espacio situado en tierra de nadie y al cual para acceder deber pedir permiso a los cascos azules.

la comunidad minoritaria de cultura turca.

Cincuenta años después de ser apartado de las competiciones nacionales, el club más laureado de la zona norte de la isla bebe los vientos por poder volver a jugar con sus rivales del sur. **"Nuestro sueño es poder jugar de nuevo partidos contra el Apoel de Nicosia o cualquier otro campeón del sur, pero ya se sabe que cuando la política entra en el terreno deportivo la lógica desaparece"**, afirma el mister encogiendo los hombros.

Plebiscito que poco cambia

El referéndum celebrado el pasado 24 de abril en el norte y el sur de Chipre bajo auspicios de la ONU y con el objetivo de reunificar la isla sirvió para dejar clara la voluntad de los turco-chipriotas de estrechar los lazos con los que otrora fuesen sus compatriotas y asegurarse de paso la ciudadanía europea. No obstante, su deseo quedó frustrado ante la mayoritaria negativa greco-chipriota.

Con los resultados del plebiscito de nada ha servido la fuerte inversión económica llevada a cabo por el presidente para reforzar la plantilla de cara a un posible regreso del equipo a las competiciones europeas. **"Invertimos un millón y medio de euros para nada** -afirma contrariado- **somos el único equipo turco-chipriota registrado en la UEFA, pero el embargo nos impide representar a nuestro pueblo en Europa"**.

De lo que se olvida este constructor de 43 años que dirige el club desde 1997 es que gracias a estos notables refuerzos, el Cetinkaya se proclamó campeón de la liga turco-chipriota a cinco jornadas del final del campeonato.

La actual plantilla está integrada por 20 jugadores semi-profesionales, 15 de ellos turco-chipriotas, dos turcos, el rumano Constantin Mitrou, el ghanés Joseph y el congoleño Jack, máximo goleador de la liga con 33 tantos en los 26 partidos disputados.

Mitrou, centrocampista creador, llegó a Chipre con el Dínamo de Bucarest y aprovechó la estancia del equipo en la isla para declararse exiliado y evitar el regreso a la Rumania de Ceaucescu. El caso de Jack es distinto. Este incisivo ariete jugaba en la liga turca al igual que su compañero Joseph hasta que el presidente le echo el ojo encima y consiguió traerle. **"Al principio me costó mucho adaptarme, pero la gente me hizo sentir como en casa"**, asegura el congoleño.

Joseph, en cambio, apenas lleva seis meses en Chipre, tras dejar el Ankaraguçú y todavía se encuentra en fase de aprendizaje. **"Gracias a Jack y a su familia he podido integrarme mejor"**, afirma el ghanés cuyo sueño es jugar algún día contra el Manchester United.

Los extranjeros del equipo disponen de ficha amateur o de lo contrario la UEFA hubiese impedido su fichaje por el embargo que pesa sobre la república Turca del Norte de Chipre. De igual modo, el Cetinkaya tiene vetado por las leyes deportivas el fichaje de greco-chipriotas.

A punto de cumplir los 75 años de historia y en medio de tierra de nadie, el Cetinkaya sigue esperando el momento de reencontrase con sus compatriotas del sur sobre un terreno de juego. La traducción literal de su nombre, 'roca dura', evidencia su fuerte convicción por no desfallecer en el intento

La plantilla integrada por veinte jugadores semi-profesionales cuenta con un rumano, un ghanés y un congoleño

Cartas al director

Un Zaragoza para soñar

Ante la Liga que va a empezar, pienso que el Zaragoza debe tenerse en cuenta en las quinielas de la zona UEFA 2005. Pese al cansancio que provocará en los jugadores el estar en tres competiciones (Liga, Copa y UEFA), creo en la inteligencia de Víctor Muñoz para que no nos suceda lo que la temporada pasada se vivió en San Sebastián o Vigo. Creo que tenemos un Zaragoza para soñar. Después de los retoques que se van a confirmar en estos días, Movilla o Celades más un ariete, sólo veo un punto débil en la plantilla de la próxima temporada, el lateral derecho. Creo que Soláns debería hacer un último esfuerzo y buscar un refuerzo para esa demarcación, y no hace falta que sea un 'crack', porque para defender con ponerle ilusión es suficiente. Desde mi modesto punto de vista, y analizado las plantillas de los grandes, creo que el Zaragoza debería buscar la cesión de Miñambres (Real Madrid) o la de Molinero (Atlético), un chico al que no he visto jugar pero sí he leído maravillas de él. Hemos ganado otra Copa del Rey y creo que cada vez somos más grandes, hasta que nos acostumbremos a estar siempre entre los primeros, es decir, a jugar de continuo en Europa para llevar a lo más alto el nombre de nuestra ciudad.

Eduardo Pérez Pérez
(correo electrónico)

La carta de la semana

Quevedo es historia del Cádiz y merece un partido homenaje

Estoy aún conmocionado por la noticia de Quevedo. Como aficionado al Cádiz desde hace 20 años, ni los descensos de categoría que hemos tenido me han dolido tanto interiormente como el conocer que Quevedo tiene que dejar el fútbol. Una lesión de rodilla nos priva de su concurso para intentar ascender a Primera. Cuando este equipo estaba en esa categoría, presidido por el gran Irigoyen, en la plantilla había auténticas estrellas del fútbol español, como Kiko, Arteaga, los hermanos Mejías y el propio Quevedo. De todos estos, de manera profesional sólo quedaba en activo Quevedo, que tras jugar en el Atlético, el Valladolid, el Sevilla y el Rayo había regresado a casa. Desde aquí propongo al Consejo de Administración un partido homenaje para él. Creo que Quevedo es historia del Cádiz y se lo merece. Hace años nos hizo vivir el fútbol intensamente, y ahora había regresado para aportar su experiencia y ascender al equipo al lugar que se merece. Además, la decisión de dejarlo le honra porque podía haber intentado empezar la temporada y tratarse a fondo, pero como cadista que es no ha querido forzar la situación.

Juan José Suárez Martín, (correo electrónico)

Manifiesta tus opiniones futbolísticas a través de las 'Cartas al director'. Si la tuya es elegida como 'La carta de la semana', recibirás una camiseta Rasán Don Balón.

Patxi Izco sí sabe fichar

Estoy encantado con el presidente de mi equipo, Patxi Izco, porque ha demostrado que para fichar no hace falta ponerse a la altura que marca el mercado. Hay que ser habilidoso y encontrar jugadores 'buenos y baratos', que los hay. Ortiz, Delporte, Clavero, Milosevic y Corrales son hasta ahora los fichajes de Osasuna, y con ellos se ha demostrado que Patxi Izco no es como otros presidentes, que él sí sabe fichar. Las cuentas del equipo son un ejemplo desde hace años, cuando otro presidente histórico, Fermín Ezcurra, las llevó controladas al céntimo. Por ejemplo, se ha publicado que por Corrales el club ha pagado 200.000 euros de traspaso. Teniendo en cuenta las estadísticas de este lateral, su edad y su procedencia, creo que ha sido un gran 'chollo' para nosotros. Como Antonio López ha sido baja porque ha preferido seguir su carrera en el Atlético, los rojillos confiamos ahora en Corrales.

Francisco J. Garay Villas
(correo electrónico)

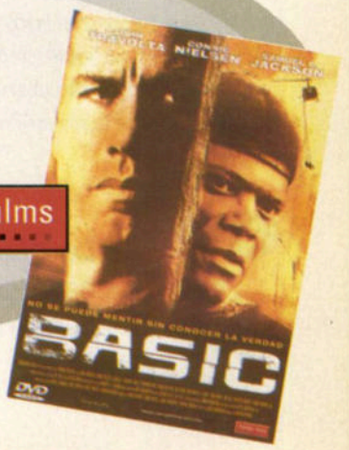
CONCURSO SMS DONBALON

¿Qué selección ganará la Copa Asia?

(Por ejemplo: si crees que será Japón envía un mensaje al número 7505 con este texto:
CA DB JAPON

Sorteamos
5 camisetas
DON BALON
y 5 películas DVD

manga films



Don Balón no puede comprometerse a publicar todas las cartas recibidas. Asimismo se guarda el derecho de extractar o reducir los textos.

Yo lo vi

DOS CELTIÑAS EN UNA PROCESIÓN

En una procesión del Santo Cristo de Vigo vi a Maté, ex portero del Celta y actual entrenador del Celta B, acompañado de Maric, otro jugador histórico del club. Me resultó sorprendente ver a ambos entre la multitud de la procesión.

J.R. Morales, Caldas de Reis (Pontevedra)

Participa en la sección 'Yo lo vi' con tus aportaciones. Si alguna de ellas aparece publicada, recibirás una camiseta Rasán Don Balón.

Barbaridades sobre Raúl

Me ha costado terminar de leer la carta que Enrique González les ha escrito para el número 1502. No sé hasta qué punto el fanatismo se ha apoderado del fútbol. Que me perdone este lector, pero lo que ha escrito son verdaderas barbaridades sobre Raúl. ¿En qué mente cabe la comparación de Di Stéfano con Raúl? ¿Y en cuál la de Pelé con Raúl? ¿Y comparar a Maradona con Raúl? El jugador del Real Madrid es bueno, un notable delantero, pero está muy lejos de ser un jugador '10', como esos citados. Dice el señor González, que imagino es un joven aficionado, en otro punto de su increíble carta que hablar mal de Raúl es hablar mal de fútbol español... por esta regla de tres hablar mal de Arguiñano es hablar mal de la cocina española, o hablar mal de Aznar es hablar mal de toda la política española. Cada vez hay más fanáticos en el fútbol.

Fernando G. Calderón
(correo electrónico)

Hablemos de Rodríguez

No hay igualdad en la Prensa deportiva española. Llevo varios días abriendo los periódicos y leyendo una y otra vez el asunto de Ayala, el Valencia, Argentina y los Juegos de Atenas. Ya está bien. Que el fútbol levantino no es sólo el Valencia, por mucho que haya ganado la Liga. Los aficionados del Villarreal nos alegramos de los éxitos del Valencia, en la Liga y en la UEFA, pero la Prensa deportiva habla mucho sobre ellos y poco sobre los demás. Hablemos de Rodríguez. Seguro que en muchas partes de España están enterados de que Argentina se quiere llevar a Ayala a los Juegos, pero ni saben quien es Rodríguez. Pues Gustavo Rodríguez es uno de los fichajes estrella del Villarreal, y Argentina también se lo quiere llevar a los Juegos, algo grave para nuestro equipo porque nos interfiere en nuestro objetivo de ser campeones de la Intertoto.

Carles Menéndez Abril
(correo electrónico)

La foto del lector

¡Hola! Me llamo Francisco Navarro y soy del Puerto de Santa María, en Cádiz. En la foto me podéis ver con el bético Joaquín, que también es de mi pueblo. El pasado 18 de julio acudí a una capea con vaquillas en el pueblo y allí me lo encontré.

Envíanos una fotografía para la sección 'La foto del lector'. Si alguna de ellas aparece publicada, recibirás una camiseta Rasán Don Balón.

Mercadillo

VÍDEOS

➤ Busco un partidos del Milan (época holandeses), Estrella Roja (Mijatovic, Savicevic...), Real Madrid (temp. 89-90) y otros. Ion Peña. C/Etxezarreta, 13. 4º A. 20750 Zumaia (Guipúzkoa).

REVISTAS

➤ Compro Don Balón 1.497. Escribir a: Agustín García Ruiz. C/García Salazar, 30. 7º ext. izq. 48003 Bilbao.

➤ Compro Don Balón, Extras de Mundiales y Eurocopa. Pago bien. Escribir a: Javier Bausa Arcilaga. C/San Miquel, 2. 12004. Castellón de la Plana.

MATERIAL

➤ Vendemos insignias, postales de estadios, revistas, entradas, banderines, etc. Enviar 3 sellos de 0,27 euros a "Emblemas". Apdo. de Correos 1032. 28195 Leganés (Madrid).

➤ Vendo recopilación con todas las alineaciones de la historia del Real Madrid, en total 4700 partidos. Buen precio. Carlos Bellés Roig. C/Bartolomé Reus, 15, 3º. 12002 Castellón.

ÁLBUMS

➤ Vendo álbums de fútbol 1940 a 2004 de cualquier editorial. Tengo 200 diferentes. También vendo cromos suelto de Ed. Este. David Valcuende Caballero. Apdo. 237. 28500 Aranda del Rey (Madrid).

LIBROS

➤ Vendo libros: "De qué planeta viniste" (Maradona), libro oficial del Chelsea, la huella de un campeón (Zidane), "Sentimiento Rojiblanco" y otros. Antonio Gibaja Quiñones. C/Cabo Higueres, 3. 11205. Algeciras. Telf: 639936914.

PINS

➤ Compro pins de peñas relacionadas con el FC Barcelona. Interesados dirigirse a: C/Antonio Méndez. Bad Santa Ana, 30. CP 21670. Nerva (Huelva).

CORRESPONDENCIA

➤ Soy un aficionado ucraniano y me gustaría mantener correspondencia con 'futboleros' de todo el mundo. Evgeny Vasilevich Mitsuk. Zheleznovodska. Kivoi Rog. 50005 (Ucrania). mitsuk@ukrtel.dp.ua.

COMPRAMOS. Carteles de partidos memorables, históricos y señalados, recientes o no. Interesados, facilitar precio orientativo a: **documentacion@donbalon.org** o a la dirección: **Avda. Diagonal 435 1º 2ª, 08036 Barcelona**

KELME PRESENTA SU CATÁLOGO TEAM

Tras los fichajes de Raúl Bravo y Oleguer Presas como imagen de su marca, Kelme ha presentado el catálogo Team para la nueva temporada. Bajo el lema "Debes sentir el deporte", la colección trata de dirigir sus productos a personas que sientan el deporte como parte fundamental de su vida. La Master Evo TRX2, portada por el jugador del Arsenal José Antonio Reyes, es la bota de fútbol que encabeza el catálogo, con una mejora estética. En fútbol sala, la nueva zapatilla Cupim es la última innovación, con más prestaciones y una amplia gama de colores.

NIKE ADAPTA SUS BOTAS AL FÚTBOL MODERNO

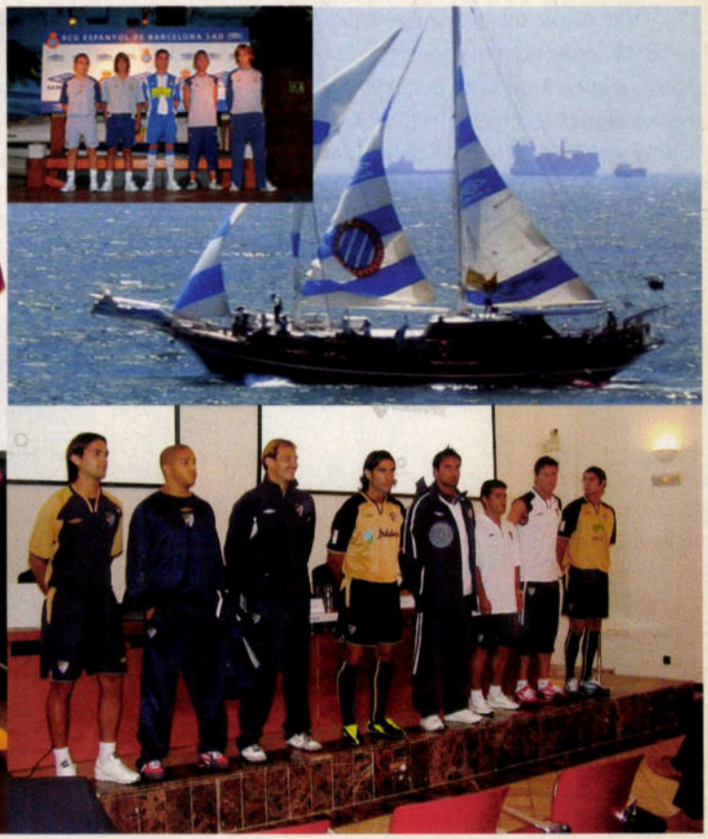
Algunos jugadores como los madridistas Roberto Carlos o Figo ya han dado muestra de las cualidades del nuevo modelo de Nike en botas de fútbol. La Air Zoom Total 90 III son el calzado perfecto para los jugadores de constante movimiento a lo largo del partido que suelen cubrir una distancia de 10 a 15 kilómetros en un solo encuentro. Una tecnología de amortiguación avanzada permite un máximo rendimiento. Tras varias pruebas con los jugadores del Manchester Utd. durante la gira de verano de 2003 en E.E.U.U., las botas tuvieron la aprobación para salir al mercado.

ZHERO 2004, LA BOTA MÁS URBANA

La marca deportiva Lotto ha lanzado al mercado la zapatilla de calle Zhero 2004, destinada a la práctica del deporte en la ciudad. Inspirada en la bota Zhero usada por el milanista Clarence Seedorf, el nuevo modelo ofrece las mejores prestaciones para el asfalto. Lotto define a su producto como una bota ligera, sensible e innovadora. A partir de septiembre de 2004 estará en el mercado, con una gama de colores en negro, gris, plateado y blanco.

UMBRO EXHIBE LAS NUEVAS EQUIPACIONES DE SUS EQUIPOS DE PRIMERA

RCD Espanyol, Celta de Vigo y Málaga han presentado sus equipaciones Umbro para la temporada 04-05. Un año más, la marca deportiva mantiene su presencia en la élite del fútbol español. El Espanyol realizó la presentación en una fiesta en el Moll de la Marina de Barcelona, con distintos actos y escenarios para los asistentes y escenografía de piratas incluida. Al acto acudieron el técnico blanquiazul, Miguel Ángel Lotina, así como el director general del club, Josep Lluís Marcó, y varios consejeros. Por parte de Umbro, su director general, Germán Arteta, fue su máximo representante.



Fuera de juego

Por Fer

LOS 'COLCHONEROS' LOGRARON UNA BUENA VENTAJA EN SU VISITA A BELGRADO, MIENTRAS LOS CASTELLONENSES SÓLO GANARON POR LA MÍNIMA AL HAMBURGO

Ventaja cómoda para el Atlético; el Villarreal deberá sufrir

Se repitió la historia de la anterior eliminatoria de la Intertoto para los dos equipos españoles. El Atlético de Madrid logró una cómoda victoria en su visita al OFK Belgrado (1-3) con tantos de Ibagaza, Fernando Torres, de penalty, y Simeone, mientras que el Villarreal sólo pudo vencer por la mínima, gracias de nuevo al acierto goleador del brasileño Anderson, al Hamburgo. Ambos conjuntos lucharán en la vuelta por mantener sus respectivas ventajas y poder encontrarse en una de las finales.

TERCERA RONDA (IDA)		VUELTA: 04-08	
Esbjerg FB (DIN)-Schalke 04 (ALE)	1-3	**Villarreal (ESP)**-Hamburgo (ALE)	1-0
Lucena/Allton, Hanke y Altintop		Anderson, pty.	
OFK Belgrado (SER)-**At. Madrid (ESP)**	1-3	Lille (FRA)-Slaven (CRO)	3-0
Simic/Ibagaza, Fernando Torres, pty. y Simeone		Landrin, Brunel y Acimovic	
Genk (BEL)-União Leiria (POR)	0-0	Slovan Liberec (CHE)-Nantes (FRA)	1-0
		Pospisil	

VILLARREAL	HAMBURGO
1	0
Reina; Armando Sá (Gonzalo Rodríguez, 80'), Ballesteros, Quique Álvarez, Arruabarrena; Battaglia, Josico; José Mari, Cazorla, Roger (Font, 77'); y Anderson (Víctor, 70').	Pieckenhagen; Schlicke (Rhan, 63'), Van Buyten, Reinhardt, Benjamin; Wicky (Hampel, 82'), Jarolim, Beinlich, Kling; Mpenza y Romeo.
Árbitro: Johan Verbist (Bélgica). **Tarjetas amarillas:** Schlicke (22') y Kling (67'). **Goles:** 1-0, Anderson, pty. (61'). **Espectadores:** 11.000 **Estadio:** El Madrigal. **Jugado:** 28-07-04.	

OFK BELGRADO	AT. MADRID
1	3
Damjanac; Ivanovic (Cvetkovic, 70'), Basa, Jokic, Tosic; Simic, Vaskovic, Bakovic, Matic (Bozovic, 46'); Mrdakovic y Kolakovic.	Leo Franco; Contra, Perea, Pablo, Sergi; Simeone, Colsa (Gabi, 80'); Aguilera, Ibagaza (Arizmendi, 73'), Musampa; y Fernando Torres (Paunovic, 67').
Árbitro: Nikolay Ivanov (Rusia). **Tarjetas amarillas:** Contra (36') y Sergi (36'). **Goles:** 0-1, Ibagaza (18'); 0-2, Fernando Torres, pty. (40'); 1-2, Simic (53'), 1-3, Simeone (66'). **Espectadores:** 7.000. **Estadio:** Omladinski. **Jugado:** 28-07-04.	

JUAN LÁZARO

Fernando Torres disputó en Belgrado su primer partido como titular y logró, de penalty, su primer tanto en Europa.

FUTGOL
ESPECIALISTAS DEL FUTBOL Y FUTBOL SALA
Pedidos por Teléfono
902 100 094
Pedidos por Internet
www.e-futgol.com
comercial@e-futgol.com
NOVEDADES TEMP. 04/05. COMIENZA LA TEMPORADA CON NOSOTROS
¡¡COLOCAMOS NOMBRE Y NUMERO OFICIAL!!
65 €
INCLUIDOS GASTOS DE ENVIO
Visita nuestras tiendas en GALICIA y CASTILLA: VIGO, SANTIAGO, PONTEVEDRA, OURENSE, FERROL, SALAMANCA Y VALLADOLID

Liga de Campeones y UEFA Cup

Liga de Campeones

SEGUNDA RONDA DE CLASIFICACIÓN (IDA) VUELTA: 04-08

Pyunik Yerevan (ARM)-Shakhtar Donetsk (UCR)	1-3
Nazaryn/Marica (2) y Agahowa	
APOEL (CHI)-Sparta Praga (CHE)	2-2
Alexandru y Charalampidis/Pacanda y Sivok	
Rosenborg (NOR)-Sheriff Tiraspol (MOL)	2-1
Johnsen y George/Kochish	
Young Boys (SUI)-Estrella Roja (SER)	2-2
Chapuisat y Eugster/Zigic (2)	
Gorica (SLO)-Copenhague (DIN)	1-2
Rodic/Santos y Moller	
Neftci Baki (AZE)-CSKA Moscú (RUS)	0-0
Zilina (ESQ)-Dinamo Bucarest (RUM)	0-1
Danciulescu	
HJK (FIN)-Maccabi Tel-Aviv (ISR)	0-0
Skonto Riga (LET)-Trabzonspor (TUR)	1-1
Kalnins/Yilmaz	
Brujas (BEL)-Lokomotiv Plovdiv (BUL)	2-0
Balaban (2)	
SK Tirana (ALB)-Ferencváros (HUN)	2-3
Mukaj (2)/Huszti (2, uno de penalty) y Hajdari, p.p.	
Hajduk Split (CRO)-Shelbourne (EIR)	3-2
Blatnjak (2) y Skoto/Fitzpatrick y Moore	
Djurgardens (SUE)-Kaunas (LIT)	0-0
Georgia Tbilisi (ARM)-Wisla Cracovia (POL)	2-8
Kobiashvili y Adamia/Frankowski (4), Gorawski, Zurawski (2) y Kuzba	

Copa de la UEFA

PRIMERA RONDA DE CLASIFICACIÓN (VUELTA)

Bohemians (EIR)-**Levadia Tallinn (EST)**	1-3 (0-0)
Crowe/Cepauskas, Tselnokov y Geslnokov	
Hafnarfjordur (ISL)-Haverfordwest (GAL)	3-1 (1-0)
Borgvardt, Halldorsson y Bett/Hicks	
Llansantffraid (GAL)-**Öster (SUE)**	1-2 (0-2)
Wilde/Cederqvist y Söderberg	
Zalgiris Vilnius (LIT)-Portadown (IRN)	2-0 (2-2)
Mikuckis y Kaushpadas	
Ventspils (LET)-Toftir (FAR)	8-0 (3-0)
Bicka, Stukalins, Rimkus, Rehviashvili, Smirnovs, Butniks, Krohmers y Agafonovs	
Etzella Ettelbruck (LUX)-**Haka Valkeakoski (FIN)**	1-3 (1-2)
Mifcho/Ristilä, Terehhov e Innanen	
Dudelange (LUX)-**Ekranas (LIT)**	1-2 (0-1)
Mouny/Savenas y Majus	
Longford Town (EIR)-**Vaduz (LIE)**	2-3 (0-1)
Fitzgerald y Ferguson/Zarn, Burgmeier y Weller	
Liepaja Metalurgs (LET)-B36 Torshavn (FAR)	8-1 (3-1)
Dobrecovs, Katasonovs (4), Solonicin, Lukashavicos y Grebis/Joensen	
Allianssi (FIN)-**Glentoran (IRN)**	1-2 (2-2)
Adriano/McCallion y Nixon	
TVMK Tallinn (EST)-**Akranes (ISL)**	1-2 (2-4)
Borissov/Björnsson (2)	
NK Maribor (SLO)-Sileks MAC)	1-1 (1-0)
Jelic/Ristic	
Ajdovscina Primorje (SLO)-Marsaxlokk (MAL)	2-0 (1-0)
Jolic y Milos	
Zeljeznicar Sarajevo (BOS)-Pennarossa (SMA)	4-0 (5-1)
Kajtez, Muharemovic y Rasic (2)	
Dinamo Tirana (ALB)-**Otelul Galati (RUM)**	1-4 (0-4)
Gorri/Danciu (2, uno de penalty), Rohat y Aldea	
Modrica Maksima (BOS)-Santa Coloma (AND)	3-0 (1-0)
Ljubicic, Novakovic y Pavic	
Sloga Jugomagnat (MAC)-**Omonia Nicosia (CHI)**	1-4 (0-4)
Nuhiji/Georiounikos, Mihailovic, Kaiafas y Georiounikos	
Birkirkara (MAL)-**Partizani (ALB)**	2-1 (2-4)
Zahra y Dronca/Bylykbashi	
Banants Yerevan (ARM)-**Illitchivets Mariupol (UCR)**	0-2 (0-2)
Yesin y Platonov	
Shamkir (AZE)-**Tbilisi (GEO)**	1-4 (0-1)
Gachraman/Chelidze, Mikuradze (2) y Kvarastliya	
Dinamo Tbilisi (GEO)-Bate Borisov (BLS)	1-0 (3-2)
Kvirkvelia	
Tiraspol (MOL)-Shirak Giumri (ARM)	2-0 (2-1)
Korneenkov y Nesteruk	
Shakhtsyor Soligorsk (BLS)-**Nistru Otaci (MOL)**	1-2 (1-1)
Tihonchik/Belousov, p.p. y Pogreban	
Honvéd Budapest (HUN)-Mika Ashtarak (ARM)	1-1 (1-0)
Babik/Shahgeldyan	
Karabakh (AZE)-**Banska Bystrica (SVK)**	0-1 (0-3)
Cabbarov, p.p.	

Copa Asia

CHINA, JAPÓN, IRÁN Y BAHREIN SON LAS CUATRO SELECCIONES CLASIFICADAS PARA LAS SEMIFINALES

Zico y Ali Karimi, los reyes de los cuartos

Sí, Zico, como suena. El brasileño ya no juega pero es 'zorro viejo' en esto del fútbol, y su actuación desde la banda fue determinante para Japón. En plena tanda de penaltys y tras dos errores de los nipones, las quejas de Zico lograron, ante el asombro de los jordanos, que el árbitro malayo cambiara de portería. De un fondo a otro porque, presuntamente, el césped del punto fatídico estaba mejor. Descentrados, desorientados, cabreados... los jordanos se fueron abajo, y pese a ir ganando 3-2 en los penaltys acabaron perdiendo. El portero Kawaguchi también resultó determinante. El otro triunfador de los cuartos fue el iraní Ali Karini, que hizo un 'hat-trick' a Corea del Sur en el sorprendente 3-4.

CORDON PRESS

Aficionados iranís celebran la inesperada clasificación de su país para las semifinales.

GRUPO B

27-07-04 Jordania-EAU, 0-0

27-07-04 Corea del Sur-Kuwait, 4-0
Lee Dong-gook (2), Cha Du-ri y Ahn Jung-hwan

	PTS.	PJ	G	E	P	GF	GC
COREA DEL SUR	7	3	2	1	0	6	0
JORDANIA	5	3	1	2	0	2	0
KUWAIT	3	3	1	0	2	3	7
EAU	1	3	0	1	2	1	5

GRUPO C

26-07-04 Arabia Saudí-Irak, 1-2
Al-Montashari/Akram y Mahmoud

26-07-04 Turkmenistán-Uzbekistán, 0-1
Kasimov

	PTS.	PJ	G	E	P	GF	GC
UZBEKISTÁN	9	3	3	0	0	3	0
IRAK	6	3	2	0	1	5	4
A. SAUDÍ	1	3	0	1	2	3	5
TURKMENISTÁN	1	3	0	1	2	4	6

GRUPO D

28-07-04 Omán-Tailandia, 2-0
Vivatchaichok (p.p.) y Ali

28-07-04 Japón-Irán, 0-0

	PTS.	PJ	G	E	P	GF	GC
JAPÓN	7	3	2	1	0	5	1
IRÁN	5	3	1	2	0	5	2
OMÁN	4	3	1	1	1	4	3
TAILANDIA	0	3	0	0	3	1	9

CUARTOS DE FINAL

30-07-04 China-Irak, 3-0
H. Haidong y Zheng (2, pty.)

30-07-04 Uzbekistán-Bahrein, 2-2*
Geynrikh y Shishelov / A. Hubail (2)

31-07-04 Corea del Sur-Irán, 3-4
K. Hyeon, Dong-Gook y N.I. Kim / Karimi (3) y Sub (p.p.)

31-07-04 Japón-Jordania, 1-1*
Suzuki / Shelbaieh

*Penaltys

SEMIFINALES

03-08-04 China-Irán

03-08-04 Bahrein-Japón

Barça y Valencia son los grandes animadores

EL FC BARCELONA Y EL VALENCIA HAN VUELTO A PRESENTAR JUGADORES LA PASADA SEMANA. EN EL CASO DE LOS CULÉS FUE EL BRASILEÑO EDMILSON, MIENTRAS QUE A MESTALLA NO LLEGÓ OTRO ITALIANO, SINO UN PORTUGUÉS: CANEIRA.

CLUB	ALTAS	BAJAS	INTERESAN
Albacete Entrenador: **José González**	Mark González **C** (U. Católica), Francisco **A** (Almería), Ferrón **D** (Zaragoza), Luismi **A** (Espanyol B), Gaspercic **P** (Alavés), Valbuena **P** (Zaragoza), Rubén **D** (R. Madrid) y Mingo **D** (Betis)	Delporte **M** (Osasuna), Pablo **D** (Atlético), Pedro **D** (Ciudad de Murcia), Simeón **M**, Fabiano **A**, Roa **P**, Basti **A** (Xerez) y Moso **P** (Pontevedra)	Carlos **A** (Sevilla), Soldado **A** (R. Madrid B) y Alfredo **C** (Osasuna)
Athletic Entrenador: **Ernesto Valverde**	-	Larrazabal **D**	-
Atlético Entrenador: **César Ferrando**	Leo Franco **A** y Colsa **C** (Mallorca), Perea **D** (Boca Juniors), Antonio López **D** (Osasuna), Pablo **D** (Albacete) y Luccin **C** (Celta)	Ortiz **C** (Osasuna), Burgos **P**, Rodrigo **A**, Juanma **P** y Nikolaidis **A**	Salva **A** (Valencia), Forlán **A** (Manchester) y Kamara **A** (Módena)
Barcelona Entrenador: **Frank Rijkaard**	Larsson **A** (Celtic), Giuly **A** (Mónaco), Belletti **D** (Villarreal), Deco **C** (Oporto), Sylvinho **D** (Celta) y Edmilson **D** (O. Lyon)	Mario **D** (Mallorca), Cocu **C** (PSV), Quaresma **A** (Oporto), Davids **C** (Inter), Reiziger **D** (Middlesbrough), Kluivert **A** (Newcastle), S. García **A** (Levante), Overmars **A** (retirado) y L. Enrique **A**	Maniche **C** (Oporto), Luque **A** (Deportivo), Ballack **C** (Bayern), Luis Fabiano **A** (Sao Paulo), Eto'o **A** (Mallorca) y Mista **A** (Valencia)
Betis Entrenador: **Serra Ferrer**	Castellini **D** (Brescia) y Oliveira **A** (Valencia)	Ito **C** (Espanyol), Mingo **D** (Albacete) y Gastón Casas **A**	Luis Fabiano **A** y Diego **A** (Sao Paulo), Forlán **A** (Manchester)
Deportivo Entrenador: **Javier Irureta**	Rubén **A** y Momo **C** (UD Las Palmas)	Djalminha **A** (América), Songo'o **P** y Amavisca **C**	Maniche **C** (Oporto)
Espanyol Entrenador: **Miguel Á. Lotina**	Dani **A** (Zaragoza), Ito **C** (Betis), Domi **D** (Leeds/PSG) y Kameni **P** (Le Havre)	Raducanu **A** (Arminia), Toni **P** (retirado), Jordi Cruyff **A**, Torricelli **D** y Bobson **C**	Kameni **P** (Le Havre), José Ignacio **M** y Velasco **D** (Celta), Munitis **A** (Deportivo), Kily González **C** (Inter) y Amavisca **C** (sin equipo)
Getafe Entrenador: **Quique S. Flores**	Sánchez Broto **P** (R. Murcia), Pernía **D** (Recreativo), Gallardo **C** (Sevilla), Yordi **A** (Zaragoza), Vitali **C** (Leganés), Riki **A** (R. Madrid B) y Albiol **C** (Valencia)	Bernaus **D** (Elche), Calleja **P**, Nacho **P**, Baraja **D** y M. Ángel **A**	Pachón **A** (Valladolid) y Amavisca **C** (sin equipo)
Levante Entrenador: **Bernd Schuster**	Mjallby **D** (Celtic), Nacho **C** (Málaga B), Culebras **D** (Numancia), Harte **D** (Leeds), Juanma **C** (Málaga B), Camacho **C** (Recreativo) y Sergio García **A** (Barcelona)	Carpintero **C** (Dvo. Alavés), Lekunberri **C** y Olías **D**	Sergio **D** (Celta)
Málaga Entrenador: **Gregorio Manzano**	-	Josemi **D** (Liverpool), Canabal **A** (Pontevedra), Rojas **D** e Insúa **C**	Diouf **A** (Liverpool)

Empate a seis. Con las últimas novedades, el FC Barcelona y el Valencia están empatados a seis fichajes cada uno. Y por los tiempos que corren, donde la austeridad es el patrón de muchos Consejos de Administración, tanto refuerzo es una alegría que ayuda a pasar mejor los rigores del verano a miles de aficionados.

El campeón, los ché, han cambiado por completo su filosofía más reciente. A Rafa Benítez no le daban ni agua, ni un modesto lateral derecho, pero como al club han entrado nuevos aires el que ha salido ganando ha sido Claudio Ranieri.

Por su parte, el Barça se siente cada vez más presionado por su larguísima racha sin títulos. La sequía de su reciente palmarés obliga a mucho a sus dirigentes, los cuales, además, esperan deshacer ese empate virtual a seis fichajes con el 'bombazo' que sería ver a Eto'o de azulgrana.

Y mientras tanto, los otros grandes, a la espera. Javier Irureta quiere un mínimo de dos refuerzos, y Florentino Pérez desea lo de siempre, lo que a él es cosustancial, un 'galáctico', y empleará sus recursos para que sea Vieira.

Edmilson
FC Barcelona • Defensa
Procedencia: Olympique Lyon • Contrato hasta 2008 • Cláusula: 30 millones de euros

CLUB	ALTAS	BAJAS	INTERESAN
Mallorca Entrenador: **Benito Floro**	Müller D (O. Lyon), Mario D (Barcelona), Arango C (Puebla) y Marcos Vales C (Sevilla)	Lussenhoff D (Cruz Azul), Leo Franco P y Colsa C (Atlético), Miki P (Ciudad de Murcia), Vicente C, Finidi A y Olaizola D	Luis García A (Murcia), Kome C (Numancia) y Olembe C (O. Marsella)
Numancia Entrenador: **Francisco**	Palacios C (Osasuna), Ochoa D (Alavés), Pignol (Almería), Juanlu A (Alicante), Pablo Sanz C (Rayo), Juanma P (Atlético), Juanpa D (Salamanca), Tevenet A (Algeciras) y Ros C (Barcelona B)	Toril C (Cartagena), Fagiani D (Tenerife), Octavio D (retirado), Culebras D (Levante), Rosu A (Recreativo), Pulido C (Murcia), Luis García (Zaragoza) P, Casado D y Riaño C	Lee Chun Soo C (R. Sociedad)
Osasuna Entrenador: **Javier Aguirre**	Ortiz C (Atlético), Clavero D (Murcia), Delporte C (Albacete), Corrales D (R. Madrid B) y Milosevic A (Celta)	Palacios C (Numancia), Antonio López (Atlético) D, Mateo (Valladolid) D, Gorka García (Córdoba), Brit A (UD Salamanca) y Rivero C (Cd. Murcia)	Rubén A (Deportivo) y Torrado C (Sevilla)
Racing Entrenador: **Lucas Alcaraz**	Mauro P (Montevideo W.), Regragui D (Ajaccio), Marqués C (Rayo) y Aganzo A (Levante)	Coromina D y Bodipo A (Dvo. Alavés), Ricardo P (Manchester U.)	Munitis A y Rubén A (Deportivo), Soldado A (R. Madrid B)
R. Madrid Entrenador: **José A. Camacho**	Samuel D (Roma), Morientes A (Mónaco) y Celades C (Girondins)	Cambiasso C (Inter), Rubén D (Albacete), Carlos Sánchez (P. Ejido) y Portillo A (Fiorentina)	Vieira C (Arsenal), Xabi Alonso C (R. Sociedad) y Seitaridis D (Panathinaikos)
R. Sociedad Entrenador: **Amorrortu**	Brechet D (Inter) y Arteta C (Glasgow Rangers)	De Pedro C (Blackburn), Aranzábal D (Zaragoza), Potillon D (PSG) y Kvarme D (retirado)	Ricardo Rocha D (Benfica)
Sevilla Entrenador: **Joaquín Caparrós**	Makukula A (Valladolid), Aranda A (Villarreal), Sales C (Valladolid) y Renato C (Santos)	Marañón D (R. Murcia), Hornos A (Valladolid), Gallardo C (Getafe), Marcos Vales C (Mallorca) y Fredi C (Cádiz)	Jesuli A (Celta) y Riera C (Girondins)
Valencia Entrenador: **Claudio Ranieri**	Butelle (Metz) P, Corradi A y Fiore C (Lazio), Di Vaio A (Juventus), Moretti D (Parma) y Caneira D (Girondins)	Oliveira A (Betis), Albiol C (Getafe) y Juan Sánchez A	-
Villarreal Entrenador: **Pellegrini**	Gonzalo Rodríguez D (S. Lorenzo) y Armando Sá D (Benfica)	Belletti D (Barcelona) y Martí C (Elche)	Romagnoli C (San Lorenzo de Almagro)
Zaragoza Entrenador: **Víctor Muñoz**	Óscar A (Valladolid), Aranzábal D (R. Sociedad), Luis García P (Numancia) y Camacho C (Zaragoza B)	Ferrón D (Albacete), Dani A (Espanyol), Juanele A (Terrassa), Yordi A (Getafe), Vellisca C, Rebosio D, Pablo D e Iñaki C	Luis García A (Murcia), Celades C (R. Madrid) e Iniesta C (Barcelona)

P: Portero D: Defensa C: Centrocampista A: Atacante

Por Just Fontaine
Máximo goleador de los Mundiales

La misión de Domenech, renovar al campeón del Mundo

Jean Tigana y Laurent Blanc eran los preferidos por los medios de comunicación entre los candidatos al puesto de seleccionador de los 'Bleus'. Raymond Domenech, que ya estaba entre los favoritos a la sucesión de Roger Lemerre hace dos años, tras el Mundial de Corea y Japón, se quedó en la recámara para dejar paso a Santini.

Propulsado por la DTN (Dirección Técnica Nacional) y en particular por su presidente, Aimé Jacquet, Domenech fue elegido por unanimidad, mientras dos años antes, ciertos colegas de la DTN y del mundo profesional del fútbol se habían opuesto a su nombramiento. A Domenech no se le puede reprochar falta de carácter y elocuencia ante a la prensa.

Su problema básico será la continuidad o no en la selección gala de los Zidane, Lizarazu, Barthez o Thuram. Desailly prefirió renunciar al combinado tras 116 encuentros disputados, algo que ha mostrado el camino a Thuram, que también acaba de confirmar el final de su carrera internacional. Lizarazu ya ha cumplido 34 años, Zidane está en plena reflexión a sus 32 y Barthez ha mantenido más de un diálogo tenso con el presidente de la Liga Profesional de Fútbol, Frédéric Thiriez. El dirigente galo opina que no es suficiente con jugar en el extranjero para merecerse ir a la selección. Es evidente que será más difícil sustituir a Zidane -en el caso que decida finalmente retirarse- y a Thuram, que a Barthez (Coupet es su recambio claro) o a Lizarazu (a quien puede relevar Silvestre o Sagnol).

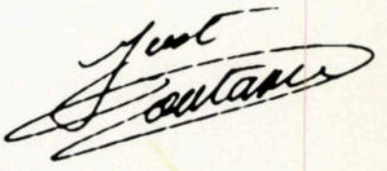
Por otra parte, los centros de formación, que aún propiciaban cierta ventaja al fútbol galo, quizás ya no sean la panacea universal, porque han perdido protagonismo, mientras que en los demás países han resurgido. La tarea del nuevo seleccionador no se antoja fácil porque el paso de una generación a otra necesita tiempo, como el que necesitan los Evra, Rothen, Pedretti, Cissé y demás jóvenes para adquirir la experiencia que les llevará al apogeo de sus carreras y vidas futbolísticas.

La tarea más difícil de Francia será sustituir a los Zidane, Thuram, Lizarazu y compañía. Los centros de formación han perdido protagonismo, con lo cual la labor del nuevo seleccionador será complicada

El contrato de Raymond Domenech es por cuatro años, pero tendrá como primera prueba de fuego la disputa de la Copa del Mundo de Alemania 2006, momento en que, si los colores azul, blanco y rojo no llegan a semifinales, seguramente le costará el puesto.

Pues, como siempre, sea quien sea el seleccionador, Domenech se verá entonces juzgado sobre el terreno de los resultados. Aunque no le falten ideas, valentía, competencia y ambición.

Yo le quiero desear personalmente mucha suerte en esta inmensa tarea que tiene por delante con la selección francesa. Quiero decirle, como se le dice a un actor antes de pisar el escenario, *Merde*, a fin de forzar esa fortuna que hace la diferencia entre los buenos entrenadores y los que consiguen éxitos



comienza un nuevo partido...

www.donbalon.com

vivimos el fútbol

El 'clásico', muy pronto en su quiosco

**TODAS LAS FICHAS DE LOS JUGADORES DE 1ª Y 2ª DIVISIÓN.
LAS PLANTILLAS, LOS ENTRENADORES, LOS ÁRBITROS,
LOS DIRECTIVOS,ESTADÍSTICAS, CALENDARIOS... Y MUCHO MÁS.**

EXTRA LIGA

donbalon